

1 E-6000

Massekabel + Batteriewechsel

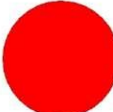
2 ELECTRONIC 6000

CREATION 6

3 DUOMATIC 80 / S

4 DECO

+ ZUBEHÖR
+ ACCESSOIRES
+ ACCESSORIES
+ ACCESORIOS

 **5 COLOR / AUTOCOLOR**

6 ELECTRA

+ ZUBEHÖR
+ ACCESSOIRES
+ ACCESSORIES
+ ACCESORIOS

7

TISCHE + ZUBEHÖR
TABLES + ACCESSOIRES
STANDS + ACCESSORIES
ESTANTES + ACCESORIOS

SET-Bettverlängerung
SET-Rallonges de fonture
KIT-Bed extension
JUEGO-Prolong. de camas

8 PICTO | U-70, U-100E TRICOFIT

9 VARIO

10

BÜGELEISEN
FER À REPASSER
FLATIRON
PLANCHA PARA PLANCHAR

BÜGELPRESSEN
PRESSES À REPASSER
IRONING PRESS
PRENSA DE PLANCHAR

11

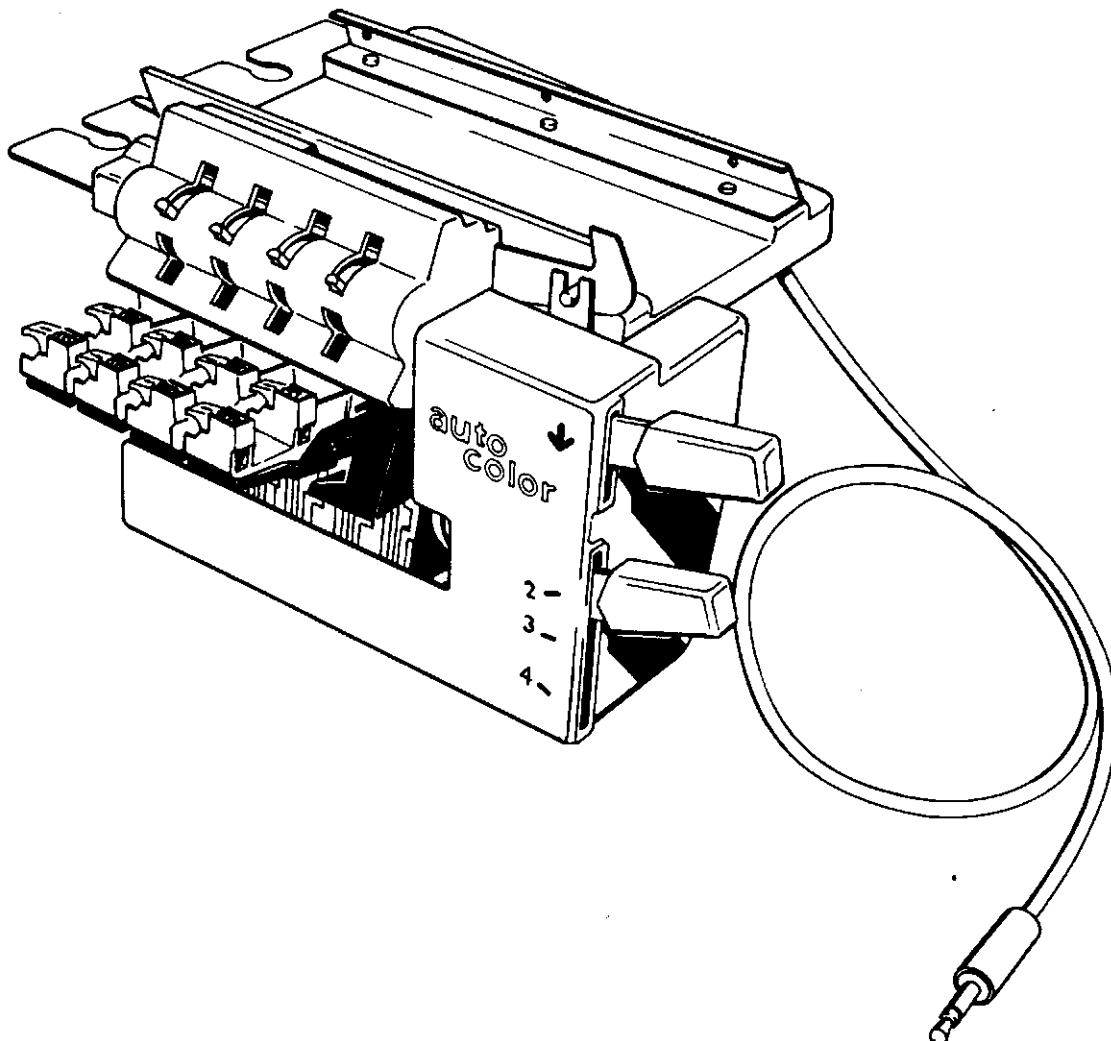
WOLLWINDER
BOBINOIR
WOOLWINDER
BOBINADORA

KETTELGERÄT
REMAILLEUSE
LINKER
MAQUINA REMALLADORA

12

WERKZEUGE + LEHREN
OUTILLAGES + JAUGES
TOOLS + GAUGES
HERRAMIENTAS + CALIBRES

FORMULARE
FORMULAIRES
FORMS
FORMULARIOS

Photostückliste**Liste illustrée****Illustrated list****Lista ilustrada****für / pour / for / para****15.400.00 AUTOCOLOR - 80****15.401.00 AUTOCOLOR - 600****15.470.00 SET/KIT AUTOCOLOR**

SERVICE

AUTOCOLOR

440.1. --

PHOTOSTÜCKLISTE

LISTE ILLUSTREE

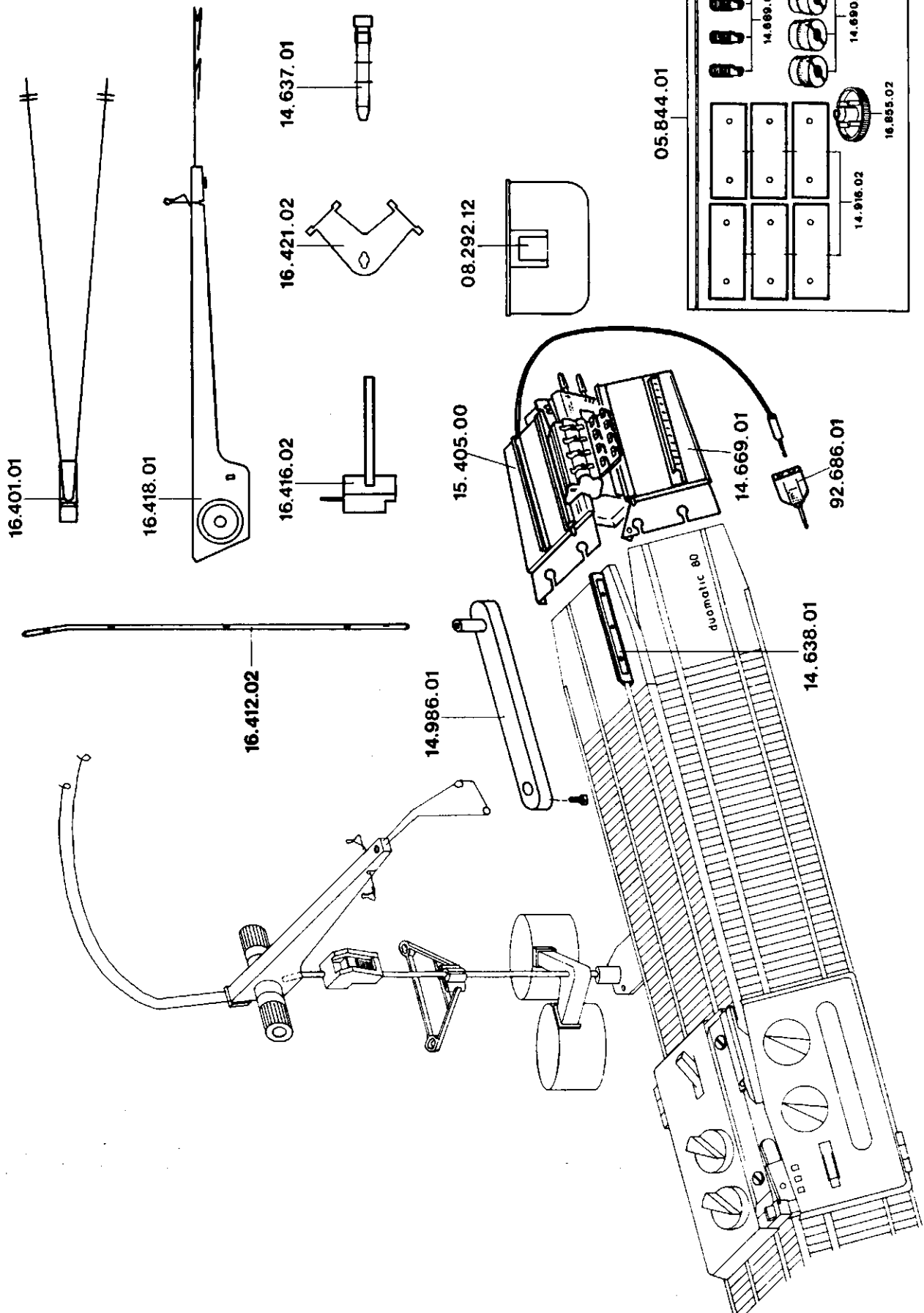
ILLUSTRATED LIST

LISTA ILUSTRADA

NUMERISCHES VERZEICHNIS SAEMTLICHER TEILE
 REGISTRE NUMERIQUE DE TOUTES LES PIECES
 NUMERICAL REGISTER OF ALL PARTS
 LISTA NUMERICA DE TODAS LAS PARTES

Art.No.	No.440.1.--	Art.No.	No.440.1.--	Art.No.	No.440.1.--
05.382.05	07	14.720.02	06	15.428.02	05
05.582.01	02,11	14.740.02	06	15.429.02	05
05.584.02	11	14.741.03	06	15.430.02	05
05.604.02	11	14.751.12	06	15.431.02	05
05.682.02	02	14.758.03	06,07	15.434.02	05
05.683.02	02	14.765.01	06,07	15.435.02	05
05.685.02	02	14.770.04	07	15.436.02	05
05.815.00	02,10	14.775.02	06	15.438.02	05
05.817.02	10	14.779.02	06	15.439.02	05
05.844.01	01,02	14.780.02	06	15.440.02	05
08.292.12	01,02	14.785.02	06	15.442.03	05
10.250.02	06	14.788.12	06	15.448.03	05
10.251.02	03,08	14.791.02	06	15.451.02	05
11.785.12	03,06,08	14.792.02	06	15.455.03	04
14.612.00	04,06	14.793.12	06	15.470.00	03
14.630.01	08	14.794.12	06	15.471.01	03
14.631.01	06	14.806.12	06	15.474.02	/9
14.637.01	01,02	14.807.02	06	15.475.02	/9
14.638.01	01,02,08	14.810.02	04,06	15.752.02	09,10
14.665.22	/3/7	14.818.02	08	15.753.02	09,10
14.669.00	01,02,08	14.819.02	08	15.754.02	09,10
14.670.02	08	14.820.02	08	15.755.02	09,10
14.671.02	08	14.916.02	01,02,03	15.756.02	09
14.679.12	08	14.970.02	09,10	15.761.12	09,10
14.689.02	01,02,03	14.986.01	01	15.762.02	09,10
14.690.02	01,02,03	15.400.00	01	15.764.02	09,10
14.700.03	06	15.401.00	02	15.766.02	09,10
14.710.02	06	15.405.00	01,02,03,04	15.769.02	09,10
14.713.02	06	15.409.00	04,06	15.770.02	09,10
		15.410.03	06	16.187.02	04
		15.412.01	04,05	16.401.01	01,02
		15.418.03	05	16.402.02	09,10
		15.425.02	05	16.403.02	09,10
				16.412.02	01
				16.416.02	01
				16.418.01	01,09
				16.421.02	01

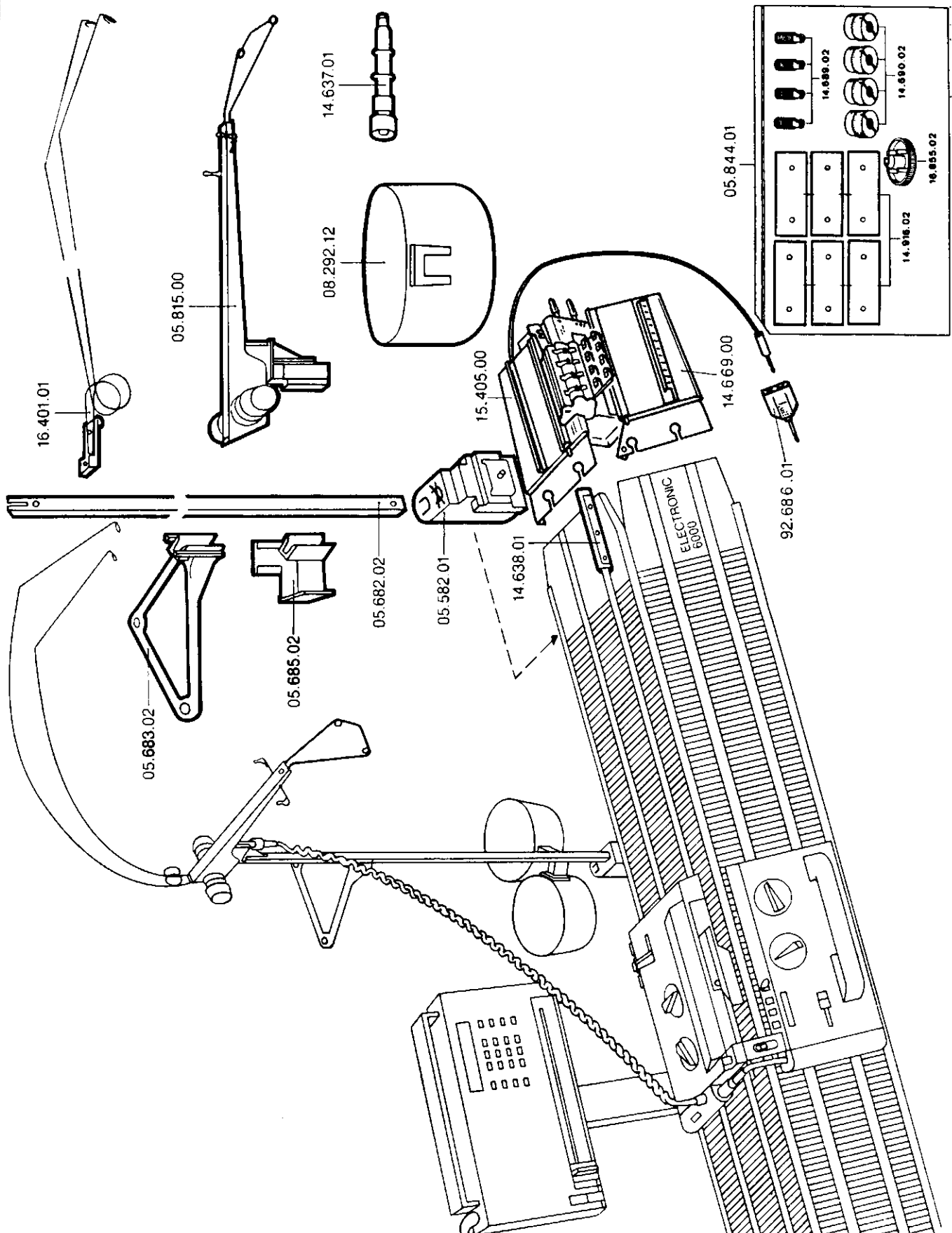
		SERVICE	AUTOCOLOR	440.1. --	
PHOTOSTÜCKLISTE		LISTE ILLUSTREE		ILLUSTRATED LIST	
LISTA I LUSTRADA					
Art.No.	No.440.1.--	Art.No.	No.440.1.--	Art.No.	No.440.1.--
16.468.13	06	90.765.92	06		
16.477.02	06	90.767.71	04		
16.485.12	06	90.768.54	05		
16.486.02	06	90.769.44	05		
16.487.02	06				
16.488.11	06,07	91.028.01	11		
16.855.02	01,02,03	91.030.31	09,10		
16.867.22	/4/7	91.030.41	05,06		
		91.030.51	04,05,06		
33.237.23	/4/7/9	91.030.71	09,10		
33.237.33	/4/7/9	91.030.91	05		
33.237.43	/4/7/9				
33.237.53	/4/7/9	92.528.87	04		
33.237.63	/4/7/9	92.686.01	01,02,03		
33.237.73	/4/7/9	92.804.41	07		
33.237.83	/4/7/9	92.969.81	07		
		95.202.81	07		
33.633.93	/4	95.205.91	07		
33.634.03	/7				
33.634.13	/9				
33.634.33	/4/7/9				
90.103.63	11				
90.250.07	04,05,06				
90.302.31	09,10				
90.412.32	08				
90.428.01	09,10				
90.600.57	09,10				
90.605.31	04,06,08				
90.700.31	06,08				
90.700.37	04				
90.754.77	11				
90.763.01	04,06				



Anzahl Quantité Quantity Cantidad		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
	15.400.00	AUTOCOLOR-80, verpackt AUTOCOLOR-80, emballé AUTOCOLOR-80, packed AUTOCOLOR-80, embalado	2880	
1	05.844.01	VM-Kleinteile VM-Pièces assorties VM-Assorted parts VM-Piezas sueltas	68	
2	08.292.12	Wolldose Porte-pelote Yarn holder Porta-ovillo	51	
3	14.637.01	VM-Nüsschen VM-Bec-fil VM-Feeding eyelet VM-Cuña	4	
1	14.638.01	VM-Kurvenstange VM-Pièce de fixation VM-Curved cam VM-Regleta de curva	42,3	
1	14.665.22	Verpackungseinsatz (Styropor) Insertion (Styropor) Inlay (Styropor) Inserción (Styropor)	200	
1	14.669.00	M-Bettverlängerung vo.-re. + hi.-li. M-Rallonge de fonture av.-dr. + ar.-ga. M-Bed extension front-right + rear-left M-Prolongación de cama del.-der.+detr.-izq.	382	
1	14.986.01	VM-Doppelmasthalter VM-Support double VM-Twin - support VM-Soporte doble	70	
1	15.405.00	M-Schaltkasten AUTOCOLOR M-Boîtier de commande AUTOCOLOR M-Switch box AUTOCOLOR M-Caja de mando AUTOCOLOR	1260	
1	16.401.01	VM-Federarm VM-Ressort de rappel VM-Tension arm VM-Brazo de tensión	12	

Anzahl Quantité Quantity Cantidad		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
1	16.412.02	Stange Mât Mast Mástil	84	
1	16.416.02	Fadenleitöse Oeillet double pour mât Double eyelet for mast Ojillo doble para mástil	16,4	
1	16.418.01	VM-Fadenbremse VM-Support avec disques de freinage VM-Support with tension disks VM-Soporte con discos de freno	100	
1	16.421.02	Dosenhalter Support des porte-pelotes Yarn holder bracket Soporte del porta-ovillos	10	
1	16.867.22	Verpackungsschachtel Boîte d'emballage Packing box Caja de embalaje	393	
1	33.237.23	Bedienungsanleitung AUTOCOLOR, deutsch	67	
	33.237.33	Notice d'utilisation AUTOCOLOR, français	67	
	33.237.43	Instruction manual AUTOCOLOR, english	67	
	33.237.63	Manual de empleo AUTOCOLOR, español	67	
	33.237.53	Modo d'uso AUTOCOLOR, italiano	67	
	33.237.73	Modo de emprêgo AUTOCOLOR, português	67	
	33.237.83	Handleiding AUTOCOLOR, nederlands	67	
1	33.633.93	Anl. für die Montage AUTOCOLOR-80, 6-sprachig Instr. pour le montage AUTOCOLOR-80, 6-langues Assembly instructions AUTOCOLOR-80, 6-languages Instr. para el montaje AUTOCOLOR-80, 6 -idiomas Istr. per il montaggio AUTOCOLOR-80, 6-linguas Instr. para a montagem AUTOCOLOR-80	46	
1	33.634.33	Anleitung Klinkenstecker, 5-sprachig Instr. fiche spéciale, 5-langues Instr. special plug, 5-languages Instr. clavija especial, 5-idiomas	1,2	
1	92.686.01	Klinkenstecker (2-Fach) Fiche spéciale (double) Special plug (twofold) Clavija especial (doble)	10,7	

Anzahl Quantité Quantity Cantidad		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
1	05.844.01	VM-Kleinteile VM-Pièces assorties VM-Assorted parts VM-Piezas sueltas	68	
- Dieser Satz enthält folgende Teile : - Ce jeu contient les pièces suivantes : - This set contains the following parts : - Este juego contiene las siguientes piezas :				
4	14.689.02	Spezial-Mutter M 6 Ecrou spécial M 6 Special nut M 6 Tuerca especial M 6	1,5	
4	14.690.02	Rändelmutter M 6 Ecrou moleté M 6 Knurled nut M 6 Tuerca acordonada M 6	11,6	
6	14.916.02	Distanzfolie (selbstklebend) Plaque intercalaire (auto-collant) Distance foil (self-adhesive) Hoja de distancia (autocollante)	1	
1	16.855.02	Steckschlüssel 5,5 mm Clef à douille 5,5 mm Box spanner 5,5 mm Llave de tubo 5,5 mm	4	

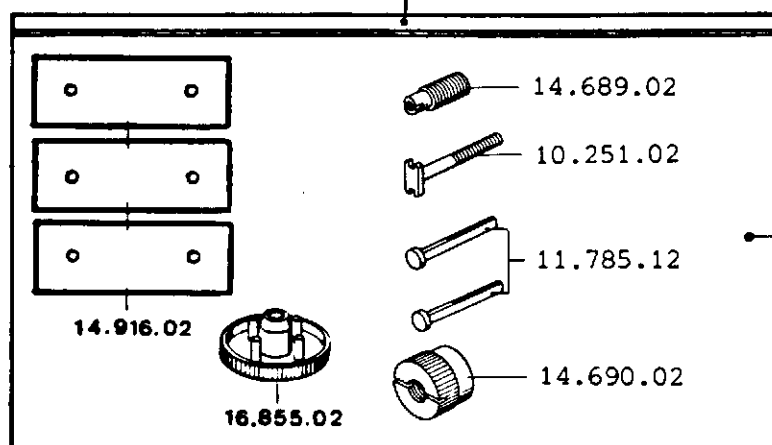


Anzahl Quantité Quantity Cantidad		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
	15.401.00	AUTOCOLOR-600, verpackt AUTOCOLOR-600, emballé AUTOCOLOR-600, packed AUTOCOLOR-600, embalado	3044	
1	05.582.01	VM-Adapter, AS-600/C-600 VM-Adaptateur, AS-600/C-600 VM-Adapter, AS-600/C-600 VM-Adaptador, AS-600/C-600	137	
1	05.682.02	Mast, E-6000/C-600 Mât, E-6000/C-600 Mast, E-6000/C-600 Mástil, E-6000/C-600	205	
1	05.683.02	Fadenleitoese, E-6000/C-600 Oeillet double pour mât, E-6000/C-600 Double eyelet for mast, E-6000/C-600 Ojillo doble para mástil, E-6000/C-600	20	
1	05.685.02	Dosenhalter, E-6000/C-600 Support des porte-pelotes, E-6000/C-600 Yarn holder bracket, E-6000/C-600 Soporte del porta-ovillos, E-6000/C-600	9	
1	05.815.00	M-Fadenbremse, C-600 M-Frein du fil, C-600 M-Yarn brake, C-600 M-Freno de hilo, C-600	107	
1	05.844.01	VM-Kleinteile VM-Pièces assorties VM-Assorted parts VM-Piezas sueltas	68	
2	08.292.12	Wolldose Porte-pelote Yarn holder Porta-ovillo	51	
3	14.637.01	VM-Nüsschen VM-Bec-fil VM-Feeding eyelet VM-Cuña	4	
1	14.638.01	VM-Kurvenstange VM-Pièce de fixation VM-Curved cam VM-Regleta de curva	42,3	

Anzahl Quantité Quantity Cantidad		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
1	14.665.22	Verpackungseinsatz (Styropor) Insertion (Styropor) Inlay (Styropor) Inserción (Styropor)	200	
1	14.669.00	M-Bettverlängerung vo.-re.+ hi.li. M-Rallonge de fonture av.-dr.+ ar.-ga. M-Bed extension front-right+rear-left M-Prolongación de cama del.-der.+detr.-izq.	382	
1	15.405.00	M-Schaltkasten AUTOCOLOR M-Boutier de commande AUTOCOLOR M-Switch box AUTOCOLOR M-Caja de mando AUTOCOLOR	1260	
1	16.401.01	VM-Federarm VM-Ressort de rappel VM-Tension arm VM-Brazo de tensión	12	
1	16.867.22	Verpackungsschachtel Boîte d'emballage Packing box Caja de embalaje	393	
1	33.237.23	Bedienungsanleitung AUTOCOLOR, deutsch	67	
	33.237.33	Notice d'utilisation AUTOCOLOR, français	67	
	33.237.43	Instruction manual AUTOCOLOR, english	67	
	33.237.63	Manual de empleo AUTOCOLOR, español	67	
	33.237.53	Modo d'uso AUTOCOLOR, italiano	67	
	33.237.73	Modo de emprêgo AUTOCOLOR, portugês	67	
	33.237.83	Handleiding AUTOCOLOR, nederlands	67	
1	33.634.03	Anl.für die Montage AUTOCOLOR-600,6-sprachig Instr.pour le montageAUTOCOLOR-600,6-langues Assembly instructions AUTOCOLOR-600,6-languages Instr.para el montajeAUTOCOLOR-600,6-idiomas Istr.per il montaggio AUTOCOLOR-600,6-linguas Instr.para a montagem AUTOCOLOR-600	46	
1	33.634.33	Anleitung Klinkenstecker, 5-sprachig Instr. fiche spéciale, 5-langues Instr. special plug, 5-languages Instr. clavija especial, 5-idiomas	1,2	
1	92.686.01	Klinkenstecker (2-Fach) Fiche spéciale (double) Special plug (twofold) Clavija especial (doble)	10,7	

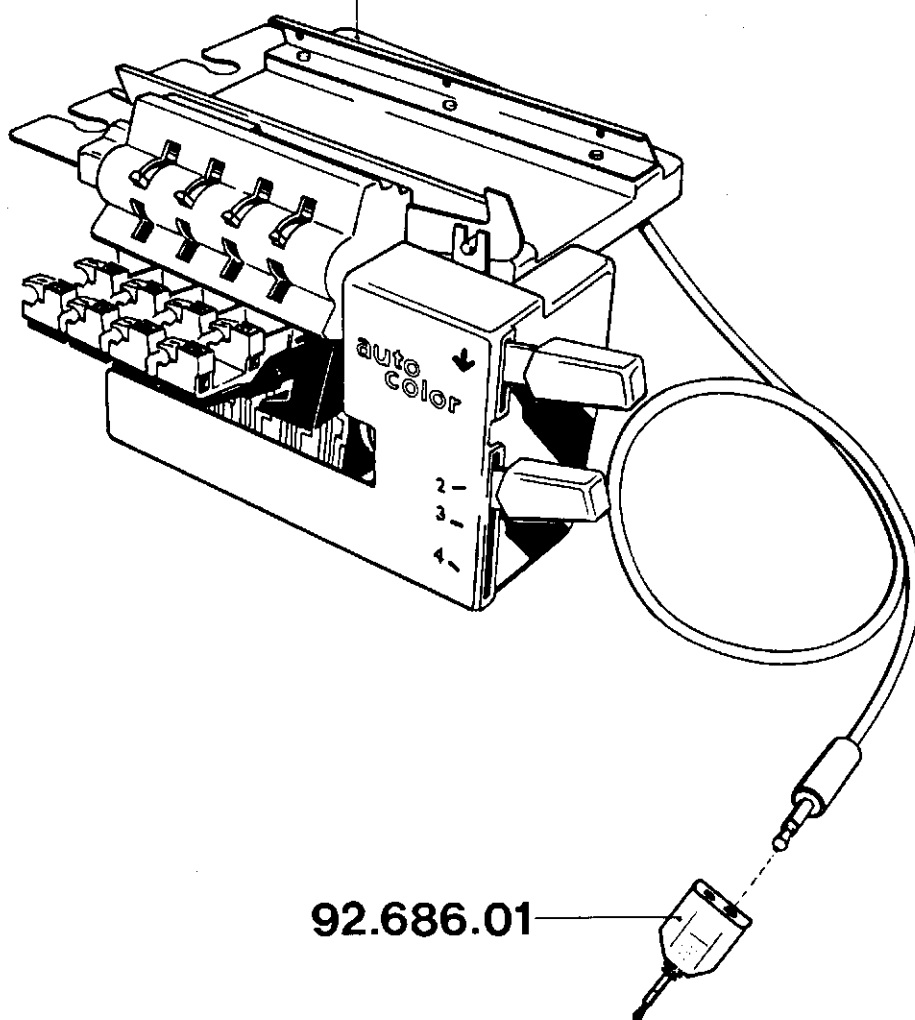
Anzahl Quantité Quantity Cantidad		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
1	05.844.01	VM-Kleinteile VM-Pièces assorties VM-Assorted parts VM-Piezas sueltas	68	
- Dieser Satz enthält folgende Teile : - Ce jeu contient les pièces suivantes : - This set contains the following parts : - Este juego contiene las siguientes piezas :				
4	14.689.02	Spezial-Mutter M 6 Ecrou spécial M 6 Special nut M 6 Tuerca especial M 6	1,5	
4	14.690.02	Rändelmutter M 6 Ecrou moleté M 6 Knurled nut M 6 Tuerca acordonada M 6	11,6	
6	14.916.02	Distanzfolie (selbstklebend) Plaque intercalaire (auto-collant) Distance foil (self-adhesive) Hoja de distancia (autocollante)	1	
1	16.855.02	Steckschlüssel 5,5 mm Clef à douille 5,5 mm Box spanner 5,5 mm Llave de tubo 5,5 mm	4	

15.471.01

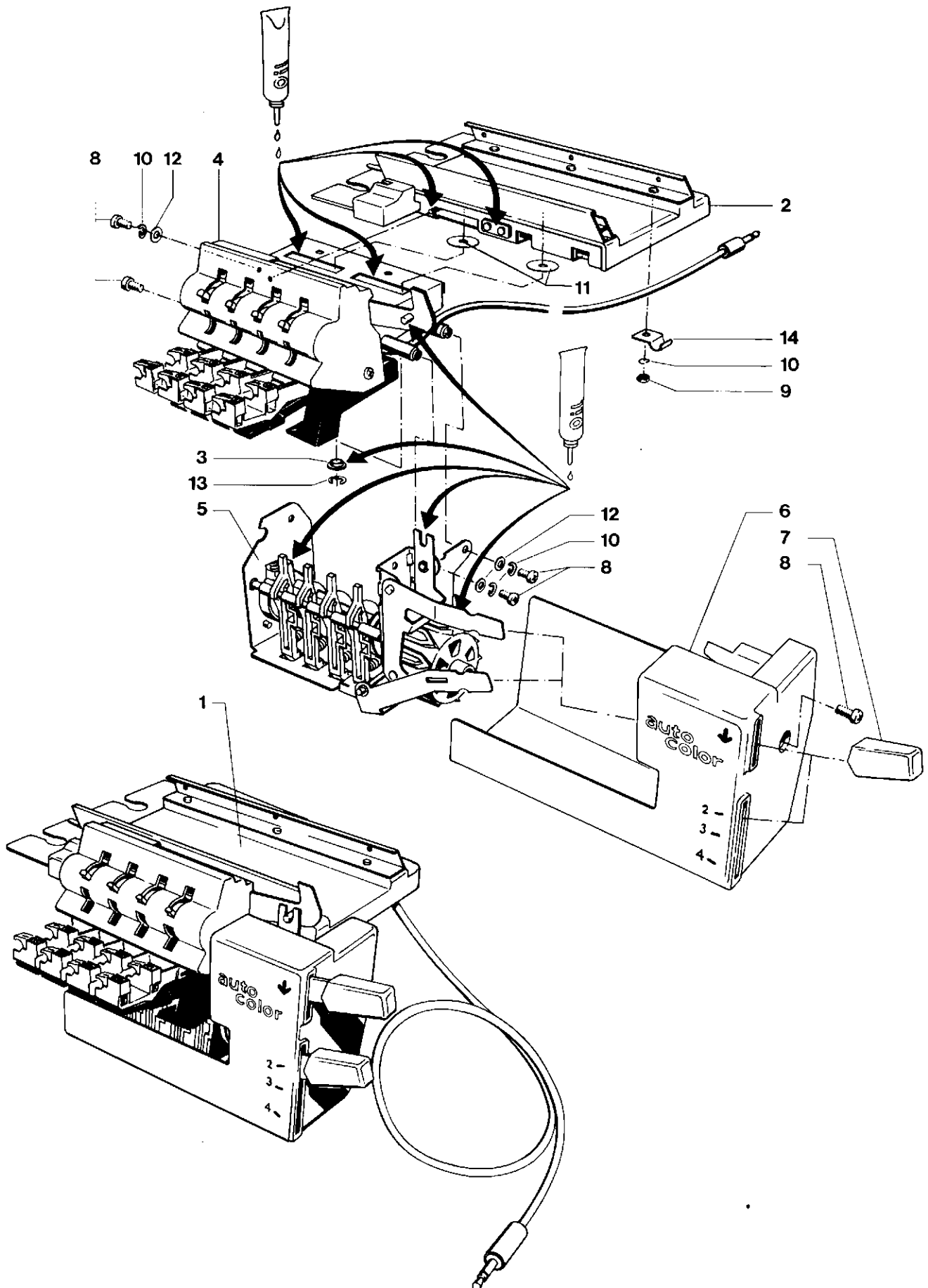


Reserve - Teile
- Pièces de réserve
- Reserve parts
- Piezas de reserva
- Pezzi di riserva
- Peças de reserva

15.405.00



92.686.01



Anzahl Quantité Quantity Cantidad		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
	15.470.00	SET-AUTOCOLOR, verpackt KIT AUTOCOLOR, emballé KIT AUTOCOLOR, packed JUEGO AUTOCOLOR, embalado	1737	
1	15.405.00	M-Schaltkasten AUTOCOLOR M-Boîtier de commande AUTOCOLOR M-Switch box AUTOCOLOR M-Caja de mando AUTOCOLOR	1260	
1	15.471.01	VM-Kleinteile (SET-AUTOCOLOR) VM-Pièces assorties (KIT AUTOCOLOR) VM-Assorted parts (KIT AUTOCOLOR) VM-Piezas sueltas (JUEGO AUTOCOLOR)	25,5	
1	15.474.02	Einsatz Styropor (SET-AUTOCOLOR) Insertion Styropor (KIT AUTOCOLOR) Inlay Styropor (KIT AUTOCOLOR) Inserción Styropor (JUEGO AUTOCOLOR)	91	
1	15.475.02	Verpackungsschachtel Boîte d'emballage Packing box Caja de embalaje	250	
1	33.237.23	Bedienungsanleitung AUTOCOLOR, deutsch	67	
	33.237.33	Notice d'utilisation AUTOCOLOR, français	67	
	33.237.43	Instruction manual AUTOCOLOR, english	67	
1	33.237.63	Manual de empleo AUTOCOLOR, español	67	
	33.237.53	Modo d'uso AUTOCOLOR, italiano	67	
	33.237.73	Modo de emprêgo AUTOCOLOR, portugês	67	
	33.237.83	Handleiding AUTOCOLOR, nederlands	67	
1	33.634.13	Anl. Montage SET-AUTOCOLOR, 6-sprachig Instr. mont. KIT AUTOCOLOR, 6-langues Assembly instr. KIT AUTOCOLOR, 6-languages Instr.montaje JUEGO AUTOCOLOR, 6-idiomias Istr.montaggio KIT AUTOCOLOR, 6-linguas Instr.montagem KIT AUTOCOLOR	35	
1	33.634.33	Anleitung Klinkenstecker, 5-sprachig Instr. fiche spéciale, 5-langues Instr. special plug, 5-languages Instr. clavija especial, 5-idiomias	1,2	
1	92.686.01	Klinkenstecker (2-Fach) Fiche spéciale (double) Special plug (twofold) Clavija especial (doble)	10,7	

Anzahl Quantité Quantity Cantidad		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
1	15.471.01	VM-Kleinteile (SET-AUTOCOLOR) VM-Pièces assorties (KIT AUTOCOLOR) VM-Assorted parts (KIT AUTOCOLOR) VM-Piezas sueltas (JUEGO AUTOCOLOR)	25,5	
- Dieser Satz enthält folgende Teile : - Ce jeu contient les pièces suivantes : - This set contains the following parts : - Este juego contiene las siguientes piezas:				
1	10.251.02	Spez. Schraube lang M 3 Vis spéciale longue M 3 Special screw long M 3 Tornillo especial largo M 3	1,4	
2	11.785.12	Spez. Zyl. Schraube lang M 3 Vis cylindrique spéciale longue M 3 Special cylinder screw long M 3 Tornillo cilíndrico especial largo M 3	0,9	
1	14.689.02	Spezial-Mutter M 6 Ecrou spécial M 6 Knurlet nut M 6 Tuerca especial M 6	1,5	
1	14.690.02	Rändelmutter M 6 Ecrou moleté M 6 Knurlet nut M 6 Tuerca acordonada M 6	11,6	
3	14.916.02	Distanzfolie (selbstklebend) Plaque intercalaire (auto-collant) Distance foil (self-adhesive) Hoja de distancia (autocollante)	1	
1	16.855.02	Steckschlüssel 5,5 mm Clef à douille 5,5 mm Box spanner 5,5 mm Llave de tubo 5,5 mm	4	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
1	15.405.00	M-Schaltkasten AUTOCOLOR M-Bofitier de commande AUTOCOLOR M-Switch box AUTOCOLOR M-Caja de mando AUTOCOLOR	1260	1
2	14.612.00	M-Bettverlängerung hinten M-Prolongation de fonture arrière M-Back bed extension M-Prolongación de la frontura trasera	470	1
3	14.810.02	Führungsscheibe Disque de guidage Guide washer Disco de gufa	0,6	2
4	15.409.00	M-Magazin AUTOCOLOR M-Dispositif de commande AUTOCOLOR M-Switch device AUTOCOLOR M-Mecanismo de mando AUTOCOLOR	381	1
5	15.412.01	VM-Schaltgetriebe VM-Mécanisme d'encliquetage VM-Ratchet wheel mechanism VM-Mecanismo de trinquete	332	1
6	15.455.03	Haube kpl. <u>geprägt</u> AUTOCOLOR Couvercle de recouv. AUTOCOLOR Covering hood AUTOCOLOR Caperuza de protección AUTOCOLOR	72	1
7	16.187.02	Schaltgriff Manette du levier Lever Manija	2,3	2
8	90.250.07	Linsenschraube FREEDRIVE M 3x6 Vis à tête bombée FREEDRIVE M 3x6 Lens head screw FREEDRIVE M 3x6 Tornillo con cab.lentic. FREEDRIVE M 3x6	0,6	4
9	90.605.31	6 kt. Mutter M 3 Ecrou à six pans M 3 Hexagon nut M 3 Tuerca hexagonal M 3	0,4	1 (effekt.=0)
10	90.700.37	Federring M 3 Rondelle à ressort M 3 Spring washer M 3 Arandela de muelle M 3	0,1	3
11	90.763.01	Scheibe gehärtet D 5x17x0,2 Disque intercalaire D 5x17x0,2 Distance washer D 5x17x0,2 Disco de distancia D 5x17x0,2	0,3	2

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
	Art. No			
12	90.767.71	Distanzscheibe D 3,2/7x0,8 Rondelle D 3,2/7x0,8 Washer D 3,2/7x0,8 Arandela D 3,2/7x0,8	0,2	3
13	91.030.51	Sicherungsscheibe 3,2 DIN Circlip 3,2 DIN Safety washer 3,2 DIN Arandela de seguridad 3,2 DIN	0,1	2
14	92.528.87	Kabelbride D 4 (einlappig) Attache pour câble D 4 Cable clamp D 4 Brida para cable D 4	0,7	1

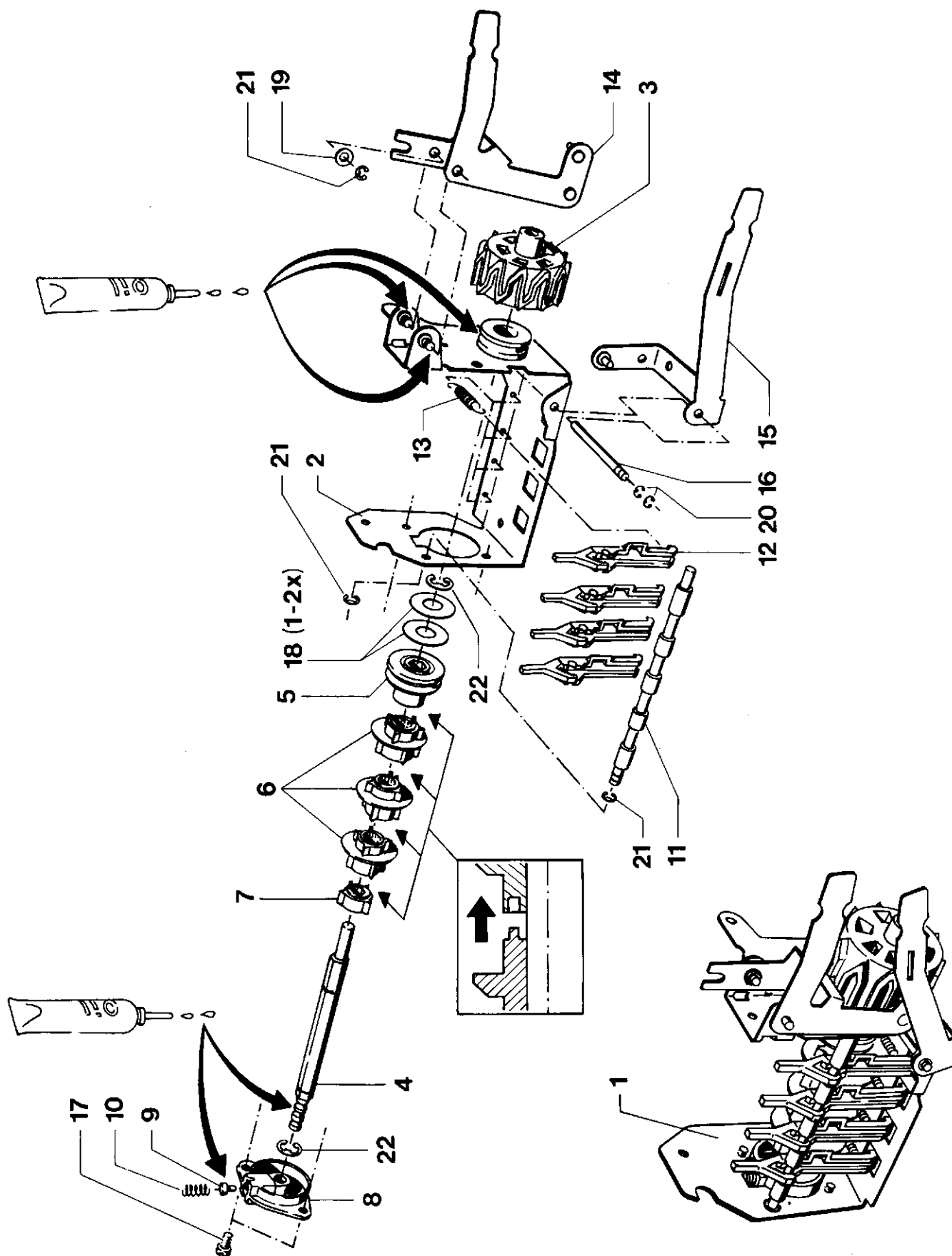


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
	Art. No			
1	15.412.01	VM-Schaltgetriebe VM-Mécanisme d'encliquetage VM-Ratchet wheel mechanism VM-Mecanismo de trinquete	332	1
2	15.418.03	Gehäuse kpl. Carter Casing box Cárter	143	1
3	15.425.02	Steuerrad Roue de commande Control wheel Rueda de mando	18	1
4	15.428.02	Hauptwelle Arbre principal Main shaft Eje principal	52	1
5	15.429.02	Rad -1 Roue -1 Wheel-1 Rueda-1	5,6	1
6	15.430.02	Rad -4 Roue -4 Wheel-4 Rueda-4	5,3	3
7	15.431.02	Rad -5 Roue -5 Wheel-5 Rueda-5	1,5	1
8	15.434.02	Lager links Palier gauche Bearing left Cojinete izquierda	6,3	1
9	15.435.02	Rastrierbolzen Boulon d'arrêt Stop bolt Perno de bloqueo	0,9	1
10	15.436.02	Druckfeder D 5,3x11,6 Ressort de pression D 5,3x11,6 Pressure spring D 5,3x11,6 Resorte de presión D 5,3x11,6	0,3	1
11	15.438.02	Hebelachse Axe de levier Lever axle Eje de palanca	16	1

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
12	15.439.02	Schalthebel Lever de changement Indexing lever Palanca de cambio	1,5	4
13	15.440.02	Zugfeder D 4,9x24 Ressort de traction D 4,9x24 Tension spring D 4,8x24 Resorte de tracción D 4,9x24	0,5	4
14	15.442.03	Steuerhebel kpl. Lever de commande Control lever Palanca de mando	29,4	1
15	15.448.03	Umschalthebel kpl. Lever de renversement Reversing lever Palanca de inversión	24,6	1
16	15.451.02	Schwenkachse D 3x48,5 Axe D 3x48,5 Axle D 3x48,5 Eje D 3x48,5	2,6	1
17	90.250.07	Linsenschraube FREEDRIVE M 3x6 Vis à tête bombée FREEDRIVE M 3x6 Lens head screw FREEDRIVE M 3x6 Tornillo con cab.lentic.FREEDRIVE M 3x6	0,6	2
18	90.768.54	Distanzscheibe D 9,3/15x0,2 Rondelle de distance D 9,3/15x0,2 Distance washer D 9,3/15x0,2 Arandela de distancia D 9,3/15x0,2	0,15	1-2
19	90.769.44	Distanzscheibe D 4,3/8x0,4 Rondelle de distance D 4,3/8x0,4 Distance washer D 4,3/8x0,4 Arandela de distancia D 4,3/8x0,4	0,1	1
20	91.030.41	Sicherungsscheibe 2,3 DIN Circlip 2,3 DIN Safety washer 2,3 DIN Arandela de seguridad 2,3 DIN	0,1	2
21	91.030.51	Sicherungsscheibe 3,2 DIN Circlip 3,2 DIN Safety washer 3,2 DIN Arandela de seguridad 3,2 DIN	0,1	3 (2)
22	91.030.91	Sicherungsscheibe 7 DIN Circlip 7 DIN Safety washer 7 DIN Arandela de seguridad 7 DIN	0,4	2

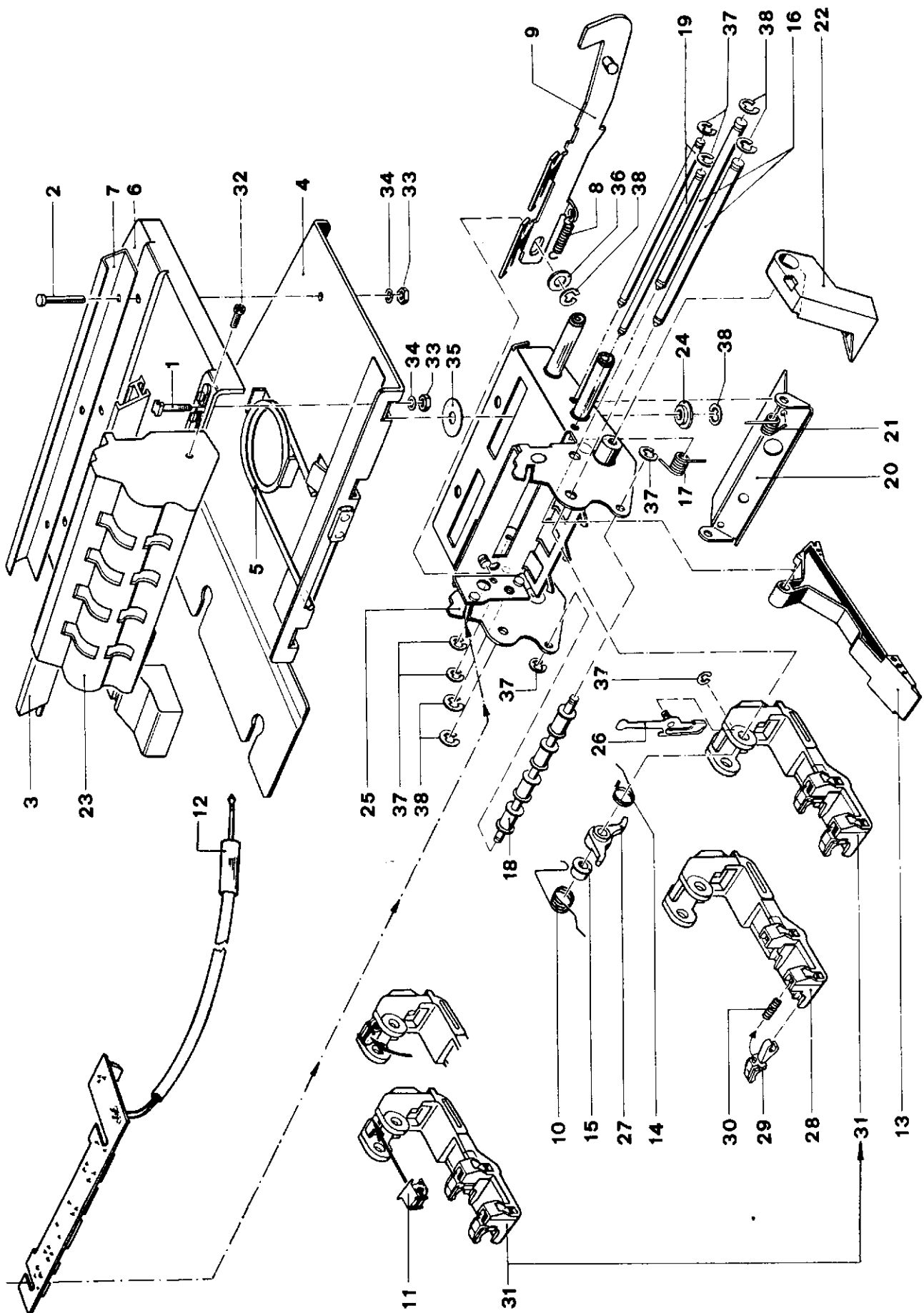


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
	<u>14.612.00</u>	M-Bettverlängerung hinten M-Prolongation de fonture arrière M-Back bed extension M-Prolongación de la frontura trasera	470	1
	<u>15.409.00</u>	M-Magazin AUTOCOLOR M-Dispositif de commande AUTOCOLOR M-Switch device AUTOCOLOR M-Mecanismo de mando AUTOCOLOR	381	1
1	10.250.02	Spez. Schraube M 3 Vis spéciale M 3 Special screw M 3 Tornillo especial M 3	1	3
2	11.785.12	Spez.Zyl. Schraube lang M 3 Vis cyl.spéc.longue M 3 Special cylinder screw long M 3 Tornillo cil. esp. largo M 3	0,9	3
3	14.631.01	VM-Hauptschiene hinten VM-Rail principal arrière VM-Main rail back VM-Riel principal trasero	24,8	1
4	14.700.03	Verlängerungsblech hinten Tôle de prolongation arrière Metal-plate of extension back Chapa de prolongación trasera	330	1
5	14.710.02	Drehfeder Ressort de torsion Torsion spring Muelle de torsion	16	1
6	14.713.02	Verlängerungsplatte hinten Plaque de prolongation arrière Plate of extension back Placa de prolongación trasera	45	1
7	14.720.02	Führungsschiene hinten Rail arrière Guide rail back Riel de guía trasero	25	1
8	14.740.02	Zugfeder D 4x21 Ressort de traction D 4x21 Tension spring D 4x21 Resorte de tracción D 4x21	0,5	1
9	14.741.03	Zugstange kpl. Tige de traction Connecting rod Tirante	29	1

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
10	14.751.12	Drehfeder Ressort de torsion Torsion spring Muelle de torsión	0,7	4
11	14.758.03	Stabmagnet kpl. Barre magnétique complète Magnetic rod complete Varilla magnética completa	0,6	4
12	14.765.01	VM-Ueberwachung, verpackt (Print) VM-Circuit imprimé, emballé VM-Circuit board, packed VM-Circuito estampado, embalado	80	1
13	14.775.02	Auslösehebel Levier de touche Key lever Palanca de tecla	5,7	4
14	14.779.02	Drehfeder Ressort de torsion Torsion spring Muelle de torsión	0,1	4
15	14.780.02	Schulterbüchse Douille à épaulement Shouldering bush Manguito con espaldilla	1,1	4
16	14.785.02	Welle D 4 x 81 Arbre D 4 x 81 Spindle D 4 x 81 Arbol D 4 x 81	7,7	2
17	14.788.12	Drehfeder Ressort de torsion Torsion spring Muelle de torsión	0,6	4
18	14.791.02	Anschlagachse Axe de butée Stop axle Eje de tope	10	1
19	14.792.02	Achse D 3 x 80,5 Axe D 3 x 80,5 Axle D 3 x 80,5 Eje D 3 x 80,5	4,3	2
20	14.793.12	Klappe Touche Flap Chapa de anulación	15,8	1

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
21	14.794.12	Drehfeder Ressort de torsion Torsion spring Muelle de torsión	0,4	1
22	14.806.12	Abstützung, schwarz Support coudé, noir Cranked support, black Consola, negra	5,9	1
23	14.807.02	Haube Bonnet Cover Cubierta	23,2	1
24	14.810.02	Führungsscheibe Disque de guidage Guide washer Disco de guía	0,6	2
25	15.410.03	Magazinsupport kpl. AUTOCOLOR Support du disp. de com. AUTOCOLOR Support of switch device AUTOCOLOR Soporte del mec.de mando AUTOCOLOR	166	1
26	16.468.13	Schaltfeder kpl. Ressort de commande Switch spring Resorte de mando	2	4
27	16.477.02	Steuerhebel Lever de distribution Control lever Palanca de transmisión	2	4
28	16.485.12	Magazinhebel Lever du boîtier de commande Lever of switch box Palanca de caja de mando	9,6	(4)
29	16.486.02	Klammer Pince Clamp Grapa	0,3	(8)
30	16.487.02	Druckfeder D 3,5 x 9,5 Ressort de pression D 3,5 x 9,5 Pressure spring D 3,5 x 9,5 Resorte de presión D 3,5 x 9,5	0,1	(8)
31	16.488.11	VM-Magazinhebel VM-Lever du boîtier de commande VM-Lever of switch box VM-Palanca de caja de mando	10,5	4

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
32	90.250.07	Linsenschraube FREEDRIVE M 3x6 Vis à tête bombée FREEDRIVE M 3x6 Lens head screw FREEDRIVE M 3x6 Tornillo con cab. lentic. FREEDRIVE M 3x6	0,6	2
33	90.605.31	6 kt. Mutter M 3 Ecrou à six pans M 3 Hexagon nut M 3 Tuerca hexagonal M 3	0,4	6
34	90.700.31	Federring M 3 Rondelle à ressort M 3 Spring washer M 3 Arandela de muelle M 3	0,1	6
35	90.763.01	Scheibe gehärtet D 5/17 x 0,2 Disque intercalaire D 5/17 x 0,2 Distance washer D 5/17 x 0,2 Disco de distancia D 5/17 x 0,2	0,3	2
36	90.765.92	Distanzscheibe D 4,2/10 x 1 Disque intercalaire D 4,2/10 x 1 Distance washer D 4,2/10 x 1 Disco de distancia D 4,2/10 x 1	0,4	1
37	91.030.41	Sicherungsscheibe 2,3 DIN Circlip 2,3 DIN Safety washer 2,3 DIN Arandela de seguridad 2,3 DIN	0,1	10
38	91.030.51	Sicherungsscheibe 3,2 DIN Circlip 3,2 DIN Safety washer 3,2 DIN Arandela de seguridad 3,2 DIN	0,1	7

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
1	05.382.05	Diode SD 101 C 40 V/400 MW Diode SD 101 C 40 V/400 MW Diode SD 101 C 40 V/400 MW Díodo SD 101 C 40 V/400 MW	0,1	2
2	14.758.03	Stabmagnet kpl. Barre magnétique complète Magnetic rod complete Varilla magnética completa	0,6	4
3	14.765.01	VM-Ueberwachung, verpackt (Print) VM-Circuit imprimé, emballé VM-Circuit board, packed VM-Circuito estampado, embalado	80	1
4	14.770.04	Ueberwachungskabel kpl. mit Stecker Câble de surveillance avec fiche Control cable with plug Cable de control con clavija	18	1
5	16.488.11	VM-Magazinhebel VM-Levier du boîtier de commande VM-Lever of switch box VM-Palanca de caja de mando	10,5	4
6	92.804.41	Widerstand 10 K 0,25 W Résistance 10 K 0,25 W Resistance 10 K 0,25 W Resistencia 10 K 0,25 W	0,2	1
7	92.969.81	Transistor BC 546 Transistor BC 546 Transistor BC 546 Transistor BC 546	0,2	1
8	95.202.81	Luftpolster-Beutel PE 190 x 250 Sachet spécial en pl. 190 x 250 Special plastic bag 190 x 250 Bolsa esp. de plástica 190 x 250	6	1
9	95.205.91	Klappschachtel 155/110 x 45 Boîte d'emballage 155/110 x 45 Packing box 155/110 x 45 Caja de embalaje 155/110 x 45	55	1

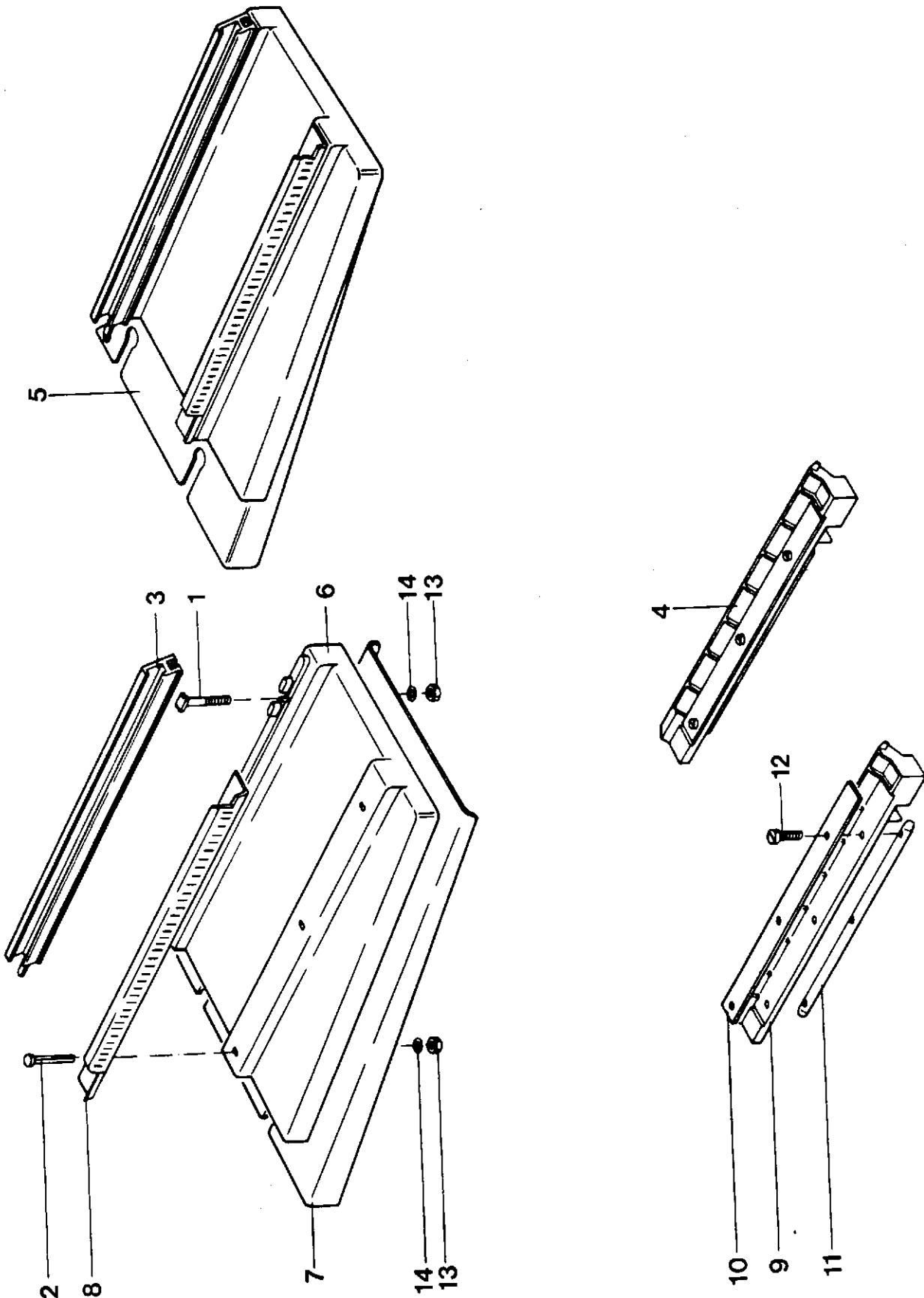


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
1	10.251.02	Spez.Schraube lang M 3 Vis spéciale longue M 3 Special screw long M 3 Tornillo especial largo M 3	1,4	3
2	11.785.12	Spez. Zyl.-Schraube lang M 3 Vis cylindrique spéciale longue M 3 Special cylinder screw long M 3 Tornillo cilíndrico especial largo M 3	0,9	3
3	14.630.01	VM-Hauptschiene vorn VM-Rail principal avant VM-Main rail front VM-Riel principal delantero	24,8	1
4	14.638.01	VM-Kurvenstange VM-Pièce de fixation VM-Curved cam VM-Regleta de curva	42,3	1
5	14.669.00	M-Bettverlängerung vo.re. + hi.li. M-Rallonge de fonture av.dr. + ar.ga. M-Bed extension front-right + rear-left M-Prolongación de cama del.der.+detr.izq.	382	1
6	14.670.02	Verlängerungsplatte vo.re.+hi.li.(ungeprägt) Plaque de rallonge av.dr. + ar.ga. Plate of extension front-right + rear-left Placa de prolongación del.der.+detr.izq.	52	1
7	14.671.02	Verlängerungsblech vorn Tôle de prolongation avant Metal-plate of extension front Chapa de prolongación delantera	260	1
8	14.679.12	Führungsschiene vorn Rail avant Guide rail front Riel de guía delantero	32	1
9	14.818.02	Kurvenstange Pièce de fixation Curved cam Regleta de curva	12,5	1
10	14.819.02	Befestigungsblech Tôle de fixation Fixing plate Varilla de reforzamiento	13,2	1
11	14.820.02	Klemmstange Tige de serrage Clamping bar Varilla de sujeción	14	1

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
12	90.412.32	Zylinder-Schraube M 3 x 8 Vis cylindrique M 3 x 8 Cylinder screw M 3 x 8 Tornillo cilíndrico M 3 x 8	0,6	3
13	90.605.31	6 kt. Mutter M 3 Ecrou à six pans M 3 Hexagon nut M 3 Tuerca hexagonal M 3	0,4	6
14	90.700.31	Federring M 3 Rondelle à ressort M 3 Spring washer M 3 Arandela de muelle M 3	0,1	6

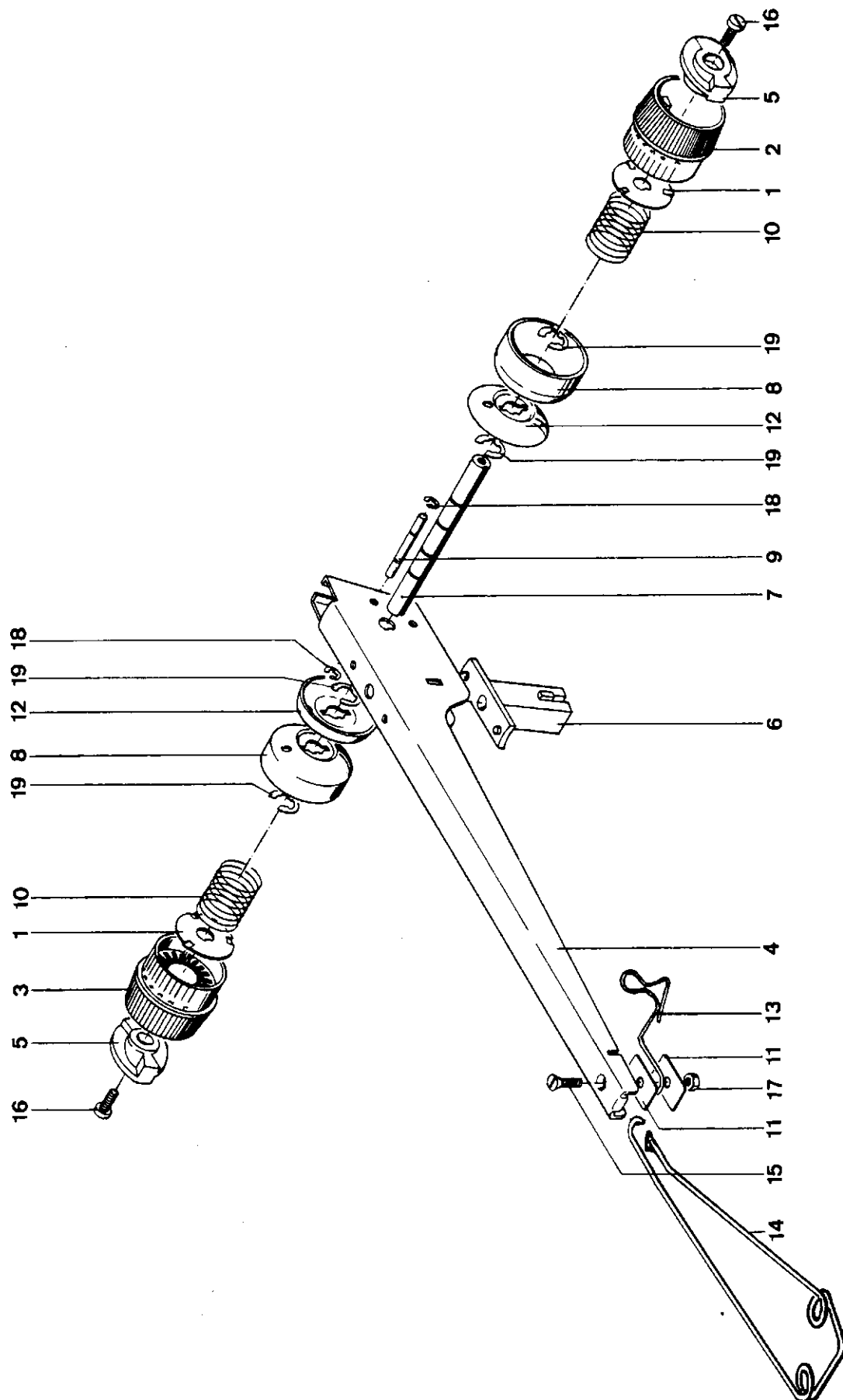


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
		Für AUTOCOLOR-80 Pour AUTOCOLOR-80 For AUTOCOLOR-80 Para AUTOCOLOR-80		
	16.418.01	VM-Fadenbremse VM-Support avec disques de freinage VM-Support with tension disks VM-Soporte con discos de freno	100	1
1	14.970.02	Rasterscheibe Disque à crans Notched disk Disco de entallas	0,8	2
2	15.752.02	Regulierknopf rechts Bouton de réglage, droite Adjustment knob right Rodillo de reglaje, der.	4	1
3	15.753.02	Regulierknopf links Bouton de réglage, gauche Adjustment knob left Rodillo de reglaje, izq.	4	1
4	15.754.02	Spannarm Support Support Soporte	37,8	1
5	15.755.02	Steuerkurve Disque à courbe Curved disk Disco de curva	1,5	2
6	15.756.02	Halterung Fixation du support Holder for support Porta-soporte	3,6	1
7	15.761.12	Achse D 6 x 66,4 Axe D 6 x 66,4 Axle D 6 x 66,4 Eje D 6 x 66,4	12	1
8	15.762.02	Bremsteller Disque de freinage Brake disk Disco de freno	5,2	2
9	15.764.02	Achse D 3 x 26 Axe D 3 x 26 Axle D 3 x 26 Eje D 3 x 26	1,3	1

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
10	15.766.02	Druckfeder D 16,7 x 15 Ressort de pression D 16,7 x 15 Pressure spring D 16,7 x 15 Resorte de presión D 16,7 x 15	0,5	2
11	15.769.02	Zwischenscheibe Pièce intercalaire Intermediary plate Pieza intermedia	0,6	2
12	15.770.02	Bremsteller Disque de freinage Brake disk Disco de freno	3	2
13	16.402.02	Doppeloese Oeillet du support Eyelet of support Ojillo de soporte	2,4	1
14	16.403.02	Doppeloese vorn Double oeillet avant Double front eyelet Ojillo doble delante	8,5	1
15	90.302.31	Senkschraube M 3x8 Vis à tête fraisée M 3x8 Countersunk screw M 3x8 Tornillo de cabeza avellanada M 3x8	0,5	1
16	90.428.01	Zyl. Schraube M 3 x 8 Vis cylindrique M 3 x 8 Cylinder screw M 3 x 8 Tornillo cilíndrico M 3 x 8	0,6	2
17	90.600.57	6 kt. Mutter M 3 Ecrou à six pans M 3 Hexagon nut M 3 Tuerca hexagonal M 3	0,3	1
18	91.030.31	Sicherungsscheibe 1,9 DIN Circlip 1,9 DIN Safety washer 1,9 DIN Arandela de seguridad 1,9 DIN	0,1	2
19	91.030.71	Sicherungsscheibe 5 DIN Circlip 5 DIN Safety washer 5 DIN Arandela de seguridad 5 DIN	0,2	4

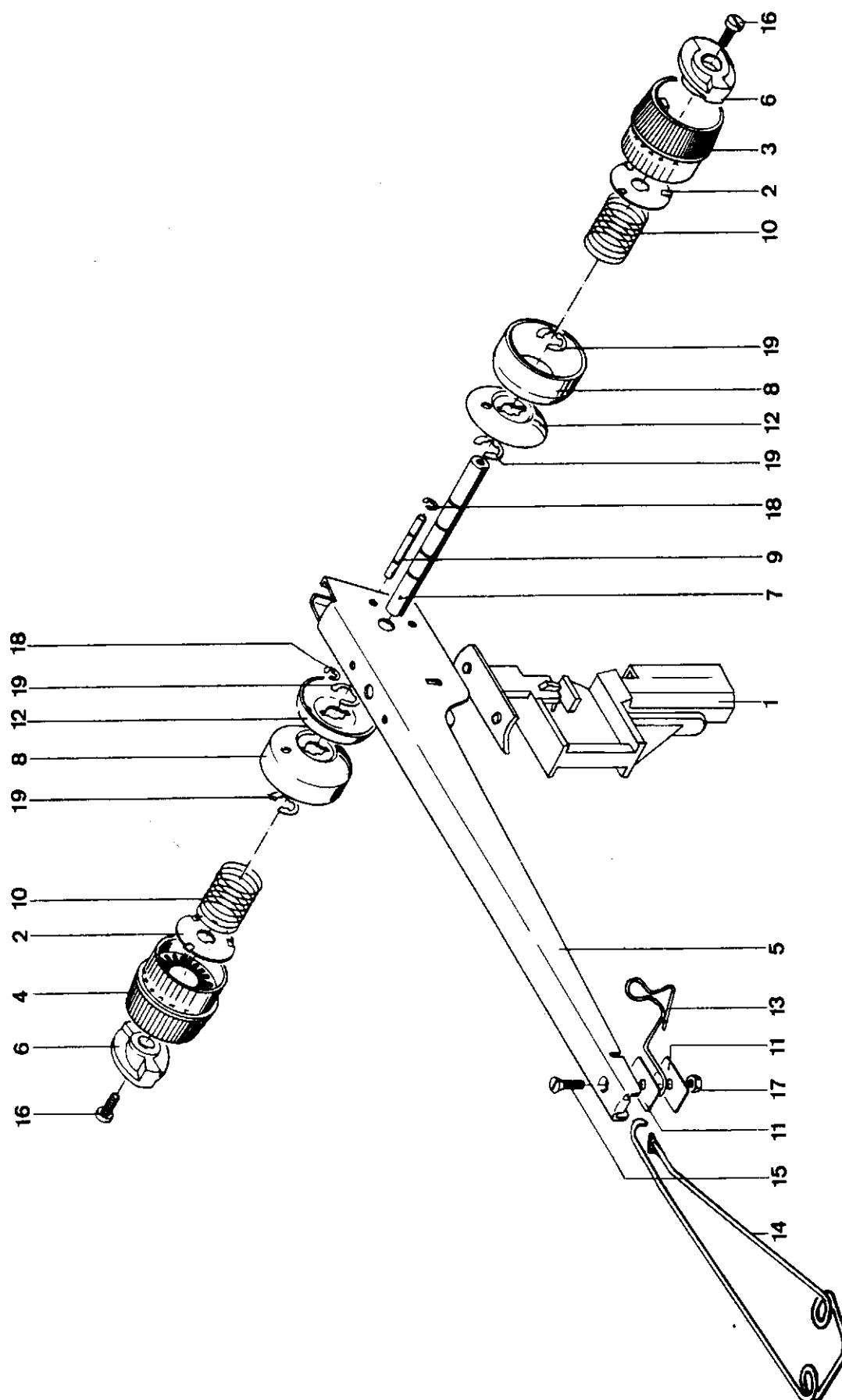


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
		Für AUTOCOLOR-600 Pour AUTOCOLOR-600 For AUTOCOLOR-600 Para AUTOCOLOR-600		
	05.815.00	M-Fadenbremse, C-600 M-Frein du fil, C-600 M-Yarn brake, C-600 M-Freno de hilo, C-600	107	1
1	05.817.02	Halterung, C-600 Fixation du support, C-600 Holder for support, C-600 Porta-soporte, C-600	11,5	1
2	14.970.02	Rasterscheibe Disque à crans Notched disk Disco de entallas	0,8	2
3	15.752.02	Regulierknopf rechts Bouton de réglage, droite Adjustment knob right Rodillo de reglaje, der.	4	1
4	15.753.02	Regulierknopf links Bouton de réglage, gauche Adjustment knob left Rodillo de reglaje, izq.	4	1
5	15.754.02	Spannarm Support Support Soporte	37,8	1
6	15.755.02	Steuerkurve Disque à courbe Curved disk Disco de curva	1,5	2
7	15.761.12	Achse D 6 x 66,4 Axe D 6 x 66,4 Axle D 6 x 66,4 Eje D 6 x 66,4	12	1
8	15.762.02	Bremsteller Disque de freinage Brake disk Disco de freno	5,2	2
9	15.764.02	Achse D 3 x 26 Axe D 3 x 26 Axle D 3 x 26 Eje D 3 x 26	1,3	1

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
	Art. No			
10	15.766.02	Druckfeder D 16,7 x 15 Ressort de pression D 16,7 x 15 Pressure spring D 16,7 x 15 Resorte de presión D 16,7 x 15	0,5	2
11	15.769.02	Zwischenscheibe Pièce intercalaire Intermediary plate Pieza intermedia	0,6	2
12	15.770.02	Bremsteller Disque de freinage Brake disk Disco de freno	3	2
13	16.402.02	Doppeloese Oeillet du support Eyelet of support Ojillo de soporte	2,4	1
14	16.403.02	Doppeloese vorn Double oeillet avant Double front eyelet Ojillo doble delante	8,5	1
15	90.302.31	Senkschraube M 3 x 8 Vis à tête fraisée M 3 x 8 Countersunk screw M 3 x 8 Tornillo de cabeza avellanada M 3 x 8	0,5	1
16	90.428.01	Zyl. Schraube M 3 x 8 Vis cylindrique M 3 x 8 Cylinder screw M 3 x 8 Tornillo cilíndrico M 3 x 8	0,6	2
17	90.600.57	6 kt. Mutter M 3 Ecrou à six pans M 3 Hexagon nut M 3 Tuerca hexagonal M 3	0,3	1
18	91.030.31	Sicherungsscheibe 1,9 DIN Circlip 1,9 DIN Safety washer 1,9 DIN Arandela de seguridad 1,9 DIN	0,1	2
19	91.030.71	Sicherungsscheibe 5 DIN Circlip 5 DIN Safety washer 5 DIN Arandela de seguridad 5 DIN	0,2	4

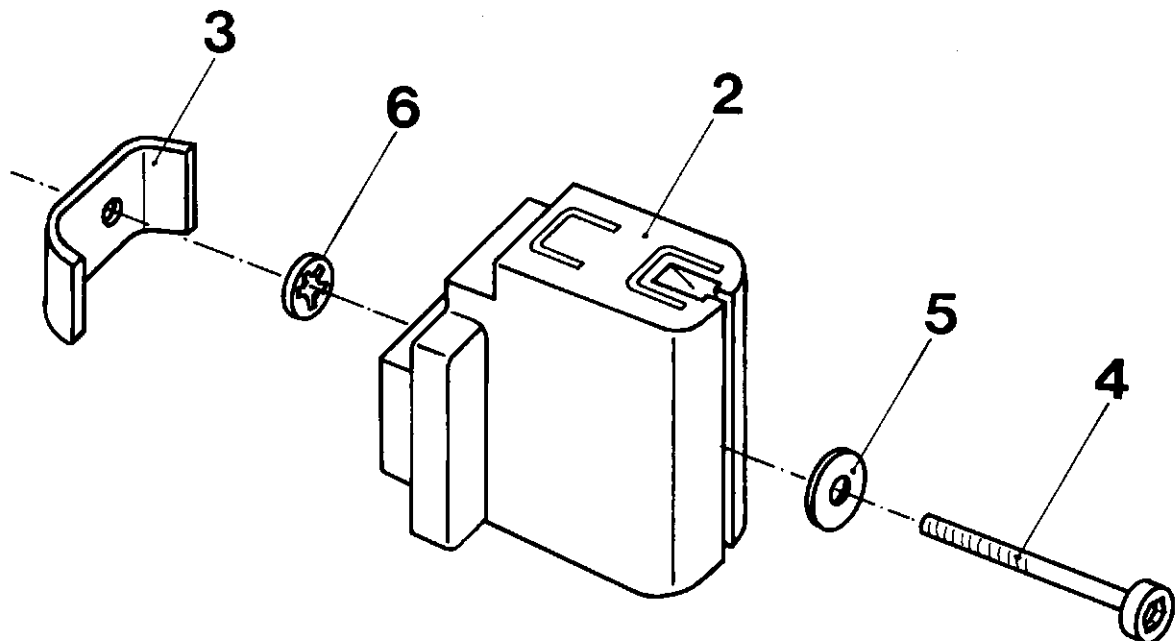
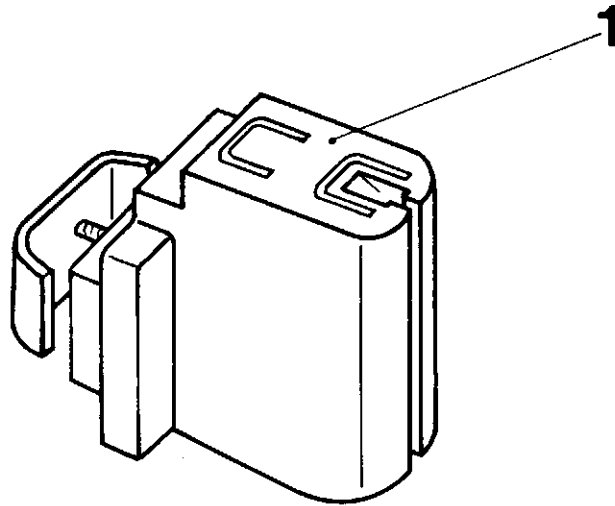


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
	Art. No			
1	05.582.01	VM-Adapter, AS-600/C-600 VM-Adaptateur, AS-600/C-600 VM-Adapter, AS-600/C-600 VM-Adaptador, AS-600/C-600	137	1
2	05.584.02	Adapter, AS-600/C-600 Adaptateur, AS-600/C-600 Adapter, AS-600/C-600 Adaptador, AS-600/C-600	84	1
3	05.604.02	Spannelement Plaque de fixation Fixing plate Placa de fijación	44	1
4	90.103.63	Zyl.-Schraube Innen 6kt. M 5x45/22 Vis à six pans creux M 5x45/22 Socket head cap screw M 5x45/22 Tornillo cabeza de vaso M 5x45/22	7,7	1
5	90.754.77	Scheibe D 5,3/15x0,8 Rondelle D 5,3/15x0,8 Washer D 5,3/15x0,8 Arandela D 5,3/15x0,8	0,9	1
6	91.028.01	Haltering (ohne Kappe) D 5/11,5x1,3 Anneau de serrage D 5/11,5x1,3 Holding ring D 5/11,5x1,3 Anillo de retención D 5/11,5x1,3	0,15	1

15.424.01 STEUERRAD + SCHALTHEBEL (Ersatzteil-Kit)

Anlass: Zur Optimierung der Schaltfunktion am Autocolor-Schaltgetriebe wurde an diesen Teilen folgendes geändert.

Steuerrad 15.425.02: Die Breite der Steuerkurve auf 1.8 mm verkleinert.
(vorheriges Mass: 2.1mm, gemäss Abb. 1)

Schalthebel 15.439.02: Am Nocken wurde eine gerade Fläche angebracht (Abb. 2)

Diese Neuerungen wurden ab Serie-Nr. 20101 ab Werk eingebaut.

Massnahmen: Bei Bestellung eines Steuerrades 15.425.02 als Ersatz wird ein komplettes Ersatzteil-Kit 15.424.01 geliefert.

Darin sind neben dem Steuerrad auch 4 Steuerhebel 15.439.02 enthalten. Diese müssen gleichzeitig mit dem neuen Steuerrad eingebaut werden.

15.424.01 CONTROL WHEEL + INDEXING LEVER (spare parts kit)

Subject : To optimize switching functions of the Autocolor ratchet mechanism the following parts have been modified.

Control wheel 15.425.02: The width of the curve is decreased down to 1.8 mm, compared to the former width of 2.1mm. (illustration 1)

Indexing lever 15.439.02: A flat area has been added to the notch (illustration 2)

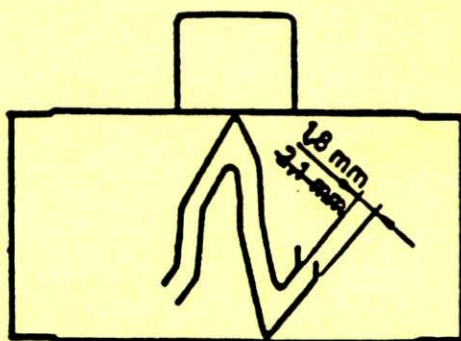
New Autocolors include these modifications from serial number 20101.

Action: When a control wheel 15.425.02 is ordered as a spare part the kit 15.424.01 is delivered.

The kit includes additionally to the control wheel four indexing levers 15.439.02. They have to be mounted together with the control wheel.

Abbildung
Illustration
Ilustración

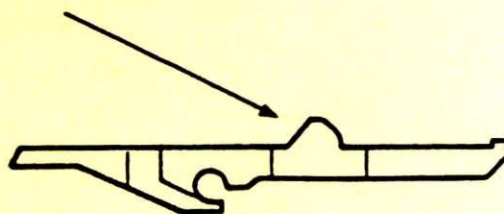
1



15.425.02

Abbildung
Illustration
Ilustración

2



15.439.02

SERVICE
INFORMATIONINFORMATION
DE SERVICESERVICE
INFORMATIONINFORMACIÓN
DE SERVICIO**15.424.01 ROUE DE COMMANDE + LEVIER DE CHANGEMENT**
(jeu de rechange)Sujet:

Pour obtenir une amélioration de la synchronisation du VM-Mécanisme d'encliquetage les pièces suivantes ont été modifiées.

Roue de commande 15.425.02: Réduction de la largeur de la courbe à 1,8mm.
(Mesure antérieure: 2,1mm, voir illustr. 1)

Levier de changement 15.439.02: Une aire plane est mise à la came.
(voir illustration 2)

Les leviers de changement modifiés sont mis en serie dès le numéro 20101.

Action:

Lors de la commande d'une roue de commande 15.425.02 comme pièce de rechange, un jeu de rechange 15.424.01 sera livré.
Ce jeu comprend une roue de commande et en plus 4 leviers de changement 15.439.02 pour le montage en même temps que la roue de commande.

15.424.01 RUEDA DE MANDO + PALANCA DE CAMBIO
(juego de remplazo)Sujeto:

Para mejorar la sincronización de los elementos del VM-mecanismo de trinquete las siguientes piezas han sido modificadas.

Rueda de mando 15.425.02: Reducción del ancho de la curva de mando a 1,8mm.
(medida anterior: 2,1mm, véase ilustración 1)

Palanca de cambio 15.439.02: Una area plana ha sido introducida en un lado de la leva. (véase ilustración 2)

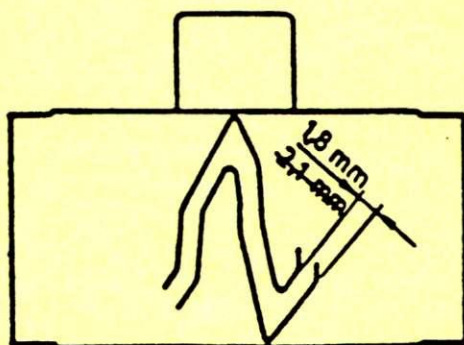
Aparatos AUTOCOLOR nuevos están equipados con las palancas de cambio modificadas a partir del número de serie 20101.

Acción:

Cuando se piden ruedas de mando 15.425.02 como repuesto, serán entregados como juego completo 15.424.01.
Aparte de la rueda de mando, el juego incluye las cuatro palancas de cambio 15.439.02 para ser montadas al mismo tiempo que la rueda nueva.

Abbildung
Illustration
Ilustración

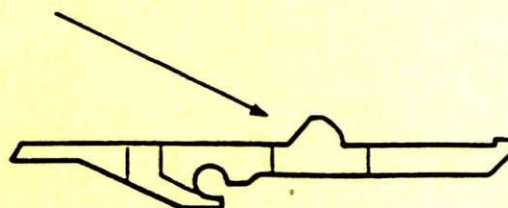
1



15.425.02

Abbildung
Illustration
Ilustración

2



15.439.02

SERVICE
INFORMATIONINFORMATION
DE SERVICESERVICE
INFORMATIONINFORMACIÓN
DE SERVICIO

AUTOCOLOR - 80	15.400.00	Neu / Nouveau / New / Nuevo	15.400. <u>10</u>
AUTOCOLOR - 600	15.401.00	Neu / Nouveau / New / Nuevo	15.401. <u>10</u>
SET/KIT AUTOCOLOR	15.470.00	Neu / Nouveau / New / Nuevo	15.470. <u>10</u>

1. Änderungen an der VM-Ueberwachung (verpackt) 14.765.01

- 1.1 Bis zur Serie-Nr. 17'000 ist der Ueberwachungssprint mit dem Kabel zusammengelötet. Ab Serie-Nr. 17'001 sind der Print und das Ueberwachungskabel mit Steckern versehen und zusammengesteckt, sie können bei Bedarf jederzeit und ohne Werkzeuge wieder getrennt werden. Jedes der neuen Teile ist einzeln als Ersatzteil erhältlich.

14.768.03 Print kpl.

(Abbildung 1)

14.770.03 Ueberwachungskabel kpl.

(Abbildung 2)

(für den Anschluss an E-3000A/ZII und M75B/ZII)

Das Ueberwachungskabel 14.770.03 ist mit einem runden Klinkenstecker bestückt. Damit ist der direkte Anschluss an die Buchsen "B" der Motoren E-3000A/ZII und M75B/ZII möglich.

- 1.2 Nach einer Uebergangszeit für die Einführung der Motorantriebe "electra 4" ist das Ueberwachungskabel des AUTOCOLOR ab Werk mit einem FCC68-Stecker bestückt, der direkt in die FCC68-Steckbuchse des "electra 4080" / "electra 4600" eingesteckt wird. (ab AUTOCOLOR Serie-Nr. 18'201, ca. April 1994)

14.771.03 Ueberwachungskabel kpl. FCC68

(Abbildung 3)

(für den Anschluss an "electra 4080" / "electra 4600")

- 1.3 Bis April 1994 wird ab Werk jedem Motorantrieb "electra 4080 / 4600" ein Kabeladapter 14.772.02 beigelegt, der den Uebergang von einem AUTOCOLOR mit Klinkensteckern auf die FCC68-Steckbuchse des "electra 4080" / "electra 4600" ermöglicht.

14.772.02 Kabeladapter

(Abbildung 4)

WICHTIG Bei Ersatzteil-Lieferungen wird ab April 1994 immer die neue Version der VM-Ueberwachung 14.765.11 geliefert. Darin sind die beiden folgenden Einzelteile enthalten:

Print kpl. 14.768.03 und Ueberwachungskabel kpl. 14.771.03

2. Hinweise für den Einbau eines Ersatz-Ueberwachungskabels

(Abbildung 8)

- 2.1 Das Ueberwachungskabel (14.770.03 mit Klinkenstecker, oder 14.771.03 mit FCC68-Stecker) gemäss Abbildung 8, Detail "Z", um die beiden runden Halterungen führen. Den weissen Stecker an den Print 14.768.03 anstecken, auf festen Sitz des Steckers achten. Anschliessend den Print in die endgültige Position in die Halterungs-Schlitze einlegen.
- 2.2 Das Kabel unter die Kabelbride legen und so ausrichten, dass das Kabel parallel zur Aussenkante des AUTOCOLOR liegt (Abbildung 8, Detail "X"), dann die Mutter der Bride festziehen.
- 2.3 Die Abstützung 14.806.12 einsetzen, darauf achten, dass das Kabel in der halbrunden Oeffnung liegt. Haube 14.807.02 aufsetzen, vorläufig ohne festzuschrauben.
- 2.4 Die Distanzhülse 14.783.02 und die Schraube 90.249.87 (erst ab Serie-Nr. 15'001 vorhanden) einsetzen und festziehen. (Abbildung 6)

3. Zugfeder 14.740.02

(Abbildung 5)

Ab Serie-Nr. 16'257 ist die Zugfeder 14.740.02 ersetzt worden durch eine stärkere Ausführung: Zugfeder 16.639.02. Für Ersatz wird ab Werk immer die Art.No. 16.639.02 geliefert.

4. Befestigung des VM-Schaltgetriebes 15.412.01

(Abbildung 6)

Ab Serie-Nr. 15'001 ist das Gehäuse des Schaltgetriebes mit einer zusätzlichen Schraube M 3 x 18, Art.No. 90.249.87 und mit einer Distanzhülse, Art.No. 14.783.02 gegenüber dem M-Magazin abgestützt.

Wichtig: Wenn die Schraube M 3 x 18 und die Distanzhülse eingebaut sind, darf an der mit (*) bezeichneten Stelle **keine Linsenschraube M 3 x 6 90.250.07 mehr eingeschraubt werden.**

5. Neue Befestigung der Haube 15.455.03

(Abbildung 7)

Die Haube 15.455.03 wird neu mittels einer längeren Schraube und einer Unterlagscheibe befestigt. Die Linsenschraube M 3 x 6 Art.No. 90.250.07 entfällt, sie wird ersetzt durch:

Li-Schraube M3 x 45 Art.No. 90.333.77

Unterlagscheibe Ø4.3/12 x 1 Art.No. 90.752.87

1. Modifications du VM-Circuit imprimé (emballé) 14.765.01

- 1.1 Jusqu'au no. de série 17'000, le circuit imprimé et le câble étaient soudés ensemble. A partir du no. de série 17'001, le circuit imprimé et le câble sont équipés d'une prise et d'une fiche, ils sont connectés et séparables sans utilisation d'outils. Chaque pièce est disponible individuellement comme rechange.

14.768.03 Circuit imprimé

(Illustration 1)

14.770.03 Câble de détection

(Illustration 2)

(pour le branchement aux moteurs E-3000A/ZII et M75B/ZII)

Le câble de détection 14.770.03 est équipé d'une fiche ronde (noire). Ceci permet le branchement aux prises "B" des moteurs E-3000A/ZII et M75B/ZII.

- 1.2 Après une période de transition pour l'introduction des nouveaux entraînements moteur "electra 4", le câble de détection de l' AUTOCOLOR est muni d'une fiche du type FCC68. Ceci permet le branchement direct aux prises FCC68 des entraînements moteur "electra 4080" / "electra 4600". (Dès AUTOCOLOR no. de série 18'201, avril 1994 environ)

14.771.03 Câble de détection FCC68

(Illustration 3)

(pour le branchement aux moteurs "electra 4080" / "electra 4600")

- 1.3 Jusqu'au mois d'avril 1994, chaque moteur "electra 4080" / "electra 4600" est livré départ usine avec l'adaptateur pour câble 14.772.02 pour permettre le branchement d'un AUTOCOLOR avec une fiche ronde sur la prise FCC68 des moteurs "electra 4080" / "electra 4600".

14.772.02 Adaptateur pour câble

(Illustration 4)

IMPORTANT Dès avril 1994, le VM-Circuit imprimé de rechange est livré uniquement en version VM-Circuit imprimé 14.765.11. Il est composé des pièces suivantes:

Circuit imprimé 14.768.03 et Câble de détection 14.771.03

2. Instructions pour le montage d'un câble de détection de rechange

(Illustration 8)

- 2.1 Positionner le câble de détection (14.770.03 avec la fiche ronde, ou 14.771.03 avec la fiche FCC68) autour des deux supports (Illustration 8, détail "Z"). Connecter la fiche blanche du câble au circuit imprimé 14.768.03. Ensuite, poser le circuit imprimé dans la position définitive dans les rainures de fixation.
- 2.2 Mettre le câble sous la bride et ajuster le parallelisme entre le câble et le bord de l'AUTOCOLOR, ensuite serrer l'écrou de la bride. (Illustration 8, détail "X")
- 2.3 Mettre en place le support coudé 14.806.12. Il est important que le câble soit tenu dans l'ouverture semi-circulaire. Mettre en place le bonnet 14.807.02, encore sans fixer par la vis.
- 2.4 Mettre en place la douille 14.783.02 et la vis 90.249.87 (A partir du no. de série 15'001) et serrer la vis. (Illustration 6)

3. Ressort de traction 14.740.02

(Illustration 5)

A partir du no. de série 16'257, le ressort de traction 14.740.02 est remplacé par un ressort plus fort: Ressort de traction 16.639.02. Pour rechanges départ usine, l'article 16.639.02 est livré.

4. Fixation du Mécanisme d'encliquetage 15.412.01

(Illustration 6)

A partir du no. de série 15'001, le mécanisme d'encliquetage est fixé vis à vis du dispositif de commande moyennant une vis additionnelle M3 x 18, no. d'article 90.249.87, et une douille, no. d'article 14.783.02. Important: Quand la vis M 3 x 18 et la douille sont montées, **il ne faut plus mettre la vis M3 x 6, 90.250.07** à la position marquée avec (*).

5. Nouvelle fixation du Couvercle de l'AUTOCOLOR 15.455.03

(Illustration 7)

Le couvercle 15.455.03 est fixé par une vis plus longue et par une rondelle.

La vis M3 x 6, no. d'article 90.250.07 est remplacée par:

Vis à tête bombée M3 x 45

no. d'article 90.333.77

Rondelle Ø4.3/12 x 1

no. d'article 90.752.87

1. Changes at the VM-Circuit Board (packed) 14.765.01

- 1.1 Till serial no. 17'000, the circuit board and the cable have been united by soldering. From serial no. 17'001 onward, the circuit board and the cable are equipped with socket and plug, they can be plugged and unplugged without any tools. Both items are available individually as spare parts:

14.768.03 Circuit Board

(Illustration 1)

14.770.03 Detection cable

(Illustration 2)

(to fit with an E-3000A/ZII or M75B/ZII motor drive)

The detection cable 14.770.03 is equipped with a round plug. This allows to plug it into the "B" sockets of the E-3000A/ZII and M75B/ZII motor drives.

- 1.2 After a period of transition for the introduction of "electra 4" motor drives, the detection cable of the AUTOCOLOR will be equipped with a FCC68 type plug. This plug fits directly with the FCC68 socket at the rear of the "electra 4080" / "electra 4600" motor drives. (from AUTOCOLOR serial-no. 18'201, approximately April 1994)

14.771.03 Detection cable FCC68

(Illustration 3)

(to fit with an "electra 4080" or "electra 4600" motor drive)

- 1.3 Till April 1994, each motor drive "electra 4080" and "electra 4600" is delivered with a cable adaptor 14.772.02 which allows to connect an AUTOCOLOR with a round plug to the FCC68 socket of the "electra 4080" or "electra 4600".

14.772.02 Cable adaptor

(Illustration 4)

IMPORTANT From April 1994, the VM-Circuit board (packed) 14.765.11 as a spare part is delivered in the new version. It is composed by:

Circuit Board 14.768.03 and Detection cable 14.771.03

2. Instructions for the replacement of a detection cable

(Illustration 8)

- 2.1 The detection cable (14.770.03 with round plug, or 14.771.03 with FCC68 plug) must be layed around the two supports as per illustration 8, detail "Z". Connect the white plug to the circuit board 14.768.03 and make shure its firm position. Then place the circuit board into its final position in the slots.

- 2.2 Place the cable under the cable clamp and adjust it parallelly to the AUTOCOLOR outer board, then tighten the clamp nut. (Illustration 8, detail "X")

- 2.3 Place the cranked support 14.806.12, make shure that the cable is positioned correctly in the respective semi circular guide. Place the cover 14.807.02 in its place, don't put the screws yet.

- 2.4 Insert the sleeve 14.783.02 and the screw 90.249.87 (only existing from serial no. 15'001) and tighten the screw. (Illustration 6)

3. Tension spring 14.740.02

(Illustration 5)

From serial no. 16'257, the tension spring 14.740.02 is replaced by a stronger version: **Tension spring 16.639.02**. Spare springs are delivered ex works always as article no. 16.639.02.

4. Fixation of the VM-Ratchet wheel mechanism

(Illustration 6)

From serial no. 15'001, the body of the VM-Ratchet wheel mechanism is fixed to the M-Switch device with an additional screw M 3 x 18, article no. 90.249.87 and with a sleeve, article no. 14.783.02.

Important: After mounting the sleeve and the screw M 3 x 18, **no screw M3 x 6, 90.250.07 must be fitted anymore to the position marked with (*)**.

5. New fixation of the Covering hood 15.455.03

(Illustration 7)

The covering hood 15.455.03 will be fixed to the AUTOCOLOR by means of a longer screw and a washer. Therefore, the screw M 3 x 6, article no. 90.250.07, is replaced by:

Screw M3 x 45

article no. 90.333.77

Washer Ø4.3/12 x 1

article no. 90.752.87

1. Cambios en el Circuito estampado (embalado) 14.765.01

- 1.1 Hasta el no. de serie 17'000 del AUTOCOLOR, el circuito estampado y el cable están unidos por soldadura. A partir del no. de serie 17'001 los dos elementos están equipados con toma y ficha para ser enchufados, pueden ser conectados o separados sin necesidad de herramientas. Cada una de las piezas nuevas es disponible individualmente como repuesto:

14.768.03 Circuito estampado

(Ilustración 1)

14.770.03 Cable de detección

(Ilustración 2)

(para la conexión en un motor E-3000A/ZII o M75B/ZII)

El cable de detección 14.770.03 está equipado con una ficha redonda (negra). Con esa, el AUTOCOLOR puede ser conectado en las tomas "B" de los motores E-3000A/ZII y M75B/ZII.

- 1.2 Después de un periodo de transición para la introducción de los nuevos motores de la línea "electra 4", el cable de detección del AUTOCOLOR será equipado con una ficha del tipo FCC68, lo que permite la conexión directa con la toma FCC68 de los motores "electra 4080" / "electra 4600". (A partir del AUTOCOLOR no. de serie 18'201, aprox. April 1994)

14.771.03 Cable de detección FCC68

(Ilustración 3)

(para la conexión en un motor "electra 4080" o "electra 4600")

- 1.3 Hasta Abril 1994, cada motor "electra 4080 / 4600" incluye un adaptador de cable 14.772.02, lo que permite la conexión de un AUTOCOLOR con ficha redonda con la toma FCC68 de un motor "electra 4080" / "electra 4600".

14.772.02 Adaptador de cable

(Ilustración 4)

IMPORTANTE A partir de Abril 1994, solamente la nueva versión del VM-Circuito estampado **14.765.11** será disponible. Esa contiene los dos componentes siguientes:

Circuito estampado 14.768.03 y Cable de detección 14.771.03

2. Instrucciones para la instalación de un cable de detección de recambio (Ilustración 8)

- 2.1 Colocar el cable de detección (14.770.03 con ficha redonda, o 14.771.03 con ficha FCC68) a travez de los dos soportes, según Ilustración 8, detalle "Z". Enchufar la ficha blanca del cable en la toma del circuito estampado 14.768.03, fijarse que esté bien firme. Colocar el circuito estampado en las dos ranuras de fijación.
- 2.2 Colocar el cable por debajo de la brida y arreglar su dirección de tal sentido, que el cable quede paralelo con el filo exterior del AUTOCOLOR. (Ilustración 8, detalle "X"), apretar la tuerca de la brida.
- 2.3 Colocar la consola 14.806.12 y fijarse que el cable de detección esté metido en la guía semi redonda. Colocar la cubierta 14.807.02, sin atornillarla aún.
- 2.4 Colocar el buje de distancia 14.783.02 y el tornillo 90.249.87 (solo existe a partir del no. de serie 15'001), apretar el tornillo. (Ilustración 6)

3. Resorte de tracción 14.740.02

(Ilustración 5)

A partir del no. de serie 16'257, el resorte de tracción 14.740.02 está remplazado por una versión más fuerte: **Resorte de tracción 16.639.02**. Para repuestos se entregará siempre el no. de artículo 16.639.02.

4. Fijación del VM-Mecanismo de trinquete 15.412.01

(Ilustración 6)

A partir del no. de serie 15'001, el cárter del mecanismo de trinquete está fijado adicionalmente con un tornillo M 3 x 18, no. de artículo 90.249.87 y con un buje de distancia, no. de artículo 14.783.02.

Importante: Cuando el tornillo M 3 x 18 y el buje de distancia están colocados, **ya no hay que poner el tornillo M 3 x 6 90.250.07** en la posición marcada con (*)

5. Nuevo modo de fijación de la Caperuza de protección 15.455.03

(Ilustración 7)

La caperuza de protección 15.455.03 está fijada nuevamente con un tornillo más largo y con arandela. El tornillo M 3 x 6 no. de artículo 90.250.07 está eliminado, está remplazado por:

Tornillo M3 x 45 no. de artículo 90.333.77

Arandela Ø4.3/12 x 1 no. de artículo 90.752.87

SERVICE
INFORMATION

INFORMATION
DE SERVICE

SERVICE
INFORMATION

INFORMACIÓN
DE SERVICIO

Abb. / Illustr. / Ilustr. **1**

14.768.03

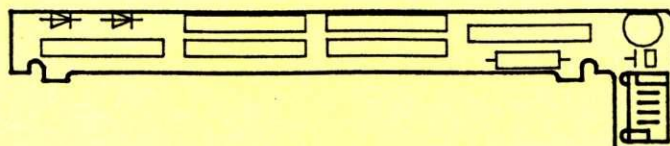


Abb. / Illustr. / Ilustr. **2**

14.770.03

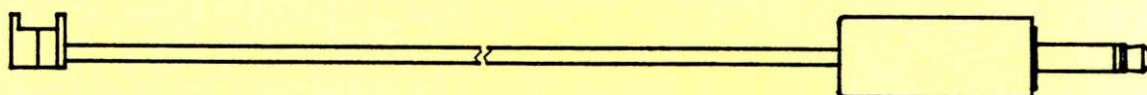


Abb. / Illustr. / Ilustr. **3**

14.771.03

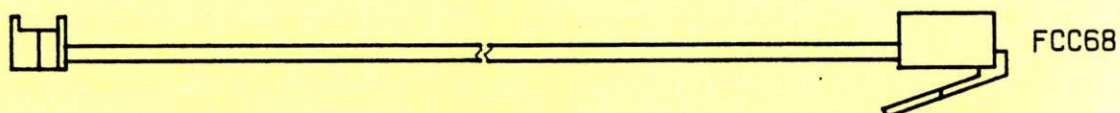


Abb. / Illustr. / Ilustr. **4**

14.772.02

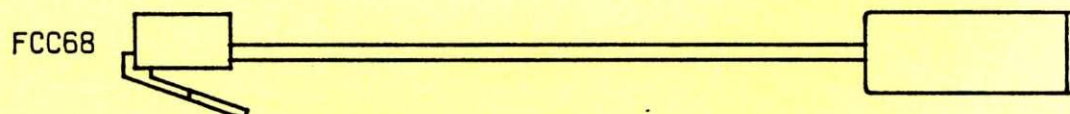
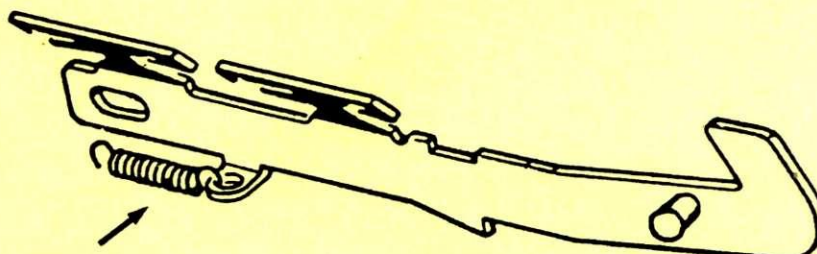


Abb. / Illustr. / Ilustr. **5**



14.740.02 ⇒ 16.639.02

SERVICE INFORMATION

INFORMATION DE SERVICE

SERVICE INFORMATION

INFORMACIÓN DE SERVICIO

Abb. / Illustr. / Ilustr. 6

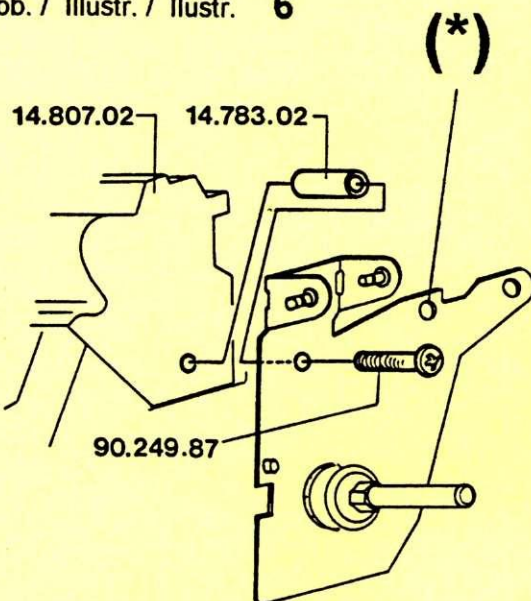
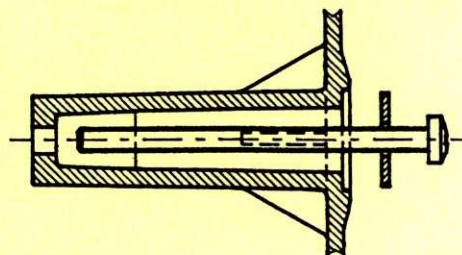


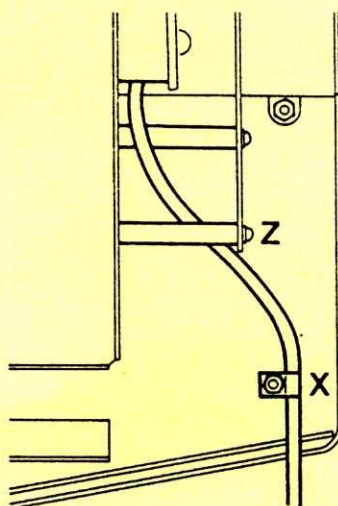
Abb. / Illustr. / Ilustr. 7



90.333.77
90.752.87

M3 x 45
Ø 4.3/12 x 1

Abb. / Illustr. / Ilustr. 8



Montage-Anleitung für
Instructions de montage pour
Assembly instructions for
Instrucciones para el montaje del
Istruzione per il montaggio del
Instruções para a montagem do

AUTOCOLOR 600

COLOR 600

mit
avec
with
con
com

ELECTRONIC 6000

+

Electra 4

AUTOCOLOR 80

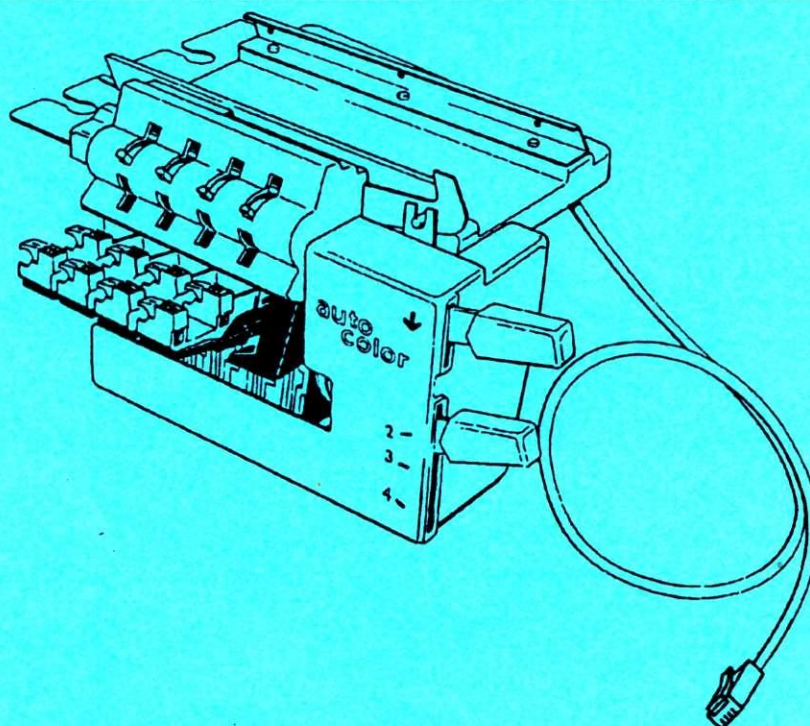
COLOR 80

mit
avec
with
con
com

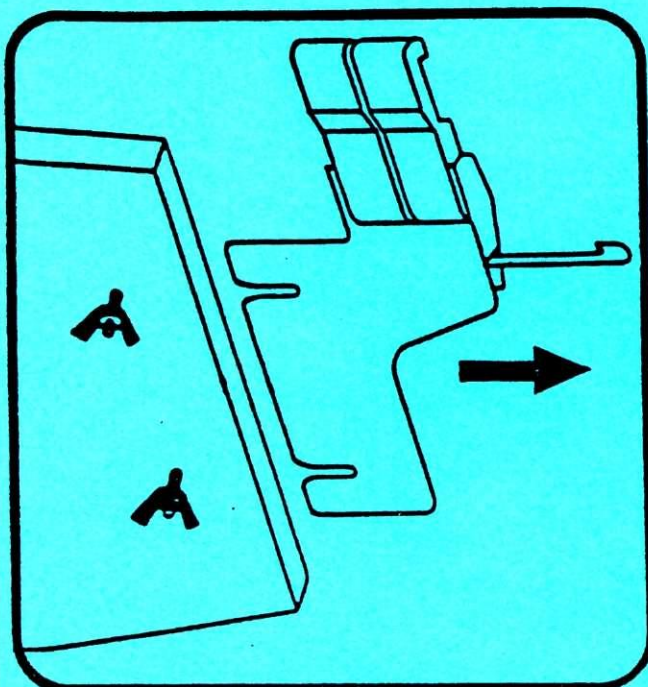
DUOMATIC 80

+

Electra 4



1

**Deutsch**

Die Flügelmuttern abschrauben und am Nadelbett hinten den 2-Farbenwechsler wegnehmen.

Français

Dévisser les écrous à ailette de la fonture arrière et enlever le changeur 2-couleurs.

English

Unscrew wing nuts on back bed and take off the 2-colour changer.

Español

Desatornillar en la cama trasera las tuercas de aletas y sacar el cambiador de 2 colores.

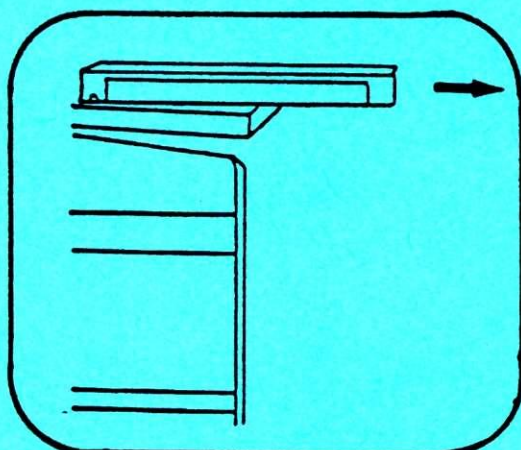
Italiano

Svitare i dadi ad alette dalla frontura dietro e togliere il cambiafili a 2 colori.

Português

Desaparafusar as porcas de orelha do leito de trás e retirar o aparelho de mudança de 2 cores.

2

**Deutsch**

Kurvenstange von der Hauptschiene hinten abziehen.

Français

Enlever la pièce de fixation du rail principal arrière.

English

Push out the curved cam of the main rail back right.

Español

Quitar del riel principal trasero la regleta de curva.

Italiano

Togliere il pezzo di fissaggio dalla guida principale dietro.

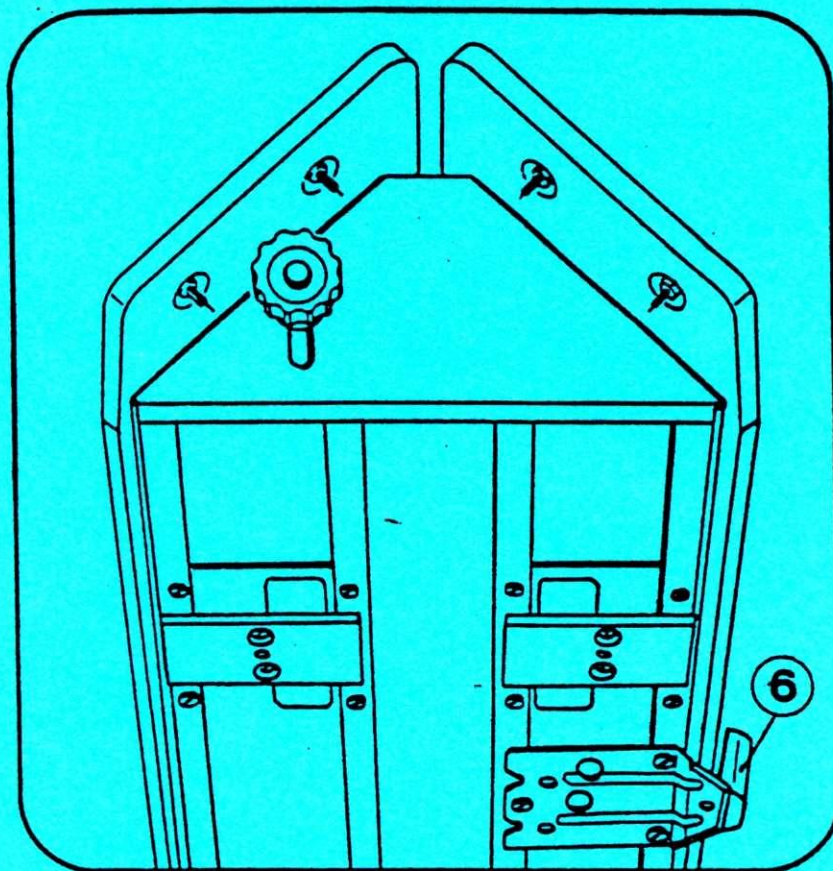
Português

Retirar a peça de fixação da guia principal de trás.

3

AUTOCOLOR 600

COLOR 600



Deutsch

Mastfuss (6) abschrauben, falls dieser montiert ist.

Français

Dévisser le support pour mât (6) si celui-ci est monté.

English

Unscrew the support for mast (6) if there is one fitted.

Español

Desatornillar el soporte para mástil (6) en caso de estar montado.

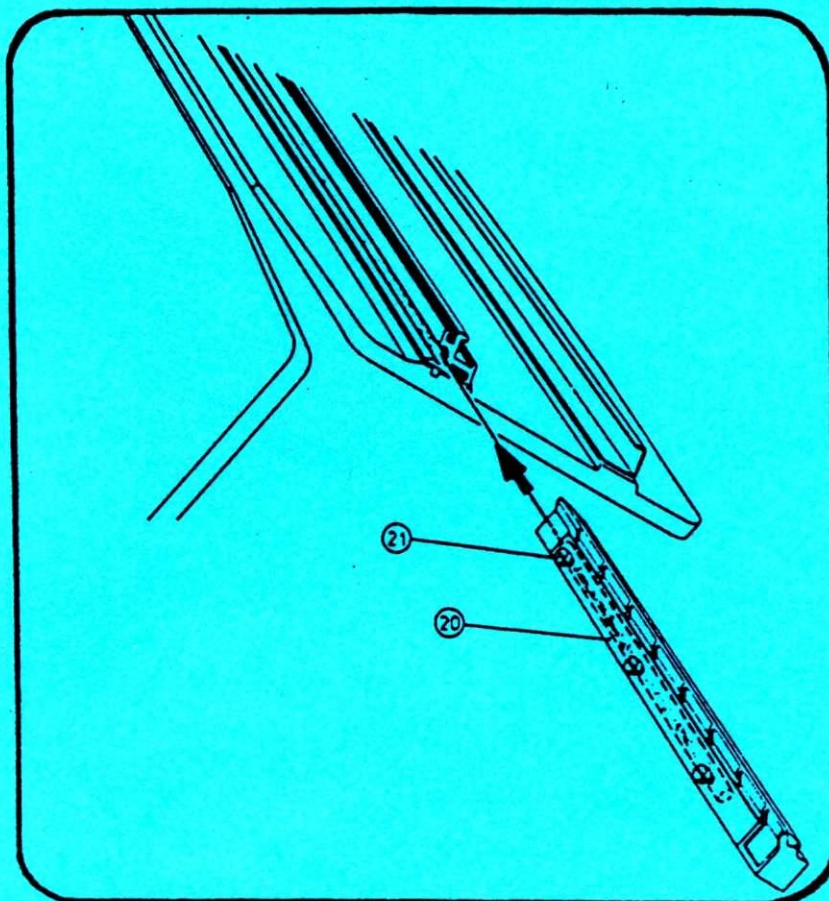
Italiano

Svitare il piedestallo (6), se questo è montato.

Português

Desmontar suporte da haste (6) se está montado.

4

**Deutsch**

Die 3 Schrauben (21) an der Kurvenstange (20) leicht lösen.
Dann die Kurvenstange mit dem runden Stahlteil in die runde Aussparung der Hauptschiene am hinteren Bett bis zum Anschlag einschieben.

Français

Dévisser légèrement les 3 vis (21) de la pièce de fixation (20).
Puis glisser la partie ronde en acier de la pièce de fixation jusqu'à la butée dans la fente ronde du rail principal de la fonture arrière.

English

Loosen slightly the 3 screws (21) of the curved cam (20).
Insert the round metal piece of the curved cam into the round recess of the main rail at the back bed.

Español

Soltar un poco los 3 tornillos (21) de la regleta de curva (20).
Introducir la parte redonda metálica hasta el tope en la entalladura redonda del riel principal de la cama trasera.

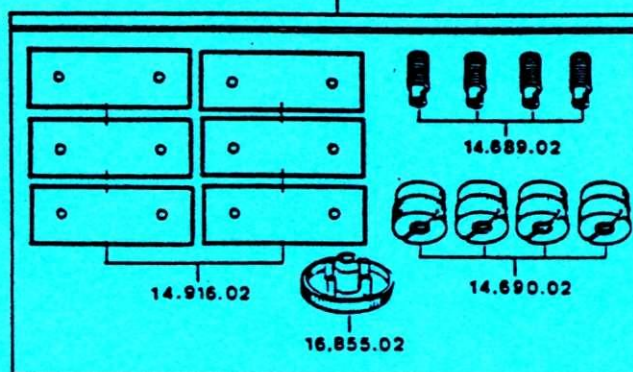
Italiano

Svitare leggermente le 3 viti (21) del pezzi di fissaggio (20).
Poi inserire il pezzo di fissaggio dietro a destra, la parte tonda nella scanalatura tonda della guida principale. Introdurla fino all'arresto.

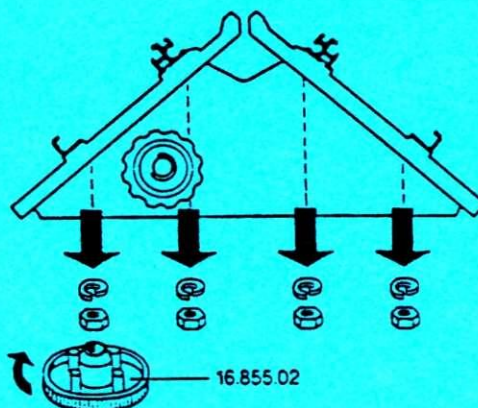
Português

Desapertar ligeiramente os 3 parafusos (21) da peça de fixação (20).
Depois fazer deslizar a peça de fixação de trás para a direita, a parte redonda em aço na fenda redonda da guia principal. Fazê-la deslizar a engatar.

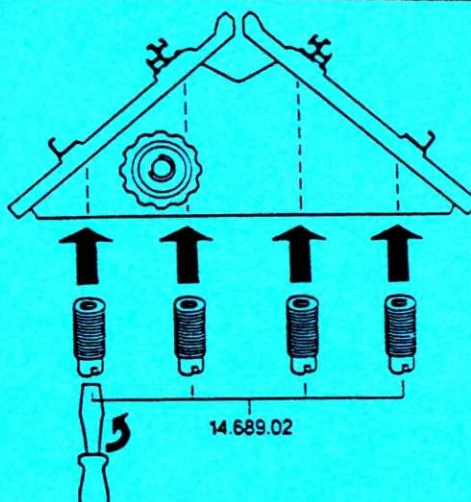
05.844.01



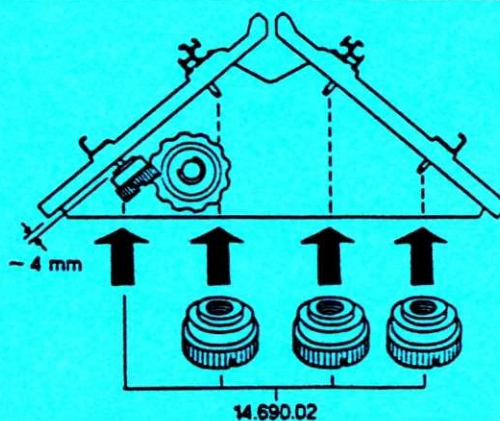
5

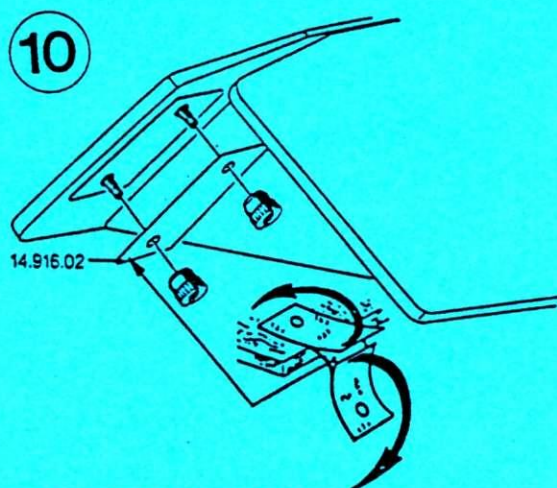
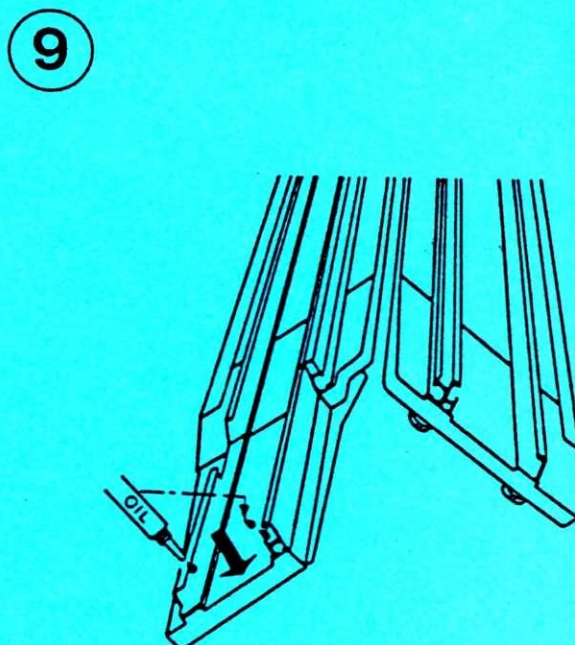
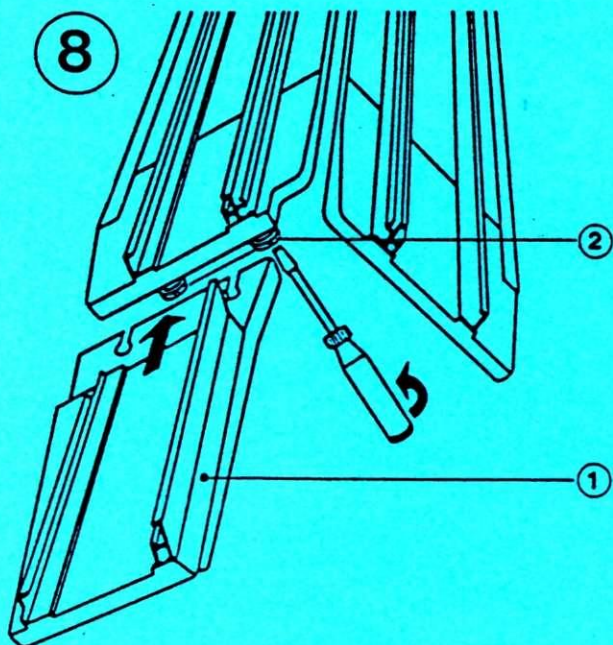


6



7





Deutsch

Fig. 8 - 10

- Vorderes Nadelbett absenken.
- Die M-Bettverlängerung (1) zwischen die Unterseite des Nadelbettes vorn und die 2 Rändelmuttern (2) schieben. Die 2 Rändelmuttern (2) mit dem Schraubenzieher festziehen. (Fig. 8)
- Oelen Sie die Führungsschienen an der Bettverlängerung. (Fig. 9)
- Drücken Sie die Bettverlängerung stark in Pfeilrichtung gegen unten. (Fig. 9)
- Fahren Sie mit dem Schloss vorn in die Bettverlängerung.
Wenn das Schloss schwer geht, müssen von den beiliegenden Selbstklebe-Distanzfolien 14.916.02 aufgeklebt werden. (Fig. 10)
Kleben Sie immer nur eine Distanzfolie auf einmal auf, dann wiederholen Sie die Schritte b), d) und e).

Français

Fig. 8 - 10

- Abaissier la fonture avant.
- Glisser le M- (1) entre la face inférieure de la fonture avant et les 2 écrous moletés (2). Puis serrer les 2 écrous moletés (2) avec le tournevis. (fig. 8)
- Huiler les rails de la prolongation de fonture. (fig. 9)

à suivre à la page suivante.

- d) Presser la prolongation de fonture (1) fortement vers le bas en direction de la flèche. (fig. 9)
 - e) Conduire le chariot arrière dans la prolongation de fonture. En cas de mouvement dur du chariot, appliquer les plaques intercalaires auto-collantes 14.916.02. (fig. 10)
- Ne coller qu'une seule plaque à la fois, répéter ensuite b), d) et e).

English

Fig. 8 - 10

- a) Lower the front needle bed.
 - b) Slide the M-Bed extension front (1) between the lower edge of the front needle bed and the 2 knurled nuts (2). Tighten both knurled nuts (2) using screw driver. (fig. 8)
 - c) Oil the guide rails of the bed extension. (fig. 9)
 - d) Press down the bed extension in arrow direction. (fig. 9)
 - e) Push the back cam box into the bed extension. Should the cam box glide heavily you will have to stick on the enclosed self-adhesive distance foils 14.916.02. (fig. 10)
- Only stick up one distance foil at the time and repeat steps b), d) and e).

Español

Fig. 8 - 10

- a) Bajar la cama de agujas delantera.
 - b) Intercalar la M-prolongación de cama (1) entre la parte inferior de la cama de agujas detrás y las 2 tuercas acordonadas (2). Apretar las 2 tuercas acordonadas (2) con el destornillador. (fig. 8)
 - c) Aceitar los rieles de la prolongación de cama. (fig. 9)
 - d) Presionar la prolongación de cama bien hacia abajo en dirección de flecha. (fig. 9)
 - e) Mover el carro trasero en la prolongación de cama. Al sentir que el carro pasa con fricción, deberán pegarse hojas autocolantes 14.916.02 adjuntas. (fig. 10)
- Pegue siempre sólo una hoja de distancia a la vez, luego repita los pasos b), d) y e).

Italiano

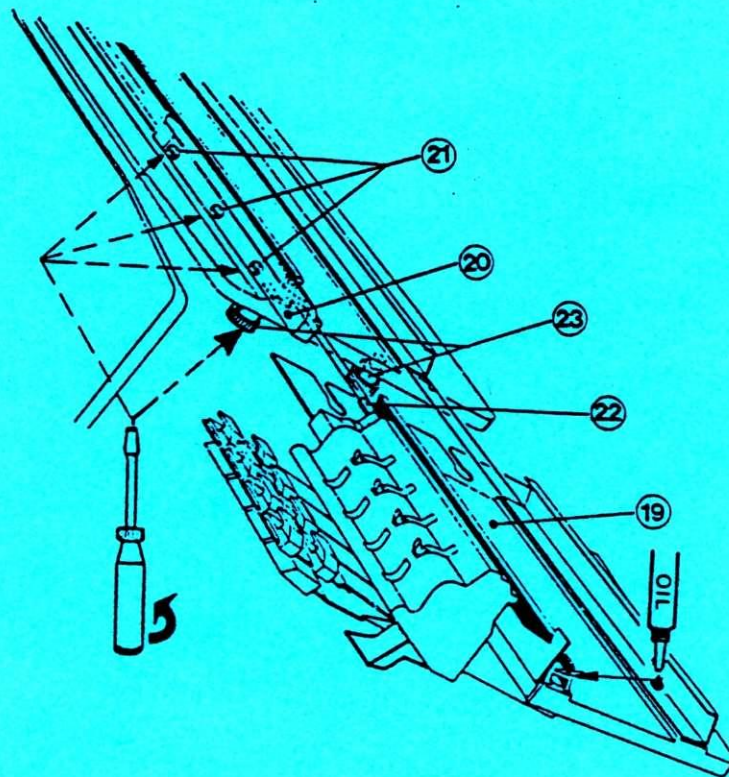
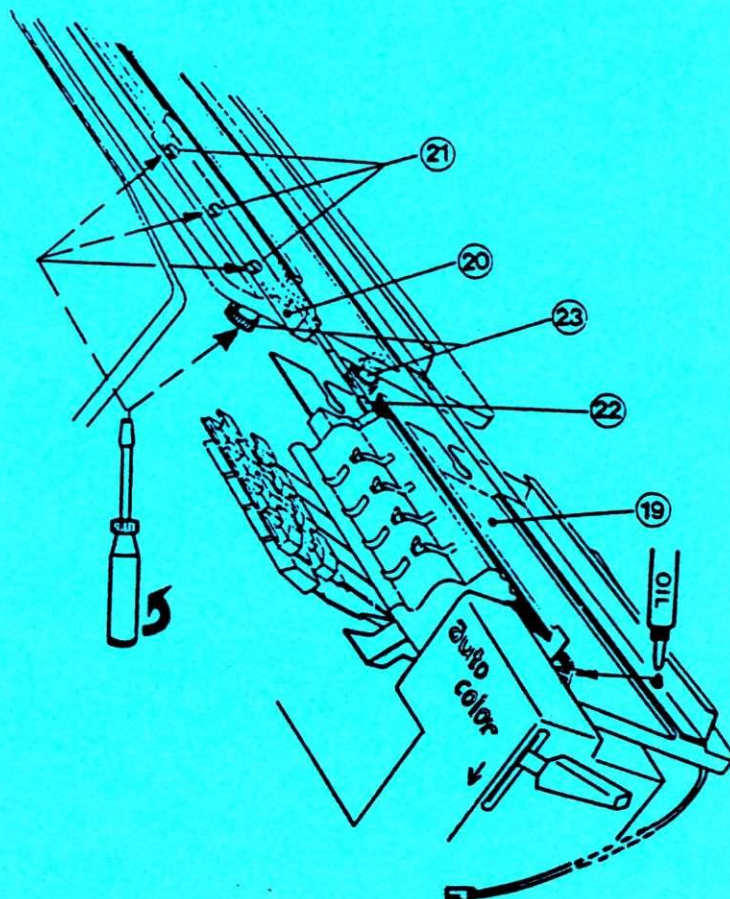
Fig. 8 - 10

- a) Abbassare la frontura davanti.
 - b) Inserire il prolungamento della frontura davanti (1) fra la parte inferiore della frontura davanti e i 2 dadi zigrinati (2). Serrare i 2 dadi zigrinati (2) con il cacciavite. (fig. 8)
 - c) Oliare le guide del prolungamento della frontura. (fig. 9)
 - d) Premere fortemente il prolungamento della frontura verso il basso in direzione della freccia. (fig. 9)
 - e) Infilare il carrello anteriore nel prolungamento della frontura. Se il movimento del carrello è frenato, bisogna applicare degli spessori intercalari autocollanti 14.916.02 qui annessi. (fig. 10)
- Applicare sempre solo un spessore aintercalare per volta, poi ripetere b), d) e e).

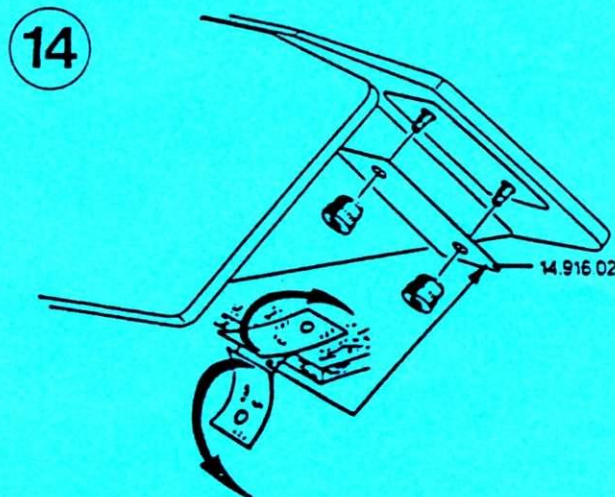
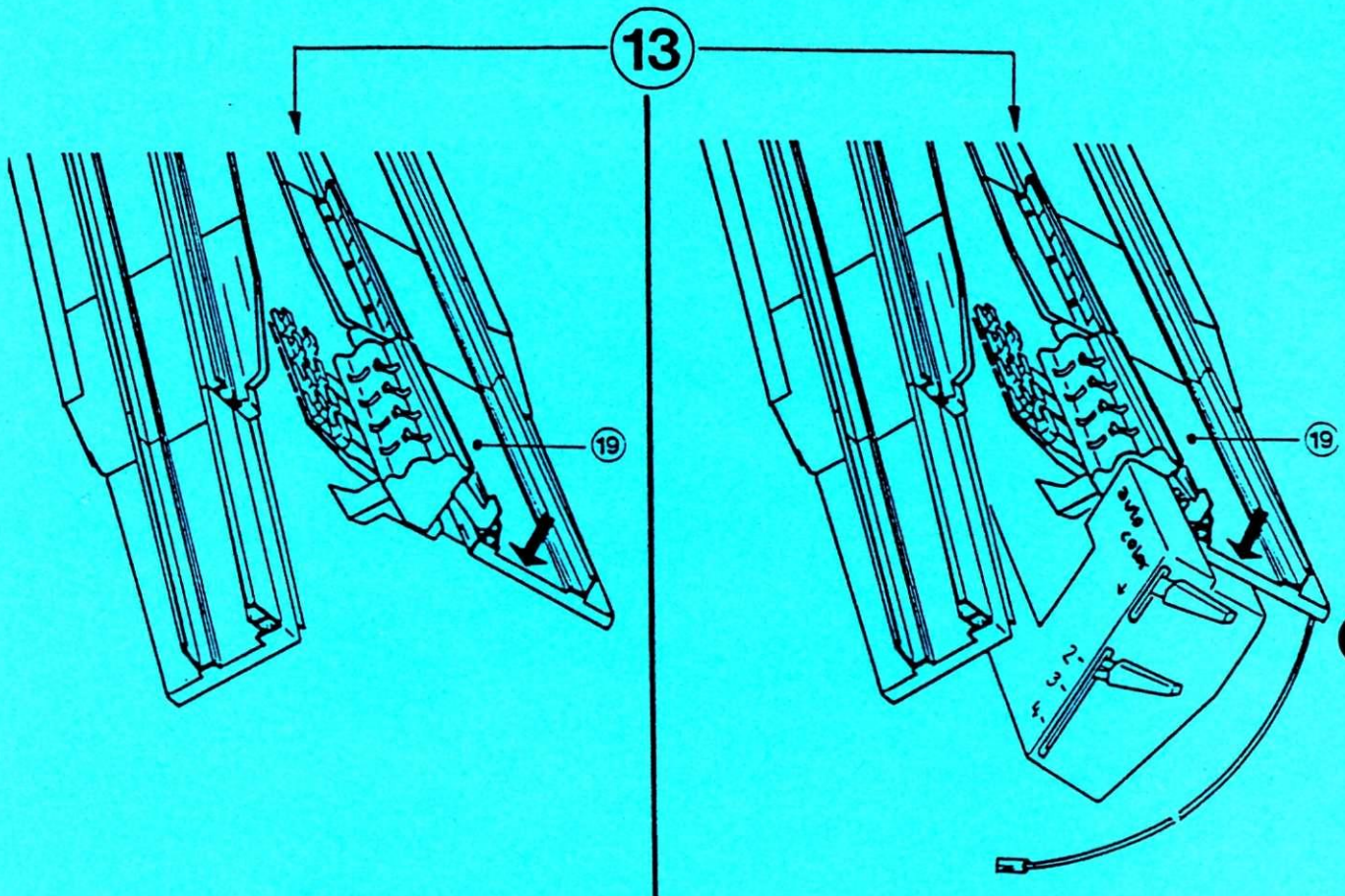
Português

Fig. 8 - 10

- a) Baixar o leito da frente.
 - b) Deslizar o M-prolongamento do leito (1) entre a parte inferior do leito da frente e as 2 porcas fendadas (2). Aparafusar bem as 2 porcas fendadas (2) com chave de parafusos. (fig. 8)
 - c) Olear as calhas do prolongamento do leito. (fig. 9)
 - d) Pressionar o prolongamento do leito para baixo, na direcção da seta.
 - e) Movimentar o carro da frente no prolongamento do leito. No caso de movimento duro do carro, aplicar as placas autocolantes 14.916.02 anexas. (fig. 10)
- Colar apenas uma placa autocolante de cada vez, repetir seguidamente b), d) e e).

11COLOR**12**AUTOCOLOR

MADAG	SERVICE	AUTOCOLOR / COLOR
Deutsch	Fig. 11 COLOR Fig. 12 AUTOCOLOR a) Den M-Schaltkasten (19) zwischen die Unterseite des Nadelbettes hinten und die 2 Rändelmutter (23) schieben. Die 2 Rändelmutter (23) mit dem Schraubenzieher festziehen. b) Die Kurvenstange (20) nach rechts an den M-Schaltkasten anstossen und mit dem Schraubenzieher die 3 Schrauben (21) festziehen. c) Ölen Sie die Führungsschienen am COLOR / AUTOCOLOR und an der Strickmaschine.	
Français	Fig. 11 COLOR Fig. 12 AUTOCOLOR a) Glisser le M-Boîtier de commande (19) entre la face inférieure de la fonture arrière et les 2 écrous moletés (23) b) Pousser la pièce fixation (20) vers la droite contre le M-Boîtier de commande (19) et serrer les 3 vis (21) avec le tournevis. c) Huiler les rails du COLOR / AUTOCOLOR et de la machine à tricoter.	
English	Fig. 11 COLOR Fig. 12 AUTOCOLOR a) Slide the M-Switch box (19) between the lower edge of the back needle bed and the 2 knurled nuts (23). Tighten both knurled nuts (23) using screw driver. b) Push the curved cam (20) to the right towards the M-Switch box (19) and tighten the 3 screws (21) using a screw driver. c) Oil the rails on COLOR / AUTOCOLOR and on the knitting machine.	
Español	Fig. 11 COLOR Fig. 12 AUTOCOLOR a) Intercalar la M-Caja de mando (19) entre la parte inferior de la cama de agujas detrás y las 2 tuercas acordonadas (23). Apretar las 2 tuercas acordonadas (23) con el destornillador. b) Desplazar la regleta de curva (20) hacia la derecha hasta que toque la M-caja de mando (19). Apretar los 3 tornillos (21) con el destornillador. c) Aceitar los rieles del COLOR / AUTOCOLOR y de la máquina de tejer.	
Italiano	Fig. 11 COLOR Fig. 12 AUTOCOLOR a) Inserire la M-Scatola di comando (19) fra la parte inferiore della frontura dietro e i 2 dadi zigrinati (23). Serrare i 2 dadi zigrinati (23) con il cacciavite. b) Spingere il pezzo di fissaggio (20) verso la destra contro la M-Scatola di comando (19). Serrare le 3 viti (21) con il cacciavite. c) Oliare le guide del COLOR / AUTOCOLOR e della macchina per maglieria.	
Português	Fig. 11 COLOR Fig. 12 AUTOCOLOR a) Deslizar a M-caixa de comando (19) entre a face inferior do leito de trás e as 2 porcas fendadas (23). Apertar as 2 porcas fendadas (23) com chave de parafusos. b) Empurrar a peça de fixação (20) para a direita contra a M-caixa de comando (19) e aparafusar os 3 parafusos (21) com chave de parafusos. c) Olear as calhas do COLOR / AUTOCOLOR e as da máquina de malharia.	



Deutsch

Fig. 13 + 14

- a) Vorderes Nadelbett absenken.
- b) Drücken Sie den M-Schaltkasten (19) stark in Pfeilrichtung gegen unten.
- c) Fahren Sie mit dem Schloss hinten in den M-Schaltkasten (19).
Wenn das Schloss schwer geht, müssen von den beiliegenden Selbstklebe-Distanzfolien 14.916.02 aufgeklebt werden. (Fig. 14)
Kleben Sie immer nur eine Distanzfolie auf einmal auf, dann wiederholen Sie die Schritte b) und c).
- d) Vorderes Nadelbett wieder in Normalstellung bringen.

Français

Fig. 13 + 14

- a) Abaisser la fonture avant.
- b) Presser le M-Boîtier de commande (19) fortement vers le bas en direction de la flèche.
- c) Conduire le chariot arrière dans le M-Bôitier de commande (19). En cas de mouvement dur du chariot, appliquer les plaques intercalaires auto-collantes 14.916.02. (fig. 14)
Ne coller qu'une seule plaque à la fois, répéter ensuite b) et c).
- d) Remettre la fonture avant dans sa position normale.

English

Fig. 13 + 14

- a) Lower front bed.
- b) Press down the M-Switch box (19) in arrow direction.
- c) Push the back cam box into the M-Switch box (19). Should the cam box glide heavily you will have to stick on the enclosed self-adhesive distance foils 14.916.02. (fig. 14)
Only stick up one distance foil at the time and repeat steps b) and c).
- d) Raise front bed up to its normal position.

Español

Fig. 13 + 14

- a) Bajar la cama de agujas delantera.
- b) Presionar la M-Caja de mando (19) bien hacia abajo en dirección de la flecha.
- c) Mover el carro trasero en la M-Caja de mando (19). Al sentir que el carro pasa con fricción, deberán pegarse hojas de distancia autocolantes 14.916.02 adjuntas. (fig. 14)
Pegue siempre sólo una hoja de distancia a la vez, luego repita los pasos b) y c).
- d) Poner la cama de agujas delantera nuevamente en posición normal.

Italiano

Fig. 13 + 14

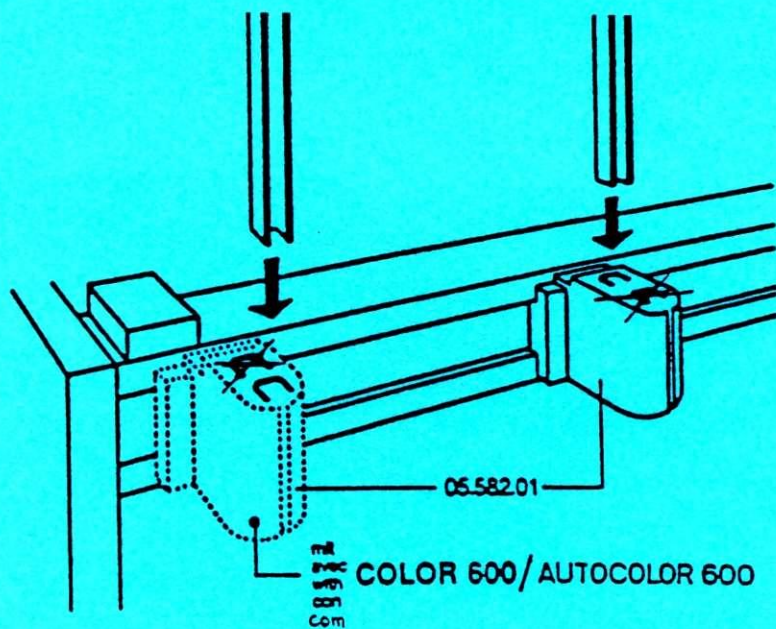
- a) Abbassare la frontura davanti.
- b) Premere fortemente la M-Scatola de comando (19) verso il basso in direzione della freccia.
- c) Infilare il carrello posteriore nella M-Scatola di comando (19). Se il movimento del carrello è frenato, bisogna applicare degli spessori intercalari autocollanti 14.916.02 qui annessi. (fig. 14)
Applicare sempre solo un spessore aintercalare per volta, poi ripetere b) e c).
- d) Riportare la frontura davanti nella sua posizione normale.

Português

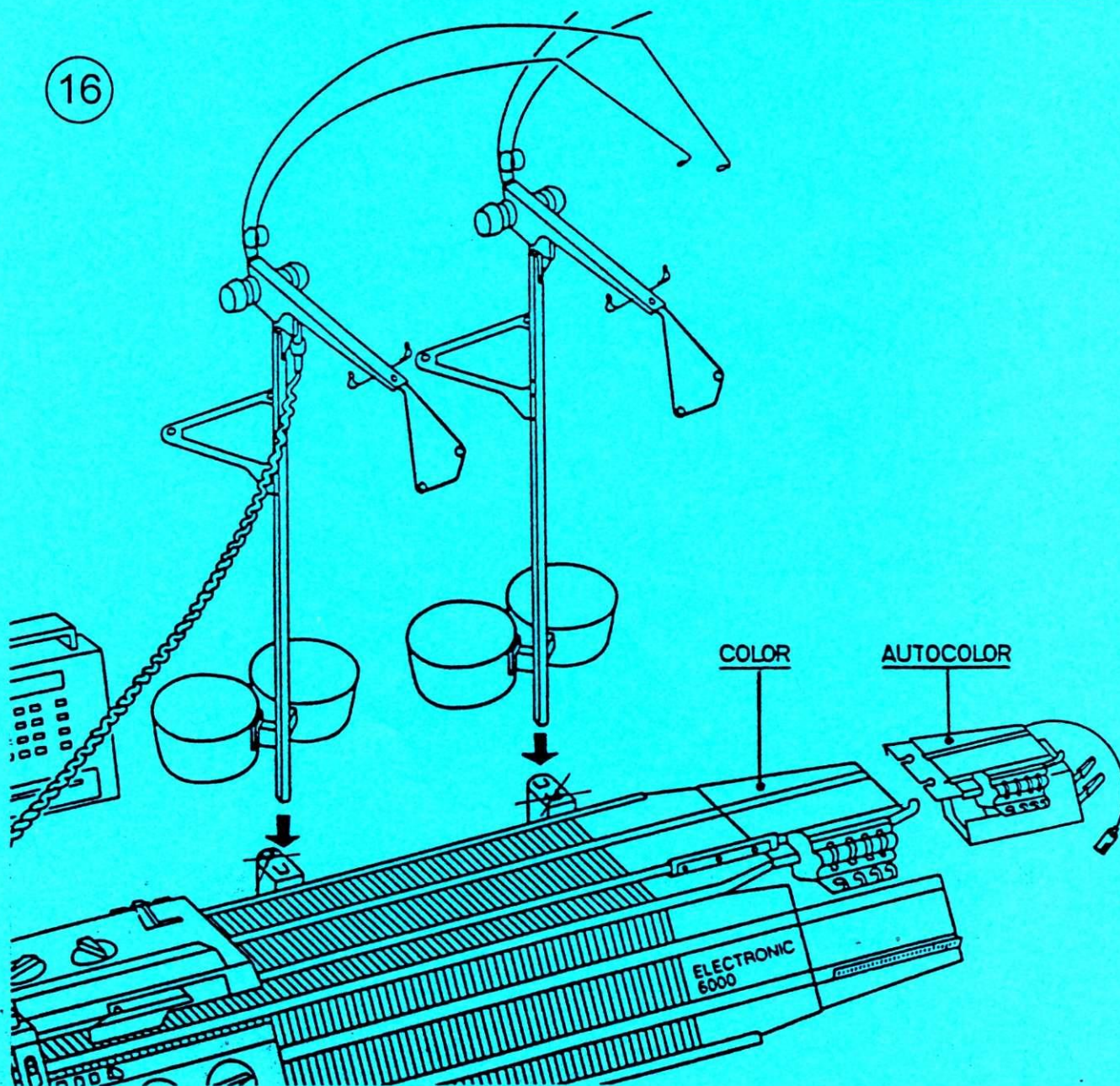
Fig. 13 + 14

- a) Baixar o leito da frente.
- b) Pressionar a M-Caixa de comando (19) para baixo, na direcção da seta.
- c) Movimentar o carro de trás na caixa de comando (19). No caso de movimento duro do carro, aplicar as placas intercalares autocolantes 14.916.02 anexas. (fig. 14)
Colar apenas uma placa autocolante de cada vez, repetir seguidamente b) e c).
- d) Colocar o leito da frente na posição normal.

15



16



AUTOCOLOR 600**COLOR 600****Deutsch****Fig. 15 + 16**

- a) An der Rückseite des Tisches den VM-Adapter 05.582.01 montieren. (Fig. 15)
- b) Die Fadenspannungen montieren. (Fig. 16)

Français**Fig. 15 + 16**

- a) Monter le VM-Adaptateur 05.582.01 derrière la table. (fig. 15)
- b) Monter les tendeurs de fils. (fig. 16)

English**Fig. 15 + 16**

- a) Fit the VM-Adapter 05.582.01 to the rear side of the stand. (fig. 15)
- b) Assemble the yarn tensioners. (fig. 16)

Español**Fig. 15 + 16**

- a) Montar el VM-Adaptador 05.582.01 en la parte trasera de la mesa. (fig. 15)
- b) Montar los tensores de hilos. (fig. 16)

Italiano**Fig. 15 + 16**

- a) Montare il VM-Adattatore 05.582.01 dietro il bancale. (fig. 15)
- b) Montare le tensioni del filo. (fig. 16)

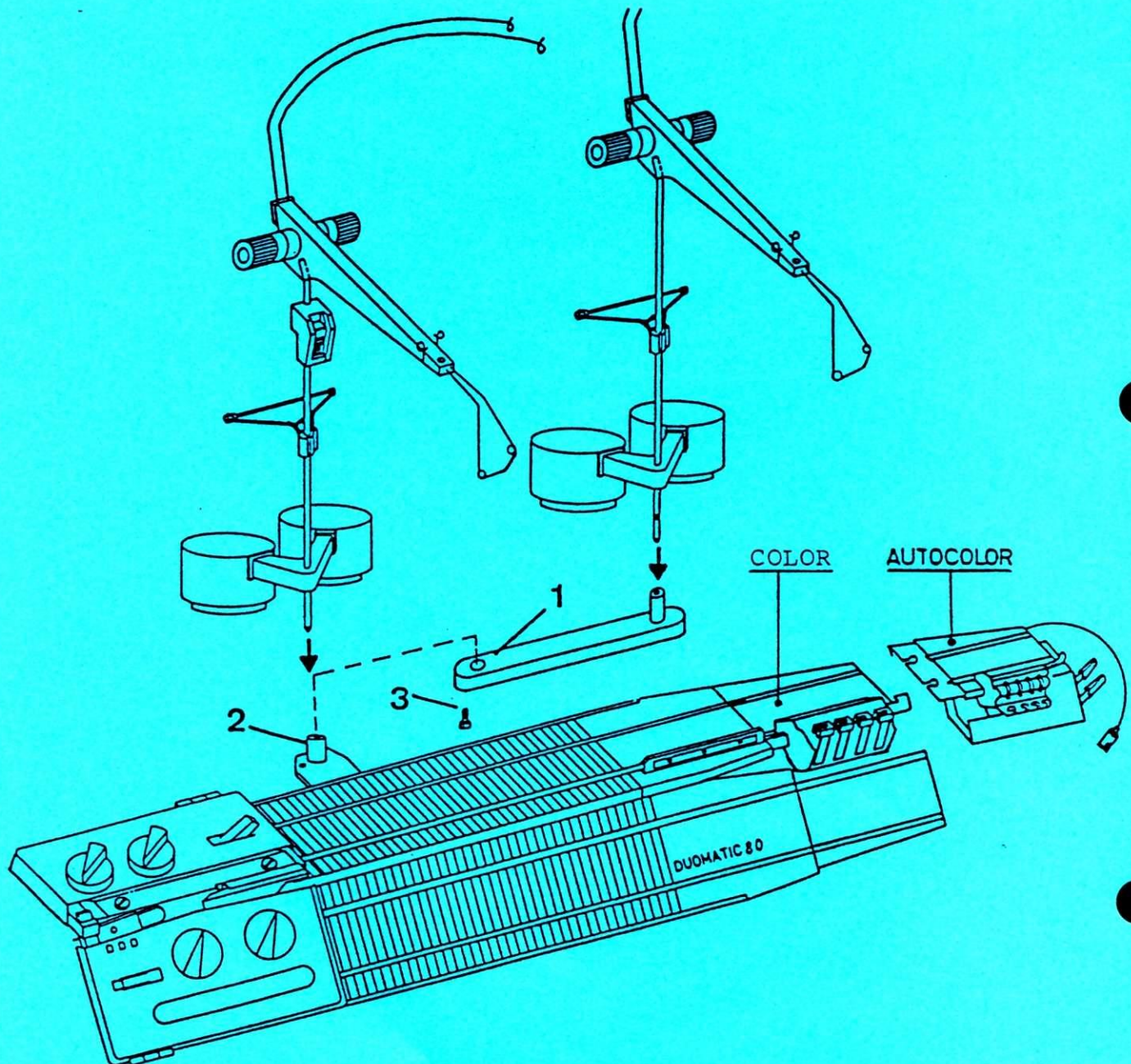
Português**Fig. 15 + 16**

- a) Montar o VM-Adaptador 05.582.01 na trazeira da mesa. (fig. 15)
- b) Montar os tensores dos fios. (fig. 16)

15

AUTOCOLOR 80

COLOR 80



AUTOCOLOR 80**COLOR 80****Deutsch****Fig. 15** auf Seite 14

- a) Die Schraube (3) am VM-Doppelmasthalter (1) abschrauben. Dann den VM-Doppelmasthalter (1) über die Führungshülse am Mastfuss (2) stecken und VM-Doppelmasthalter (1) festschrauben von unten durch den Mastfuss (2) mit Schraube (3)
- b) Die Fadenspannungen montieren. (Fig. 15)

Français**Fig. 15** sur la page 14

- a) Dévisser la vis (3) du VM-support double (1). Puis enfoncer le VM-support double (1) dans la douille du support pour mât (2) et visser fermement le VM-support double (1) depuis dessous, à travers le support pour mât (2), avec la vis (3). (fig. 15)
- b) Monter les tendeurs de fils. (fig. 15)

English**Fig. 15** on page 14

- a) Unscrew the screw (3) on twin-support (1). Push twin-support (1) over the tube of bracket (2) and secure it from underneath with screw (3). (fig. 15)
- b) Assemble the yarn tensioners. (fig. 15)

Español**Fig. 15** véase pag. 14

- a) Desatornillar el tornillo (3) del VM-soporte doble (1). Luego colocar el VM-soporte doble (1) en cima del casquillo de guía del soporte para mástil (2) y atornillar el VM-soporte doble (1) desde abajo con el tornillo (3). (fig. 15)
- b) Montar los tensores de hilos. (fig. 15)

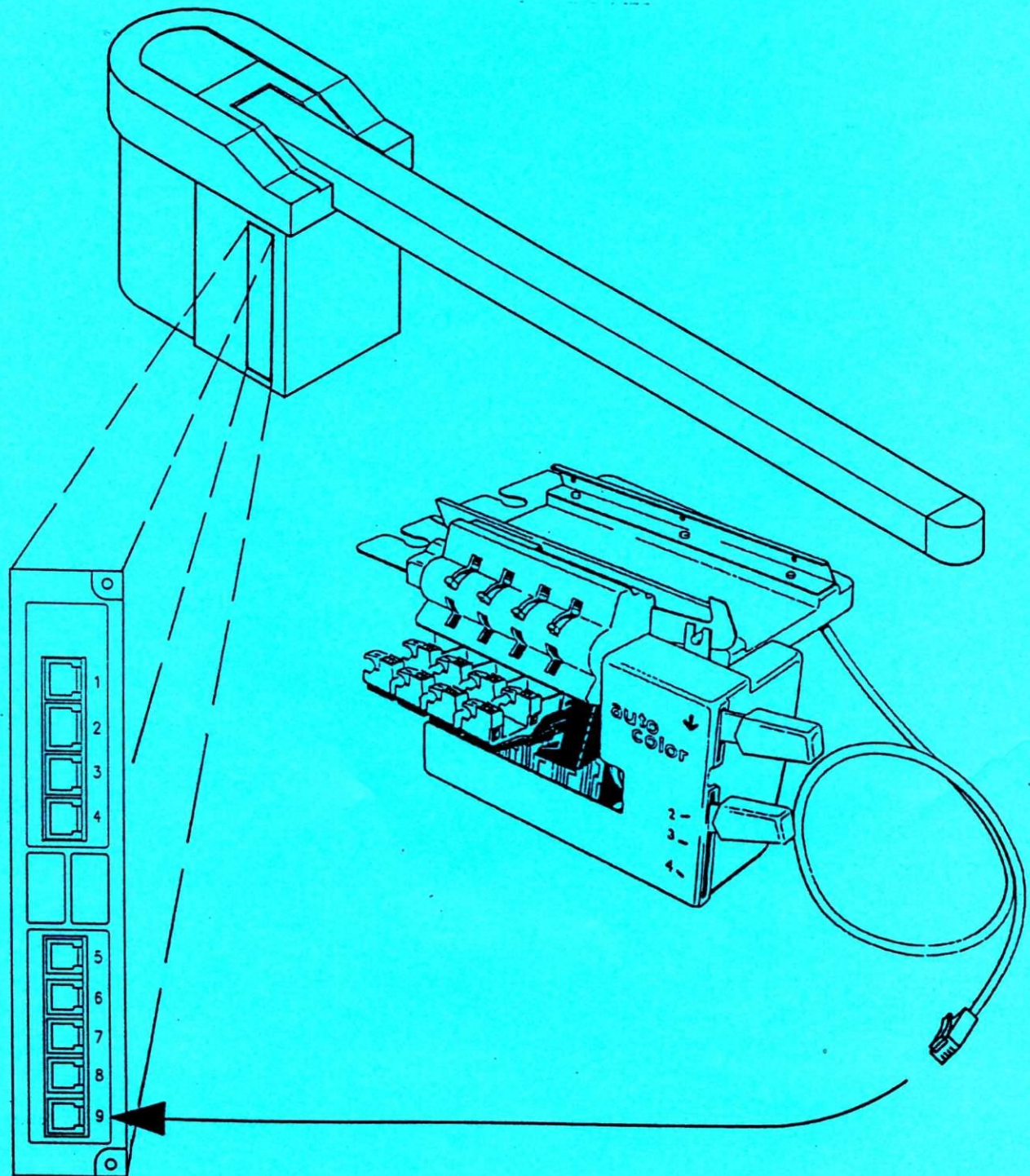
Italiano**Fig. 15** pagina 14

- a) Svitare la vite (3) del supporto doppio (1). Poi introdurre il supporto doppio (1) sulla boccia del supporto asta tensione (2) e avvitare bene il supporto doppio (1) dal sotto, attraverso il supporto per asta tensione (2), con la vite (3). (fig. 15)
- b) Montare le tensioni del filo. (fig. 15)

Português**Fig. 15** página 14

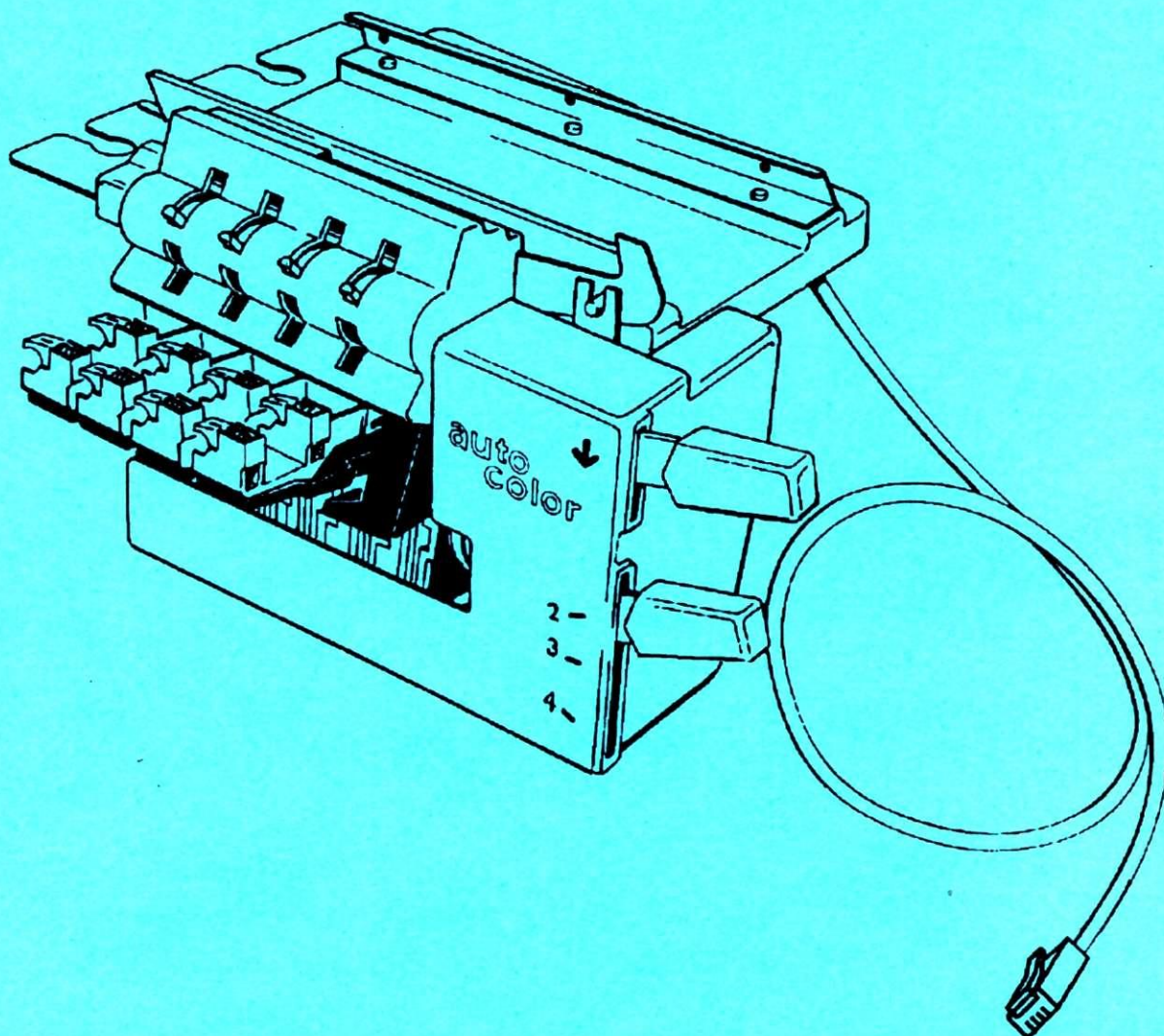
- a) Desaparafusar o parafuso (3) do VM-suporte duplo (1). Depois introduzir o VM-suporte duplo (1) no encaixe do suporte para a haste (2) e aparafusar firmemente o VM-suporte duplo (1) por baixo, através do suporte da haste (2) com o parafuso (3). (fig. 15)
- b) Montar os tensores dos fios. (fig. 15)

Deutsch	Anschluss des Überwachungskabels an den Motorantrieb Electra 4.
Français	Branchement du câble de détection à l'entraînement moteur Electra 4.
English	Connecting the detection cable to the Electra 4 motor drive.
Español	Conección del cable de detección en el entrenamiento motriz Electra 4.
Italiano	Connessione del cavo di controllo al motore Electra 4.

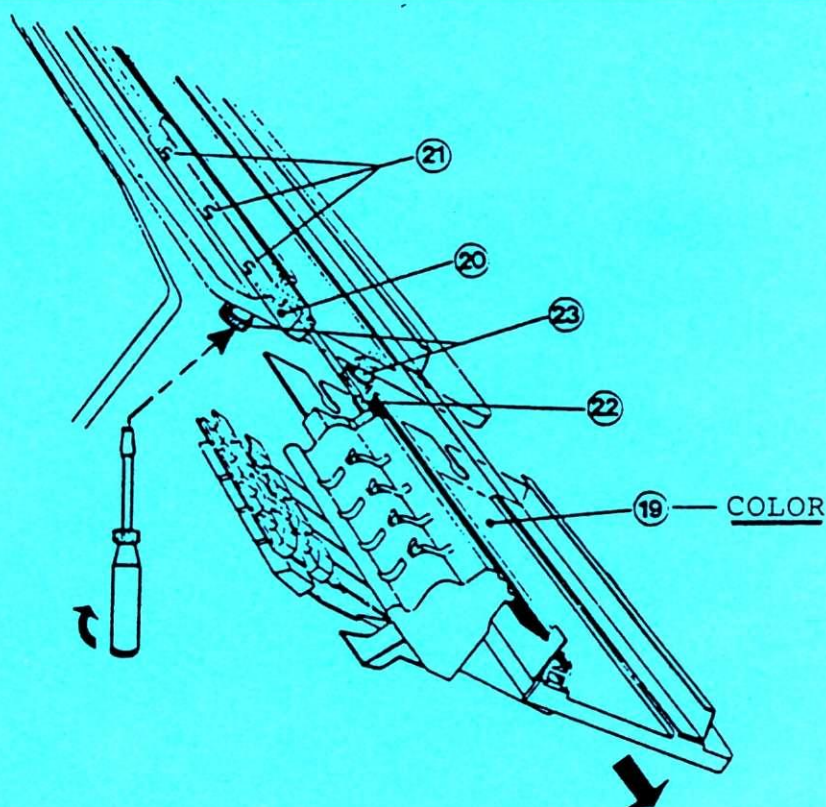


Montage-Anleitung für
Instructions de montage pour
Assembly instructions for
Instrucciones para el montaje del
Istruzione per il montaggio del
Instruções para a montagem do

SET / KIT AUTOCOLOR 15.470.10



①



Deutsch

Fig. 1

- a) Vorderes Nadelbett absenken.
- b) Beide Rändelmutter (23) abschrauben am Nadelbett hinten und COLOR (19) wegnehmen.

Français

Fig. 1

- a) Abaisser la fonture avant.
- b) Dévisser les deux écrous moletés (23) de la fonture arrière et enlever le COLOR (19).

English

Fig. 1

- a) Lower the front needle bed.
- b) Unscrew both knurled nuts (23) on back needle bed and take off the COLOR (19).

Español

Fig. 1

- a) Bajar la cama de agujas delantera.
- b) Desatornillar en la cama trasera las 2 tuercas acordonadas (23) y sacar el COLOR (19).

Italiano

Fig. 1

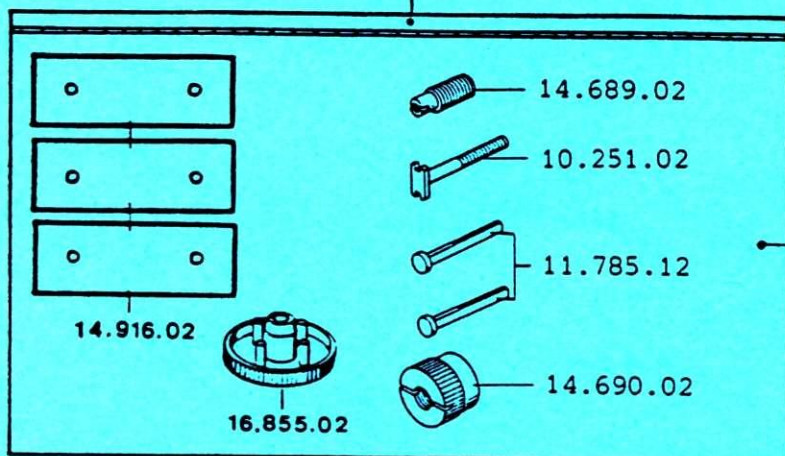
- a) Abbassare la frontura davanti.
- b) Svitare i 2 dadi zigrinati (23) dalla frontura dietro e togliere il COLOR (19).

Português

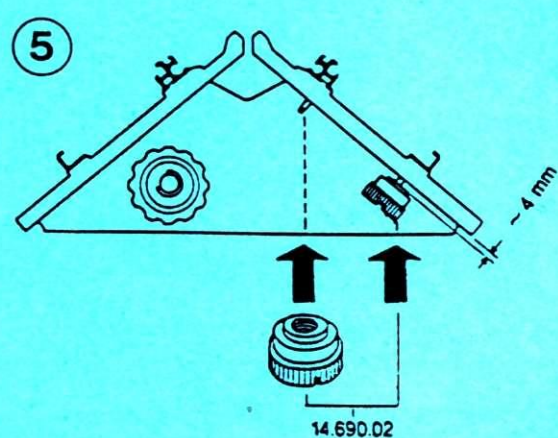
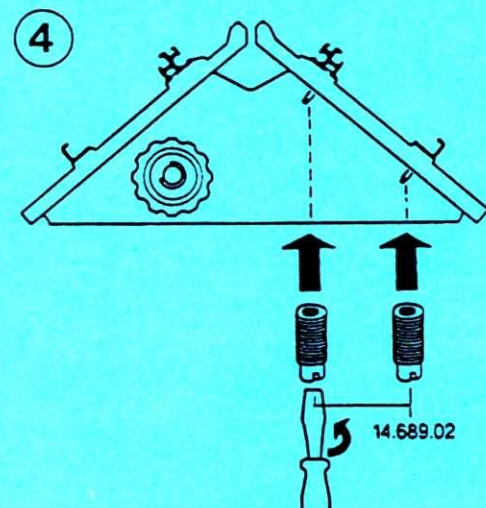
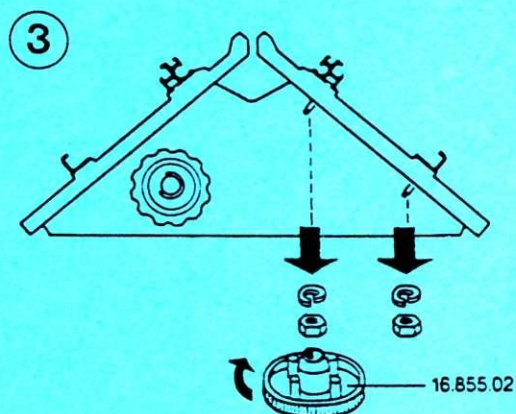
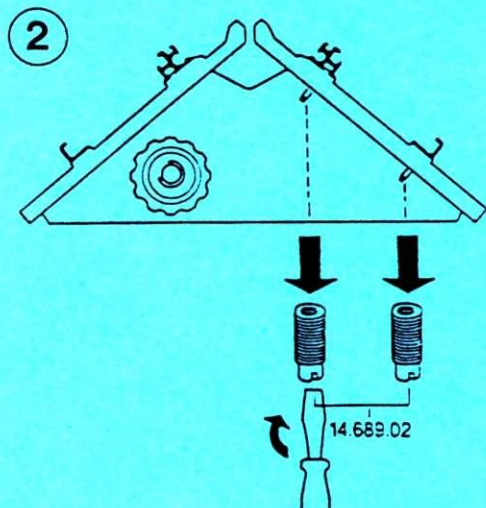
Fig. 1

- a) Baixar o leito da frente.
- b) Desaparafusar as 2 porcas fendadas (23) do leito de trás e retirar o COLOR (19).

15.471.01

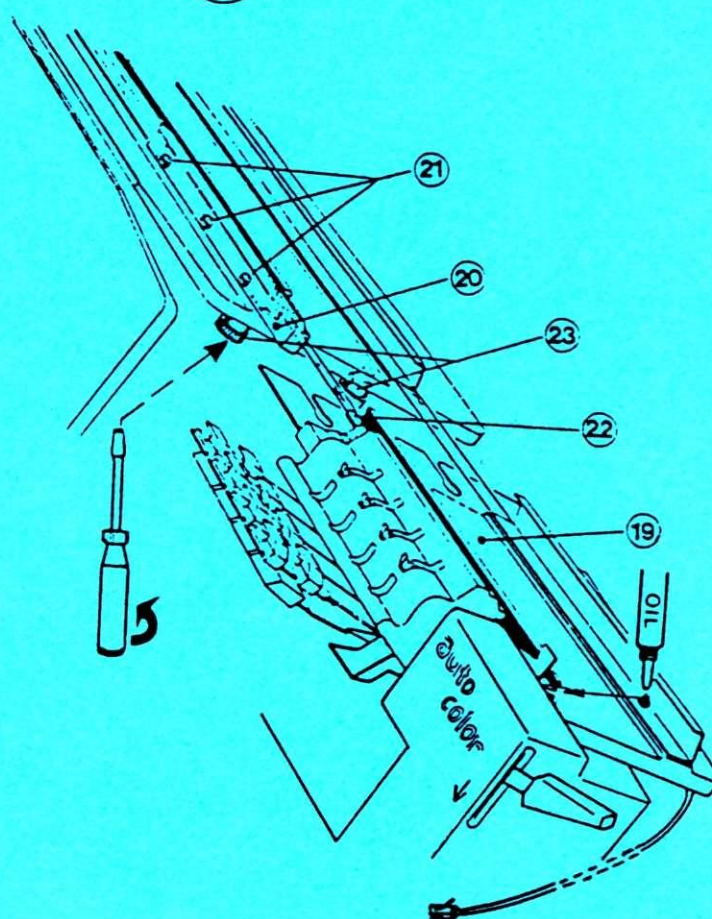


Reserve - Teile
 Pièces de réserve
 Reserve parts
 Piezas de reserva
 Pezzi di riserva
 Peças de reserva



MADAG	SERVICE	SET / KIT AUTOCOLOR
Deutsch	Fig. 2 - 5 a) Die 2 Spezial-Muttern 14.689.02 abschrauben am Nadelbett hinten. (Fig. 2) b) Die 2 Sechskantmuttern und 2 Federringe abschrauben am Nadelbett hinten. (Fig. 3) c) Nadelbettgrundplatte reinigen und entfetten mit Spiritus oder einem Entfetter. d) Die 2 Spezial-Muttern 14.689.02 anschrauben mit Schraubenzieher. (Fig. 4) e) Die 2 Rändelmuttern 14.690.02 auf die 2 Spezial-Muttern 14.689.02 aufsetzen, nur ca. 2-3 Umdrehungen einschrauben. (Fig. 5)	
Français	Fig. 2 - 5 a) Dévisser les 2 écrous spéciaux 14.689.02 de la fonture arrière. (fig. 2) b) Dévisser les 2 écrous à six pans et les 2 rondelles à ressort de la fonture arrière. (fig. 3) c) Nettoyer et dégraisser la tôle d'appui avec de l'alcool ou un dégraissant. d) Visser les 2 écrous spéciaux 14.689.02 et serrer avec le tournevis. (fig. 4) e) Mettre les 2 écrous moletés 14.690.02 sur les 2 écrous spéciaux 14.689.02, ne visser que 2 ou 3 tours. (fig. 5)	
English	Fig. 2 - 5 a) Unscrew the 2 special nuts 14.689.02 on back needle bed. (fig. 2) b) Uncrew the 2 hexagon nuts and the 2 spring washers on back needle bed. (fig. 3) c) Clean back ground plate with surgical spirit or a degreaser agent. d) Screw on the 2 special nuts 14.689.02, tight them with a screw driver. (fig. 4) e) Screw the 2 knurled nuts 14.690.02 onto the 2 special nuts 14.689.02 about 2 to 3 turns only. (fig. 5)	
Español	Fig. 2 - 5 a) Desatornillar en la cama trasera les 2 tuercas especiales 14.689.02 (fig. 2) b) Desatornillar en la cama trasera las 2 tuercas hexagonales y las 2 arandelas de muelle. (fig. 3) c) Limpiar y desengrasar la placa de base con alcohol o un desengrasante. d) Atornillar las 2 tuercas especiales 14.689.02 con el destornillador. (fig. 4) e) Colocar las 2 tuercas acordonadas 14.690.02 encima de las 2 tuercas especiales 14.689.02, atornillarlas sólo con 2 a 3 vueltas. (fig. 5)	
Italiano	Fig. 2 - 5 a) Svitare i 2 dadi speciali 14.689.02 dalla fontura dietro. (fig. 2) b) Svitare i 2 dadi esagonali e le 2 rondelle a molla dalla frontura dietro (fig. 3) c) Pulire e sgrassare la lamiera d'appoggio della frontura dietro con dell'alcool. d) Avvitare i 2 dadi speciali 14.689.02 e serrare con il cacciavite. (fig. 4) e) Mettere i 2 dadi zigrinati 14.690.02 sui 2 dadi speciali 14.689.02 , avvitare solo di 2 o 3 giri. (fig. 5)	
Português	Fig. 2 - 5 a) Desaparafusar as 2 porcas especiais 14.689.02 do leito de trás. (fig. 2) b) Desaparafusar as 2 porcas sextavadas e as 2 arruelas de mola do leito de trás. (fig. 3) c) Limpar e desengordurar a chapa metálica de apoio do leito de trás, com álcool ou um desengordurante. d) Aparafusar as 2 porcas especiais 14.689.02 e apertá-los bem com uma chave de parafusos. (fig. 4) e) Colocar as 2 porcas fendadas 14.690.02 nas 2 porcas especiais 14.689.02, apertar só duas até trez vezes birar. (fig. 5)	
33.634.13	4 / 9	6-sprachig 01.96 63413KIT.PUB

12

AUTOCOLOR

Deutsch

Fig. 12 AUTOCOLOR

- a) Den M-Schaltkasten (19) zwischen die Unterseite des Nadelbettes hinten und die 2 Rändelmutter (23) schieben. Die 2 Rändelmutter (23) mit dem Schraubenzieher festziehen.
- b) Mit dem Schraubenzieher die 3 Schrauben (21) festziehen.
- c) Ölen Sie die Führungsschienen am AUTOCOLOR und an der Strickmaschine.

Français

Fig. 12 AUTOCOLOR

- a) Glisser le M-Boîtier de commande (19) entre la face inférieure de la fonture arrière et les 2 écrous moletés (23). Puis serrer les 2 écrous moletés (23) avec le tournevis.
- b) Serrer les 3 vis (21) avec le tournevis.
- c) Huiler les rails du AUTOCOLOR et de la machine à tricoter.

English

Fig. 12 AUTOCOLOR

- a) Slide the M-Switch box (19) between the lower edge of the back needle bed and the 2 knurled nuts (23). Tighten both knurled nuts (23) using screw driver.
- b) Tighten the 3 screws (21) using screw driver.
- c) Oil the rails on AUTOCOLOR and on the knitting machine.

Español

Fig. 12 AUTOCOLOR

- a) Intercalar la M-Caja de mando (19) entre la parte inferior de la cama de agujas detrás y las 2 tuercas acordonadas (23). Apretar las 2 tuercas acordonadas (23) con el destornillador.
- b) Apretar los 3 tornillos (21) con el destornillador.
- c) Aceitar los rieles del AUTOCOLOR y de la máquina de tejer.

Italiano

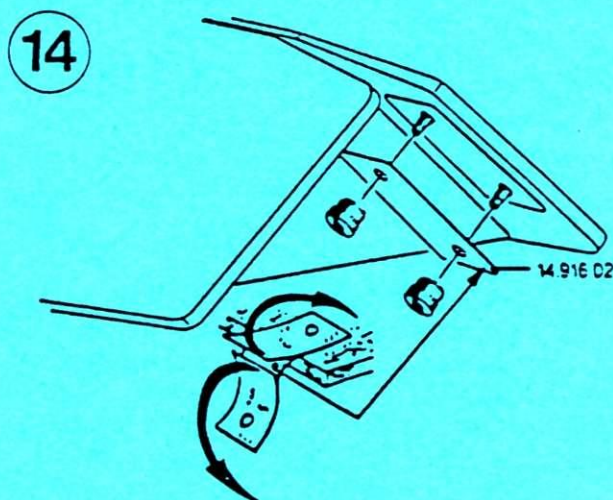
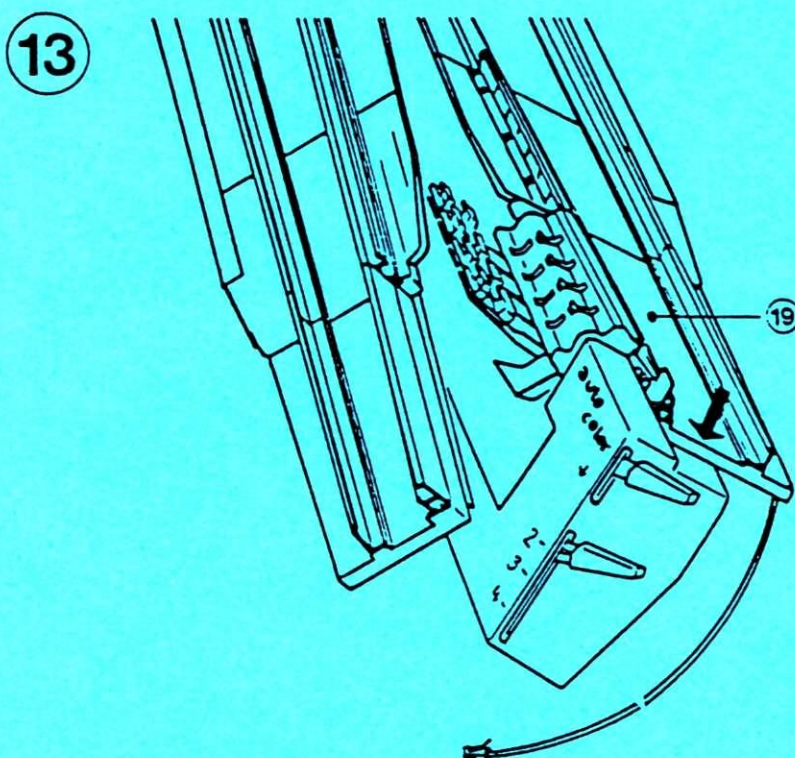
Fig. 12 AUTOCOLOR

- a) Inserire la M-Scatola de comando (19) fra la parte inferiore della frontura dietro e i 2 dadi zuginati (23). Serrare i 2 dadi zigrinati (23) con il cacciavite.
- b) Serrare le 3 viti (21) con il cacciavite.
- c) Oliare le guide del AUTOCOLOR e della macchina per maglieria.

Português

Fig. 12 AUTOCOLOR

- a) Deslizar a M-caixa de comando (19) entre a face inferior do leito de trás e as 2 porcas fendadas (23). Apertar as 2 porcas fendadas (23) com chave de parafusos.
- b) Apertar os 3 parafusos (21) com chave de parafusos.
- c) Olear as calhas do AUTOCOLOR e as da máquina de malharia.



Deutsch

Fig. 13 + 14

- a) Vorderes Nadelbett absenken.
- b) Drücken Sie den M-Schaltkasten (19) stark in Pfeilrichtung gegen unten.
- c) Fahren Sie mit dem Schloss hinten in den M-Schaltkasten (19).
Wenn das Schloss schwer geht, müssen von den beiliegenden Selbstklebe-Distanzfolien 14.916.02 aufgeklebt werden. (Fig. 14)
Kleben Sie immer nur eine Distanzfolie auf einmal auf, dann wiederholen Sie die Schritte b) und c).
- d) Vorderes Nadelbett wieder in Normalstellung bringen.

Français

Fig. 13 + 14

- a) Abaisser la fonture avant.
- b) Presser le M-Boîtier de commande (19) fortement vers le bas en direction de la flèche.
- c) Conduire le chariot arrière dans le M-Bôitier de commande (19). En cas de mouvement dur du chariot, appliquer les plaques intercalaires auto-collantes 14.916.02. (fig. 14)
Ne coller qu'une seule plaque à la fois, répéter ensuite b) et c).
- d) Remettre la fonture avant dans sa position normale.

English

Fig. 13 + 14

- a) Lower the front bed.
- b) Press down the M-Switch box (19) in arrow direction.
- c) Push the back cam box into the M-Switch box (19). Should the cam box glide heavily you will have to stick on the enclosed self-adhesive distance foils 14.916.02. (fig. 14)
Only stick up one distance foil at the time and repeat steps b) and c).
- d) Raise front bed up to its normal position.

Español

Fig. 13 + 14

- a) Bajar la cama de agujas delantera.
- b) Presionar la M-Caja de mando (19) bien hacia abajo en dirección de la flecha.
- c) Mover el carro trasero en la M-Caja de mando (19). Al sentir que el carro pasa con fricción, deberán pegarse hojas de distancia autocolantes 14.916.02 adjuntas. (fig. 14)
Pegue siempre sólo una hoja de distancia a la vez, luego repita los pasos b) y c).
- d) Poner la cama de agujas delantera nuevamente en posición normal.

Italiano

Fig. 13 + 14

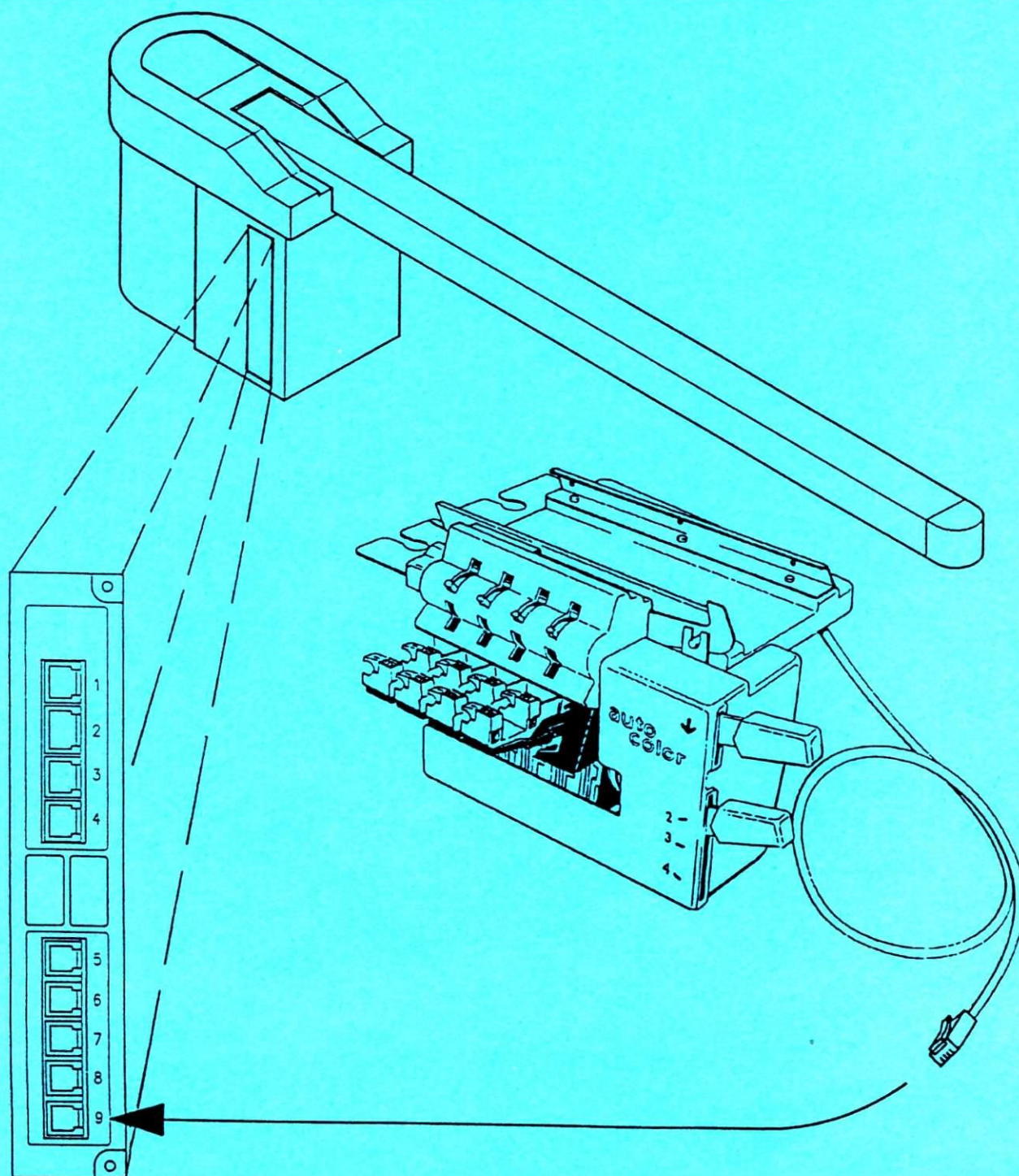
- a) Abbassare la frontura davanti.
- b) Premere fortemente la M-Scatola de comando (19) verso il basso in direzione della freccia.
- c) Infilare il carrello posteriore nella M-Scatola di comando (19). Se il movimento del carrello è frenato, bisogna applicar degli spessori intercalari autocollanti 14.916.02 qui annessi. (fig. 14)
Applicare sempre solo un spessore aintercalare per volta, poi ripetere b) e c).
- d) Riportare la frontura davanti nella sua posizione normale.

Português

Fig. 13 + 14

- a) Baixar o leito da frente.
- b) Pressionar a M-Caixa de comando (19) para baixo, na direcção da seta.
- c) Movimentar o carro de trás na caixa de comando (19). No caso de movimento duro do carro, aplicar as placas intercalares autocolantes 14.916.02 anexas. (fig. 14)
Colar apenas uma placa autocolante de cada vez, repêtir seguidamente b) e c).
- d) Colocar o leito da frente na posição normal.

Deutsch	Anschluss des Überwachungskabels an den Motorantrieb Electra 4.
Français	Branchement du câble de détection à l'entraînement moteur Electra 4.
English	Connecting the detection cable to the Electra 4 motor drive.
Español	Conección del cable de detección en el entrenamiento motriz Electra 4.
Italiano	Connessione del cavo di controllo al motore Electra 4.



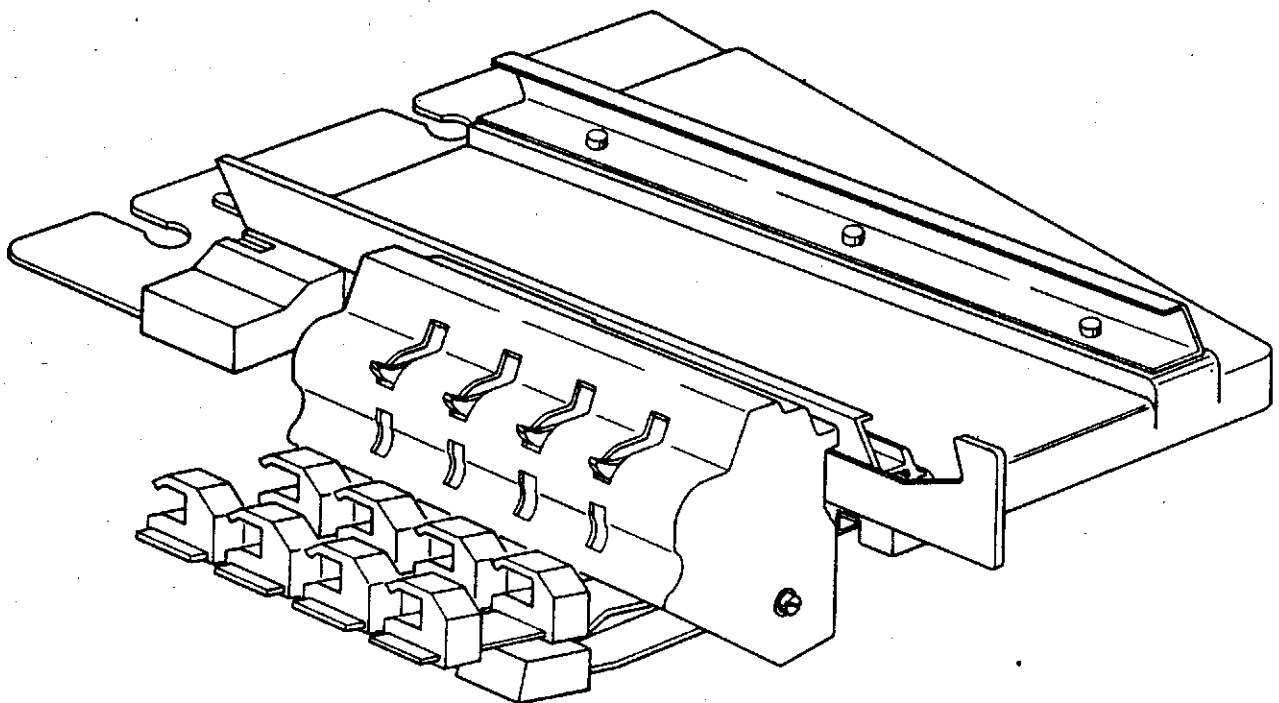
Vierfarben-Wechsler

Changeur à quatre couleurs

Four-colour changer

Cambiador de cuatro colores

- Für COLOR-80, siehe Photostückliste COLOR-80 Art. Nr. 33.265.83
- Für ZUSATZ-COLOR, siehe Photostückliste ZUSATZ-COLOR Art. Nr. 33.265.93
und Photostückliste DUOMATIC-80 Art. Nr. 33.265.73
- Pour COLOR-80, voir Liste illustrée COLOR-80 Art. No. 33.265.83
- Pour ACCESS.-COLOR, voir Liste illustrée ACCESSOIRE-COLOR Art. No. 33.265.93
et Liste illustrée DUOMATIC-80 Art. No. 33.265.73
- For COLOR-80, see Illustrated list COLOR-80 Art. No. 33.265.83
- For ACCESS.-COLOR, see Illustrated list ACCESSORY-COLOR Art. No. 33.265.93
and Illustrated list DUOMATIC-80 Art. No. 33.265.73
- Para COLOR-80, véase Lista ilustrada COLOR-80 Art. No. 33.265.83
- Para ACCES.-COLOR, véase Lista ilustrada ACCESORIO-COLOR Art. No. 33.265.93
y Lista ilustrada DUOMATIC-80 Art. No. 33.265.73



SERVICE

COLOR

170.1.--

PHOTOSTÜCKLISTE

LISTE ILLUSTRÉE

ILLUSTRATED LIST

LISTA ILUSTRADA

NUMERISCHES VERZEICHNIS SAEMTLICHER TEILE

REGISTRE NUMERIQUE DE TOUTES LES PIÉCES

NUMERICAL REGISTER OF ALL PARTS

LISTA NUMERICA DE TODAS LAS PARTES

Art.No.	No. 170.1.--	Art.No.	No. 170.1.--	Art.No.	No. 170.1.--
09.362.02	01	14.751.12	07	33.254.53	D.
09.838.02	01	14.752.02	06	33.254.63	F.
		14.753.02	06	33.254.73	E.
10.250.02	06,07	14.754.02	06	33.254.83	It.
10.251.02	01,05	14.755.02	06	33.254.93	Sp.
		14.757.02	06	33.255.13	Ho.
11.785.12	01,05,06,07	14.773.02	06		
		14.774.02	06		
12.349.02	02	14.775.02	07	90.104.91	02
		14.779.02	06,07		
		14.780.02	06,07	90.330.81	01
14.609.00	03	14.785.02	06,07		
14.611.00	05	14.786.02	06	90.412.17	06,07
14.612.00	04	14.787.02	06	90.412.32	05
14.613.00	04	14.788.02	06	90.427.81	06
14.630.01	05	14.788.12	07		
14.631.01	06,07	14.789.02	06	90.605.31	01,05,06,07
14.633.01	06	14.791.02	07		
14.634.01	06	14.792.02	06,07	90.700.31	01,05,06,07
14.636.01	06	14.793.02	06	90.700.71	02
14.638.01	05	14.793.12	07	90.750.31	06
14.658.01	-	14.794.02	06	90.763.01	04,06,07
14.659.01	-	14.794.12	07	90.765.12	01
14.671.02	05	14.798.02	06	90.765.92	06,07
14.672.02	05	14.806.02	07	90.768.81	04,06,07
14.679.02	05	14.807.02	06,07		
14.689.02	01	14.808.02	06		
14.690.02	01	14.810.02	04,06,07	91.030.21	06
14.696.02	01	14.818.02	05	91.030.31	01
		14.819.02	05	91.030.41	06,07
14.700.03	06,07	14.820.02	05	91.030.51	04,06,07
14.710.02	06,07				
14.713.02	06,07	14.912.02	01		
14.720.02	06,07	14.916.02	05	95.202.21	-
14.730.03	06			95.202.51	-
14.730.13	07				
14.738.02	06	16.049.02	01		
14.739.02	06				
14.739.12	07	16.468.13	07		
14.740.02	06,07	16.477.02	06,07		
14.744.02	06	16.485.02	07		
14.746.03	06	16.486.02	07		
14.749.02	06	16.487.02	07		
14.750.02	06	16.488.01	07		
14.751.02	06				

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	14.658.01	VM-Einzelteile (Zusatz-Color) VM-Pièces assortie (Acces.-Color) VM-Assorted parts (Acces.-Color) VM-Piezas sueltas (Acces.-Color)	81	
	14.659.01	VM-Einzelteile (Color-80) VM-Pièces assortie (Color-80) VM-Assorted parts (Color-80) VM-Piezas sueltas (Color-80)	70	
101	09.362.02	6kt. Schraube M 3x6,5 Vis à 6 pans M 3x6,5 Hexagon screw M 3x6,5 Tornillo hexagonal M 3x6,5	0,6	
105	16.049.02	Drücker Touche Push button Tecla	2	
106	09.838.02	Druckfeder Ressort de pression Pressure spring Resorte de presión	0,1	
108	10.251.02	Spezial-Schraube lang Vis spéciale longue Special screw, long Tornillo especial largo	1,4	
109	11.785.12	Spezial-Zyl.-Schraube lang Vis cylindrique spéciale longue Spec. cyl. screw long Tornillo cilíndrico esp. largo	0,9	
128	14.689.02	Spezial Mutter M 6 Ecrou spécial M 6 Special nut M 6 Tuerca especial M 6	1,5	
129	14.690.02	Rändelmutter M 6 Ecrou moleté M 6 Knurled nut M 6 Tuerca acordonada M 6	11,6	
130	14.696.02	Garnführung Pièce pour le guidage de fils Yarn guide Gufahilo	2,3	

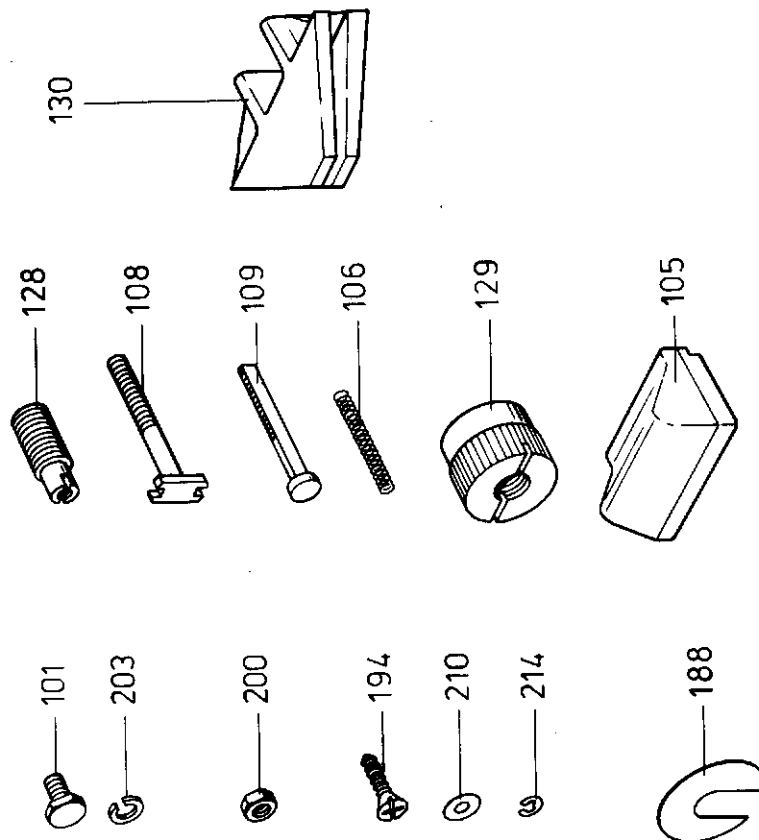


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
188	14.912.02	Distanzscheibe Disque intercalaire Distance washer Disco de distancia	0,3	
194	90.330.81	Senk-BL-Schraube KSL D 2,9x9,5 Vis à tête fraisée Parker D 2,9x9,5 Countersunk Parker screw D 2,9x9,5 Tornillo Parker embutido D 2,9x9,5	0,4	
200	90.605.31	6kt. Mutter M 3 Ecrou à 6 pans M 3 Hexagon nut M 3 Tuerca hexagonal M 3	0,4	
203	90.700.31	Federring M 3 Rondelle à ressort M 3 Spring washer M 3 Arandela de muelle M 3	0,1	
210	90.765.12	U-Scheibe D 2,6 / 6 x 0,2 Rondelle D 2,6 / 6 x 0,2 Washer D 2,6 / 6 x 0,2 Arandela D 2,6 / 6 x 0,2	0,1	
214	91.030.31	Sicherungsscheibe 1,9 DIN 6799 Circlip 1,9 DIN 6799 Safety washer 1,9 DIN 6799 Arandela de seguridad 1,9 DIN 6799	0,1	
	95.202.21	Kunststoffbeutel 80 x 110 x 0,1 Sachet en plastique 80 x 110 x 0,1 Plastic bag 80 x 110 x 0,1 Saquito de plástico 80 x 110 x 0,1	5	

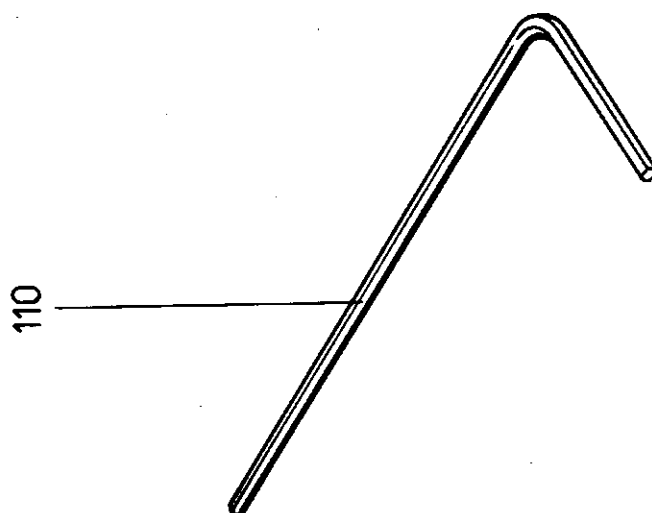
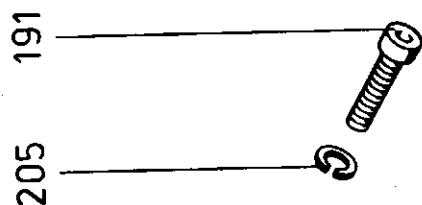


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
110	12.349.02	Inbus-Schlüssel SW 5 lang Clef à six pans creux SW 5 longue Socket head cap screw spanner SW 5 long Llave para tornillos cabeza de vaso SW 5 larga	31	
191	90.104.91	Inbus-Schraube M 6 x 20 Vis à pans creux M 6 x 20 Socket head cap screw M 6 x 20 Tornillo cabeza de vaso M 6 x 20	6,2	
205	90.700.71	Federring M 6 Rondelle à ressort M 6 Spring washer M 6 Arandela de muelle M 6	0,8	
	95.202.51	Kunststoffbeutel 130x210x0,1 Sachet en plastique 130x210x0,1 Plastic bag 130x210x0,1 Saquito de plástico 130x210x0,1	5	

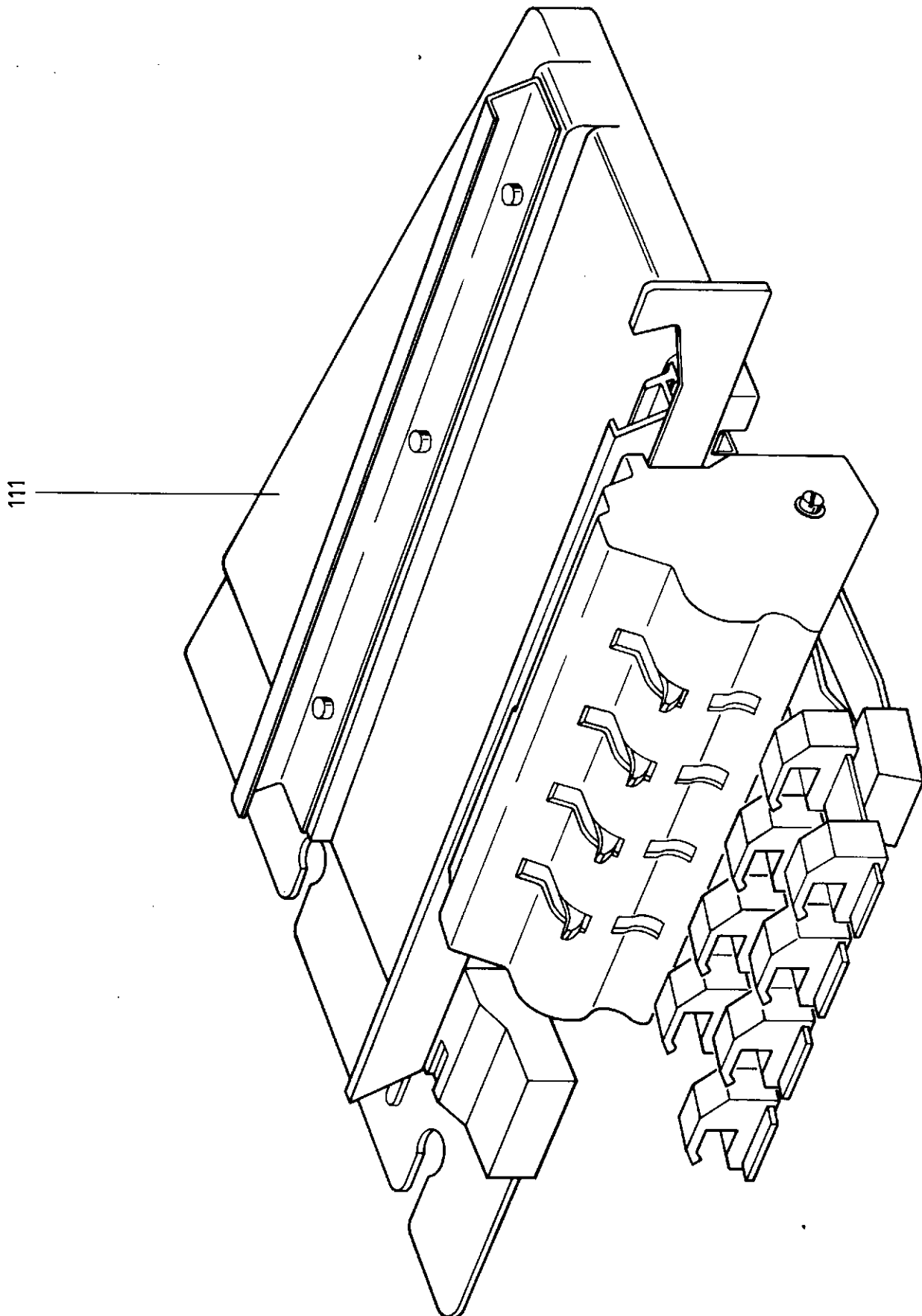


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
111	14.609.00	M-Schaltkasten komplett M-Boîtier de commande complet M-Switch box complete M-Caja de mando completa	812	

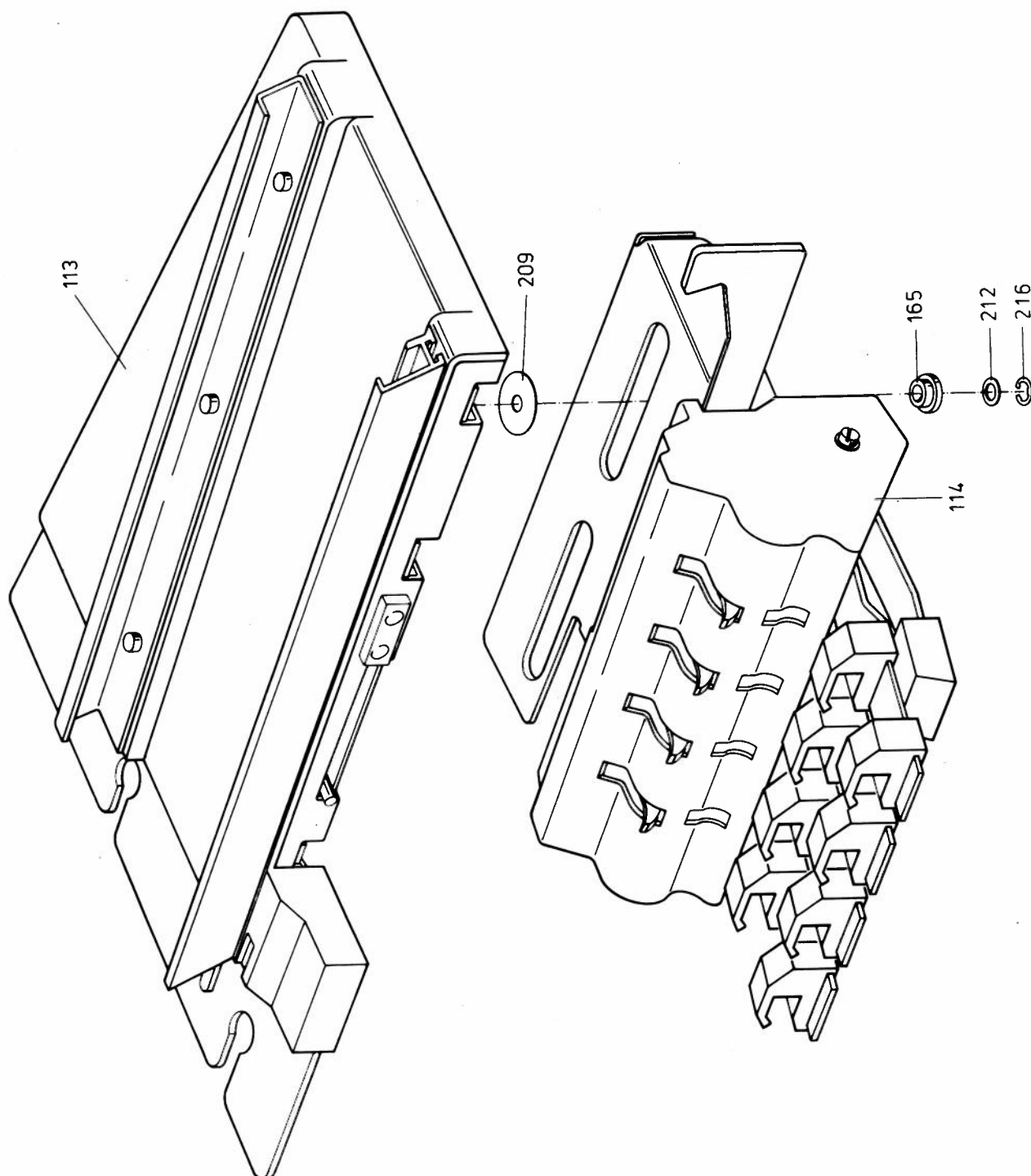


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
113	14.612.00	M-Bettverlängerung hinten M-Prolongation de fonture arrière M-Back bed extension M-Prolongación de la frontura trasera	470	
114	14.613.00	M-Magazin allein M-Boîtier de commande seul M-Switch box only M-Caja de mando sola	345	
165	14.810.02	Führungsscheibe Disque de guidage Guide washer Disco de guía	0,6	
209	90.763.01	Distanzscheibe D 4 / 16 x 0,2 Disque intercalaire D 4 / 16 x 0,2 Distance washer D 4 / 16 x 0,2 Disco de distancia D 4 / 16 x 0,2	0,3	
212	90.768.81	Ausgleichsscheibe Disque d'égalisation Levelling washer Disco compensador	0,1	
216	91.030.51	Sicherungsscheibe 3,2 DIN 6799 Circlip 3,2 DIN 6799 Safety washer 3,2 DIN 6799 Arandela de seguridad 3,2 DIN 6799	0,1	

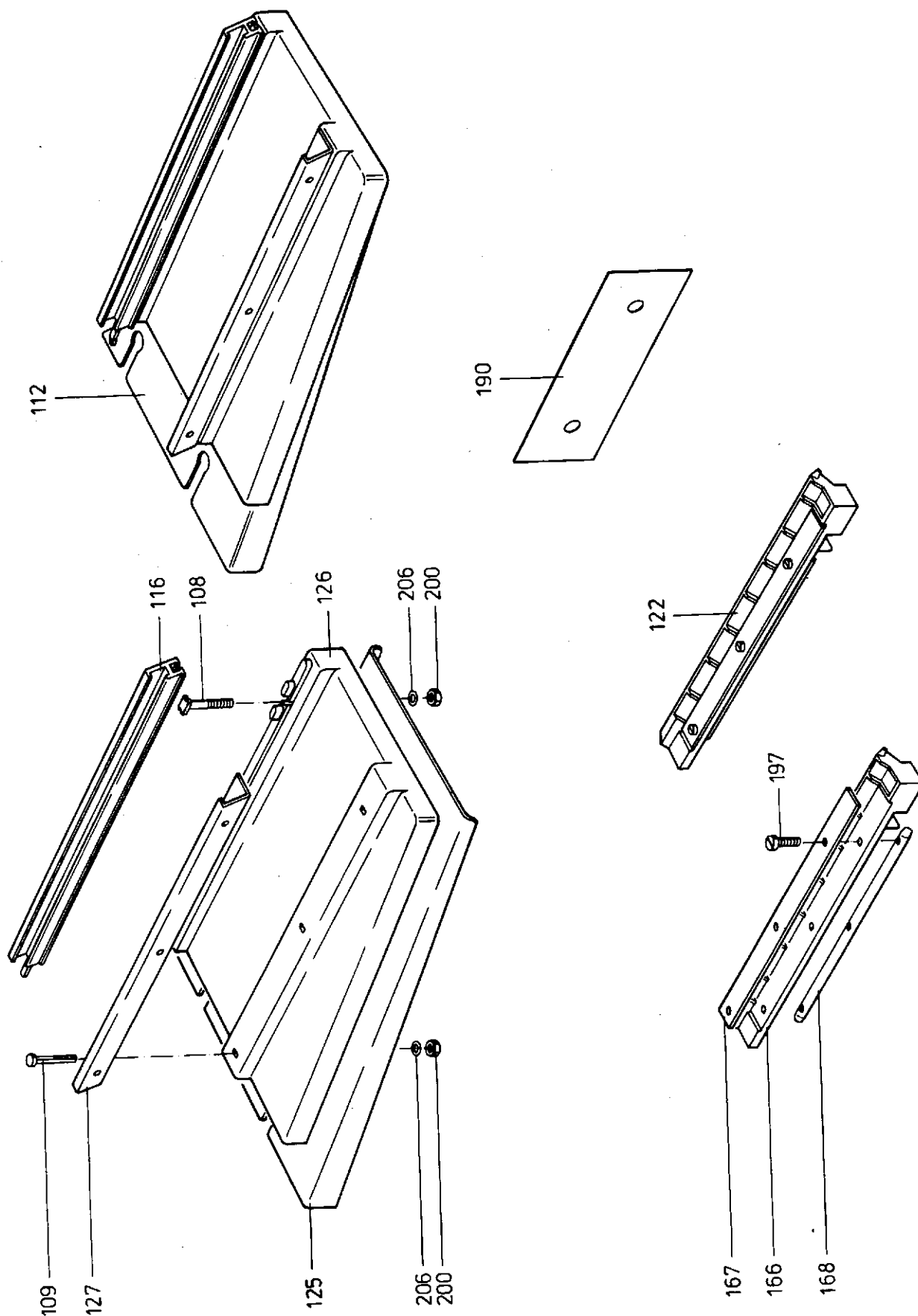


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
108	10.251.02	Spez. Schraube lang Vis spéciale longue Spezial screw long Tornillo especial largo	1,4	
109	11.785.12	Spez. Zyl. Schraube lang Vis cylindrique spéciale longue Special cylinder screw long Tornillo cilíndrico especial largo	0,9	
112	14.611.00	M-Bettverlängerung vorn M-Prolongation de fonture avant M-Front bed extension M-Prolongación de la frontura delantera	385	
116	14.630.01	VM-Hauptschiene vorn VM-Rail principal avant VM-Main rail front VM-Riel principal delantero	24,8	
122	14.638.01	VM-Kurvenstange VM-Pièce de fixation VM-Curved cam VM-Regleta de curva	42,3	
125	14.671.02	Verlängerungsblech vorn Tôle de prolongation avant Metal-plate of extension front Chapa de prolongación delantera	260	
126	14.672.02	Verlängerungsplatte vorn Plaque de prolongation avant Plate of extension front Placa de prolongación delantera	52	
127	14.679.02	Führungsschiene vorn Rail avant Guide rail front Riel de guía delantera	35	
166	14.818.02	Kurvenstange Pièce de fixation Curved cam Regleta de curva	12,5	
167	14.819.02	Befestigungsblech Tôle de fixation Fixing plate Varilla de reforzamiento	13,2	
168	14.820.02	Klemmstange Tige de serrage Clamping bar Varilla de sujeción	14	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
190	14.916.02	Distanzfolie Plaque intercalaire Distance foil Hoja de distancia	1	
197	90.412.32	Zyl. Schraube M 3 x 8 Vis cylindrique M 3 x 8 Cylinder screw M 3 x 8 Tornillo cilíndrico M 3 x 8	0,6	
200	90.605.31	6kt. Mutter M 3 Ecrou 6 pans M 3 Hexagon nut M 3 Tuerca hexagonal M 3	0,4	
206	90.700.31	Federring M 3 Rondelle à ressort M 3 Spring washer M 3 Arandela de muelle M 3	0,1	

- Für COLOR bis Nr. 65'000
- Pour COLOR jusqu'au No. 65'000
- For COLOR up to No. 65'000
- Para COLOR hasta No. 65'000

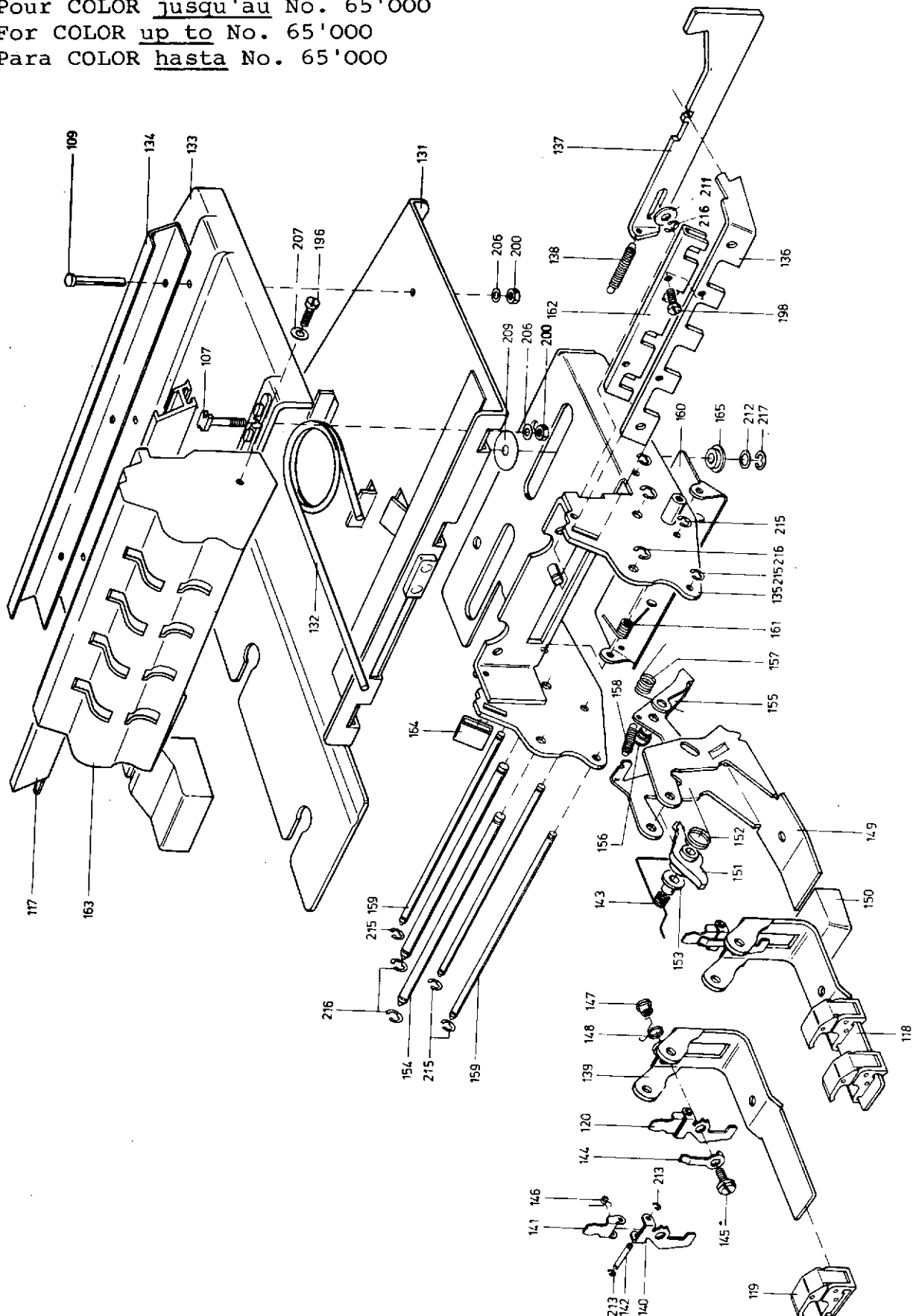


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
107	10.250.02	Spez. Schraube Vis spéciale Special screw Tornillo especial	1	
109	11.785.12	Spez. Zyl. Schraube lang Vis cylindrique spéciale longue Special cylinder screw long Tornillo cilíndrico especial	0,9	
117	14.631.01	VM-Hauptschiene hinten VM-Rail principal arrière VM-Main rail back VM-Riel principal trasero	24,8	
118	14.633.01	VM-Magazinhebel VM-Levier du boîtier de commande VM-Lever of switch box VM-Palanca de caja de mando	23,8	
119	14.634.01	VM-Klammer VM-Pince VM-Clamp VM-Grapa	1,8	
120	14.636.01	VM-Hilfshebel VM-Levier auxiliaire VM-Auxiliary lever VM-Palanca auxiliar	1,8	
131	14.700.03	Verlängerungsblech hinten Tôle de prolongation arrière Metal-plate of extension back Chapa de prolongación trasera	330	
132	14.710.02	Drehfeder Ressort de torsion Torsion spring Muelle de torsión	16	
133	14.713.02	Verlängerungsplatte hinten Plaque de prolongation arrière Plate of extension back Placa de prolongación trasera	45	
134	14.720.02	Führungsschiene hinten Rail arrière Guide rail back Riel de guía trasero	25	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
135	14.730.03	Magazinsupport Support du boîtier de commande Support of switch box Soporte de la caja de mando	152	
136	14.738.02	Führung Pièce de guidage Guiding piece Guía	10,4	
137	14.739.02	Zugstange Tige de traction Connecting rod Tirante	17,4	
138	14.740.02	Zugfeder Ressort de traction Tension spring Resorte de tracción	0,5	
139	14.744.02	Magazinhebel Levier du boîtier de commande Lever of switch box Palanca de caja de mando	20,4	
140	14.746.03	Hilfshebel Levier auxiliaire Auxiliary lever Palanca auxiliar	1,2	
141	14.749.02	Schalthebel Levier de commande Switch lever Palanca de mando	0,3	
142	14.750.02	Achse D 2,0 x 6 Axe D 2,0 x 6 Axle D 2,0 x 6 Eje D 2,0 x 6	0,2	
143	14.751.02	Drehfeder Ressort de torsion Torsion spring Muelle de torsión	0,8	
144	14.752.02	Blattfeder Ressort plat Leaf spring Resorte de hoja	0,2	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
145	14.753.02	Spez. Schraube Vis spéciale Special screw Tornillo especial	0,7	
146	14.754.02	Drehfeder Ressort de torsion Torsion spring Muelle de torsión	0,1	
147	14.755.02	Spez. Mutter Ecrou spécial Special nut Tuerca especial	0,2	
148	14.757.02	Drehfeder Ressort de torsion Torsion spring Muelle de torsión	0,1	
149	14.773.02	Tasthebel Lever de touche Key lever Palanca de tecla	20	
150	14.774.02	Druckknopf Touche Key Tecla	1,4	
151	16.477.02	Steuerhebel Lever de distribution Control lever Palanca de transmisión	2	
152	14.779.02	Drehfeder Ressort de torsion Torsion spring Muelle de torsión	0,1	
153	14.780.02	Schulterbüchse Douille à épaulement Shouldering bush Manguito con espaldilla	1,1	
154	14.785.02	Welle D 4,0 x 81 Arbre D 4,0 x 81 Spindle D 4,0 x 81 Arbol D 4,0 x 81	7,7	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
155	14.786.02	Klinke Cliquet Latch Gatillo	2,9	
156	14.787.02	Distanzbüchse Douille de distance Distance bush Manguito de distancia	1	
157	14.788.02	Drehfeder Ressort de torsion Torsion spring Muelle de torsión	0,4	
158	14.789.02	Zugfeder Ressort de traction Tension spring Resorte de tracción	0,2	
159	14.792.02	Achse D 3,0 x 80,5 Axe D 3,0 x 80,5 Axle D 3,0 x 80,5 Eje D 3,0 x 80,5	4,3	
160	14.793.02	Klappe Touche Flap Chapa de anulación	15,6	
161	14.794.02	Drehfeder Ressort de torsion Torsion spring Muelle de torsión	0,4	
162	14.798.02	Auslöseschieber Verrou de déclenchement Release slider Corredera de desenganche	9,4	
163	14.807.02	Haube Bonnet Cover Cubierta	23,2	
164	14.808.02	Auslöseknopf Bouton de déclenchement Release button Botón de desenganche	0,3	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
165	14.810.02	Führungsscheibe Disque de guidage Guide washer Disco de guía	0,6	
196	90.412.17	Zyl. Schraube M 3 x 5 Vis cylindrique M 3 x 5 Cylinder screw M 3 x 5 Tornillo cilíndrico M 3 x 5	0,5	
198	90.427.81	Zyl. Schraube M 3 x 6 Vis cylindrique M 3 x 6 Cylinder screw M 3 x 6 Tornillo cilíndrico M 3 x 6	0,5	
200	90.605.31	6kt. Mutter M 3 Ecrou à 6 pans M 3 Hexagon nut M 3 Tuerca hexagonal M 3	0,4	
206	90.700.31	Federring M 3 Rondelle à ressort M 3 Spring washer M 3 Arandela de muelle M 3	0,1	
207	90.750.31	U-Scheibe D 3,2 / 7 x 0,5 Rondelle D 3,2 / 7 x 0,5 Washer D 3,2 / 7 x 0,5 Arandela D 3,2 / 7 x 0,5	0,1	
209	90.763.01	Distanzscheibe D 4 / 16 x 0,2 Disque intercalaire D 4 / 16 x 0,2 Distance washer D 4 / 16 x 0,2 Disco de distancia D 4 / 16 x 0,2	0,3	
211	90.765.92	U-Scheibe D 4,2 / 10 x 1 Rondelle D 4,2 / 10 x 1 Washer D 4,2 / 10 x 1 Arandela D 4,2 / 10 x 1	0,4	
212	90.768.81	Ausgleichsscheibe Disque d'égalisation Levelling washer Disco compensador	0,1	
213	91.030.21	Sicherungsscheibe 1,5 DIN 6799 Circlip 1,5 DIN 6799 Safety washer 1,5 DIN 6799 Arandela de seguridad 1,5 DIN 6799	0,1	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
215	91.030.41	Sicherungsscheibe 2,3 DIN 6799 Circlip 2,3 DIN 6799 Safety washer 2,3 DIN 6799 Arandela de seguridad 2,3 DIN 6799	0,1	
216	91.030.51	Sicherungsscheibe 3,2 DIN 6799 Circlip 3,2 DIN 6799 Safety washer 3,2 DIN 6799 Arandela de seguridad 3,2 DIN 6799	0,1	

- Für COLOR ab Nr. 65'001
-Pour COLOR à partir du No. 65'001
-For COLOR from No. 65'001 onwards
-Para COLOR a partir de No. 65'001

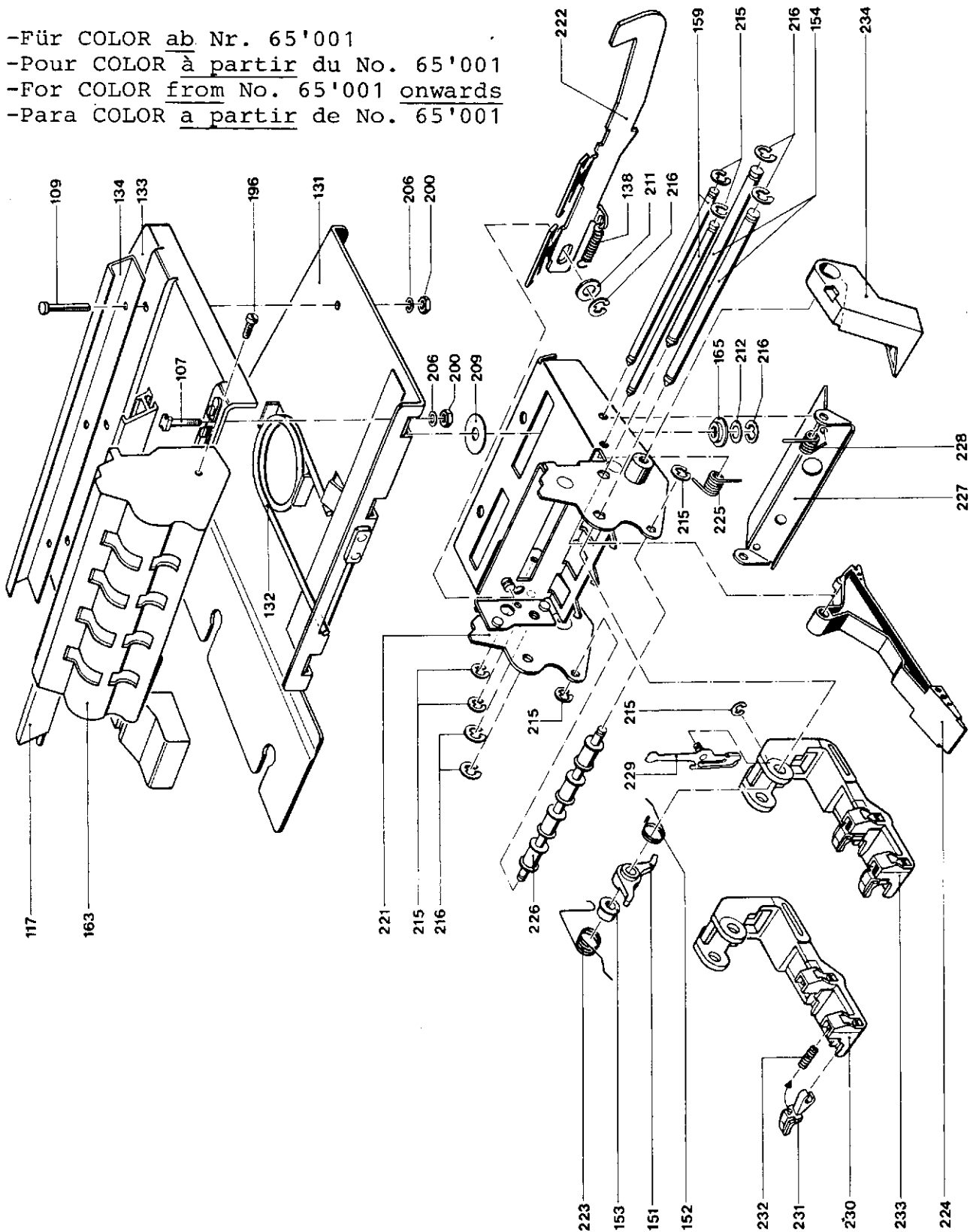


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
107	10.250.02	Spez. Schraube M3 Vis spéciale M3 Special screw M3 Tornillo especial M3	1	
109	11.785.12	Spez.Zyl.Schraube lang M3 Vis cyl. spéc. longue M3 Special cylinder screw long M3 Tornillo cil. esp. largo M3	0,9	
117	14.631.01	VM-Hauptschiene hinten VM-Rail principal arrière VM-Main rail back VM-Riel principal trasero	24,8	
131	14.700.03	Verlängerungsblech hinten Tôle de prolongation arrière Metal-plate of extension back Chapa de prolongación trasera	330	
132	14.710.02	Drehfeder Ressort de torsion Torsion spring Muelle de torsión	16	
133	14.713.02	Verlängerungsplatte hinten Plaque de prolongation arrière Plate of extension back Placa de prolongación trasera	45	
134	14.720.02	Führungsschiene hinten Rail arrière Guide rail back Riel de guía trasero	25	
221	14.730.13	Magazinsupport Support du boîtier de commande Support of switch box Soporte de la caja de mando	152	
222	14.739.12	Zugstange Tige de traction Connecting rod Tirante	29	
138	14.740.02	Zugfeder D 4 x 21 Ressort de traction D 4 x 21 Tension spring D 4 x 21 Resorte de tracción D 4 x 21	0,5	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
223	14.751.12	Drehfeder Ressort de torsion Torsion spring Muelle de torsión	0,7	
224	14.775.02	Auslösehebel Levier de touche Key lever Palanca de tecla	5,7	
152	14.779.02	Drehfeder Ressort de torsion Torsion spring Muelle de torsión	0,1	
153	14.780.02	Schulterbüchse Douille à épaulement Shouldering bush Manguito con espaldilla	1,1	
154	14.785.02	Welle D 4,0 x 81 Arbre D 4,0 x 81 Spindle D 4,0 x 81 Arbol D 4,0 x 81	7,7	
225	14.788.12	Drehfeder Ressort de torsion Torsion spring Muelle de torsión	0,6	
226	14.791.02	Anschlagachse Axe de butée Stop axle Eje de tope	10	
159	14.792.02	Achse D 3,0 x 80,5 Axe D 3,0 x 80,5 Axle D 3,0 x 80,5 Eje D 3,0 x 80,5	4,3	
227	14.793.12	Klappe Touche Flap Chapa de anulación	15,8	
228	14.794.12	Drehfeder Ressort de torsion Torsion spring Muelle de torsión	0,4	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Prais Prix Price Precios
	Art. No			
163	14.807.02	Haube Bonnet Cover Cubierta	23,2	
165	14.810.02	Führungsscheibe Disque de guidage Guide washer Disco de guía	0,6	
229	16.468.13	Schaltfeder kpl. Ressort de commande Switch spring Resorte de mando	2	
151	16.477.02	Steuerhebel Lever de distribution Control lever Palanca de transmisión	2	
230	16.485.02	Magazinhebel Lever du boîtier de commande Lever of switch box Palanca de caja de mando	10	
231	16.486.02	Klammer Pince Clamp Grapa	0,3	
232	16.487.02	Druckfeder D 3,5 x 9,5 Ressort de pression D 3,5 x 9,5 Pressure spring D 3,5 x 9,5 Resorte de presión D 3,5 x 9,5	0,1	
233	16.488.01	VM-Magazinhebel VM-Lever du boîtier de commande VM-Lever of switch box VM-Palanca de caja de mando	12	
	33.254.53	Bedienungs-Anleitung COLOR, deutsch	68	
	33.254.63	Mode d'emploi COLOR, français	68	
	33.254.73	Instruction book COLOR, english	68	
	33.254.83	Modo d'uso COLOR, italiano	68	
	33.254.93	Manual de empleo COLOR, español	68	
	33.255.13	Handleiding COLOR, nederlands	68	
234	14.806.02	Abstützung Support coudé Cranked support Consola	5,1	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
196	90.412.17	Zyl.-Schraube M 3 x 5 Vis cylindrique M 3 x 5 Cylinder screw M 3 x 5 Tornillo cilíndrico M 3 x 5	0,5	
200	90.605.31	6kt. Mutter M 3 Ecrou à 6 pans M 3 Hexagon nut M 3 Tuerca hexagonal M 3	0,4	
206	90.700.31	Federring M 3 Rondelle à ressort M 3 Spring washer M 3 Arandela de muelle M 3	0,1	
209	90.763.01	Distanzscheibe D 4/16 x 0,2 Disque intercalaire D 4/16 x 0,2 Distance washer D 4/16 x 0,2 Disco de distancia D 4/16 x 0,2	0,3	
211	90.765.92	U-Scheibe D 4,2/10 x 1 Rondelle D 4,2/10 x 1 Washer D 4,2/10 x 1 Arandela D 4,2/10 x 1	0,4	
212	90.768.81	Ausgleichsscheibe D 4,2/7 x 0,1 Disque d'egalisation D 4,2/7 x 0,1 Levelling washer D 4,2/7 x 0,1 Disco compensador D 4,2/7 x 0,1	0,1	
215	91.030.41	Sicherungsscheibe 2,3 DIN Circlip 2,3 DIN Safety washer 2,3 DIN Arandela de seguridad 2,3 DIN	0,1	
216	91.030.51	Sicherungscheibe 3,2 DIN Circlip 3,2 DIN Safety washer 3,2 DIN Arandela de seguridad 3,2 DIN	0,1	

SERVICE

COLOR-600

C - 600

PHOTOSTÜCKLISTE

LISTE ILLUSTRÉE

ILLUSTRATED LIST

LISTA ILUSTRADA

**Photostückliste
Liste illustrée
Illustrated list
Lista ilustrada**

COLOR - 600

SERVICE

COLOR-600

350.1. --

PHOTOSTÜCKLISTE

LISTE ILLUSTREE

ILLUSTRATED LIST

LISTA ILLUSTRADA

NUMERISCHES VERZEICHNIS SAEMTLICHER TEILE
 REGISTRE NUMERIQUE DE TOUTES LES PIECES
 NUMERICAL REGISTER OF ALL PARTS
 LISTA NUMERICA DE TODAS LAS PARTES

Art.No.	No.350.1.--	Art.No.	No.350.1.--	Art.No.	No.350.1.--
05.582.01	01,06	14.700.03	03	16.401.01	01
05.584.02	06	14.710.02	03	16.402.02	05
05.604.02	06	14.713.02	03	16.403.02	05
05.682.02	01	14.720.02	03	16.468.13	03
05.683.02	01	14.730.13	03	16.477.02	03
05.685.02	01	14.739.12	03	16.485.02	03
05.800.00	01	14.740.02	03	16.486.02	03
05.801.00	01	14.751.12	03	16.487.02	03
05.805.00	01,04	14.775.02	03	16.488.01	03
05.806.00	01,04	14.779.02	03	16.867.12	/3
05.810.02	04	14.780.02	03	33.254.53	/3
05.811.02	04	14.785.02	03	33.254.63	/3
05.815.00	01,05	14.788.12	03	33.254.73	/3
05.817.02	05	14.791.02	03	33.254.83	/3
		14.792.02	03	33.254.93	/3
		14.793.12	03	33.255.13	/3
08.292.12	01	14.794.12	03	90.103.63	06
10.250.02	03	14.806.02	03	90.302.31	05
10.251.02	01,04	14.807.02	03	90.412.17	03
11.785.12	01,03,04	14.810.02	02,03	90.412.32	04
		14.818.02	04	90.428.01	05
14.609.00	01,02	14.819.02	04	90.600.57	05
14.612.00	02	14.820.02	04	90.605.31	01,03,04
14.613.00	02	14.916.02	01	90.700.31	01,03,04
14.630.01	04	14.970.02	05	90.754.77	06
14.631.01	03	15.752.02	05	90.763.01	02,03
14.637.01	01	15.753.02	05	90.765.92	03
14.638.01	01,04	15.754.02	05	90.768.81	02,03
14.659.01	01 /4	15.755.02	05	91.028.01	06
14.665.12	/3	15.761.12	05	91.030.31	05
14.671.02	04	15.762.02	05	91.030.41	03
14.679.12	04	15.764.02	05	91.030.51	02,03
14.689.02	01 /4	15.766.02	05	91.030.71	05
14.690.02	01 /4	15.769.02	05		
		15.770.02	05		

Anzahl Quantité Quantity Cantidad		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
	05.800.00	COLOR-600 PASSAP, verpackt COLOR-600 PASSAP, emballé COLOR-600 PASSAP, packed COLOR-600 PASSAP, embalado	2510	
	05.801.00	COLOR-600 PFAFF, verpackt COLOR-600 PFAFF, emballé COLOR-600 PFAFF, packed COLOR-600 PFAFF, embalado	2510	
1	05.582.01	VM-Adapter, AS-600/C-600 VM-Adaptateur, AS-600/C-600 VM-Adapter, AS-600/C-600 VM-Adaptador, AS-600/C-600	137	
1	05.682.02	Mast, E-6000/C-600 Mât, E-6000/C-600 Mast, E-6000/C-600 Mástil E-6000/C-600	205	
1	05.683.02	Fadenleitoese, E-6000/C-600 Oeillet double pour mât, E-6000/C-600 Double eyelet for mast, E-6000/C-600 Ojillo doble para mástil, E-6000/C-600	20	
1	05.685.02	Dosenhalter, E-6000/C-600 Support des porte-pelotes, E-6000/C-600 Yarn holder bracket, E-6000/C-600 Soporte del porta-ovillos, E-6000/C-600	9	
1	05.805.00	M-Bettverlängerung vorn, C-600 PASSAP M-Prolongation de fonture av., C-600 PASSAP M-Front bed extension, C-600 PASSAP M-Prolongación de front.del., C-600 PASSAP	382	
	05.806.00	M-Bettverlängerung vorn, C-600 PFAFF M-Prolongation de fonture av., C-600 PFAFF M-Front bed extension, C-600 PFAFF M-Prolongación de front.del., C-600 PFAFF	382	
1	05.815.00	M-Fadenbremse, C-600 M-Frein du fil, C-600 M-Yarn brake, C-600 M-Freno de hilo, C-600	107	
2	08.292.12	Wolldose Porte-pelote Yarn holder Porta-ovillo	51	
1	14.609.00	M-Schaltkasten komplett M-Boftier de commande complet M-Switch box complete M-Caja de mando completa	812	

Anzahl Quantité Quantity Cantidad		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
3	14.637.01	Nüsschen Bec-fil Feeding-eyelet Cuña	4	
1	14.638.01	VM-Kurvenstange VM-Pièce de fixation VM-Curved cam VM-Regleta de curva	42,3	
1	14.659.01	VM-Einzelteile VM-Pièces assorties VM-Assorted parts VM-Piezas sueltas	70	
1	14.665.12	Verpackungseinsatz (Styropor) Insertion (Styropor) Inlay (Styropor) Inserción (Styropor)	200	
6	14.916.02	Distanzfolie Plaque intercalaire Distance foil Hoja de distancia	1	
1	16.401.01	VM-Federarm VM-Ressort de rappel VM-Tension arm VM-Brazo de tensión	12	
1	16.867.12	Verpackungsschachtel Boîte d'emballage Packing box Caja de embalaje	360	
1	33.254.53	Bedienungsanleitung COLOR, deutsch	68	
	33.254.63	Mode d'emploi COLOR, français	68	
	33.254.73	Instruction book COLOR, english	68	
	33.254.93	Manual de empleo COLOR, español	68	
	33.254.83	Modo d'uso COLOR, italiano	68	
	33.255.13	Handleiding COLOR, nederlands	68	

SERVICE

COLOR-600

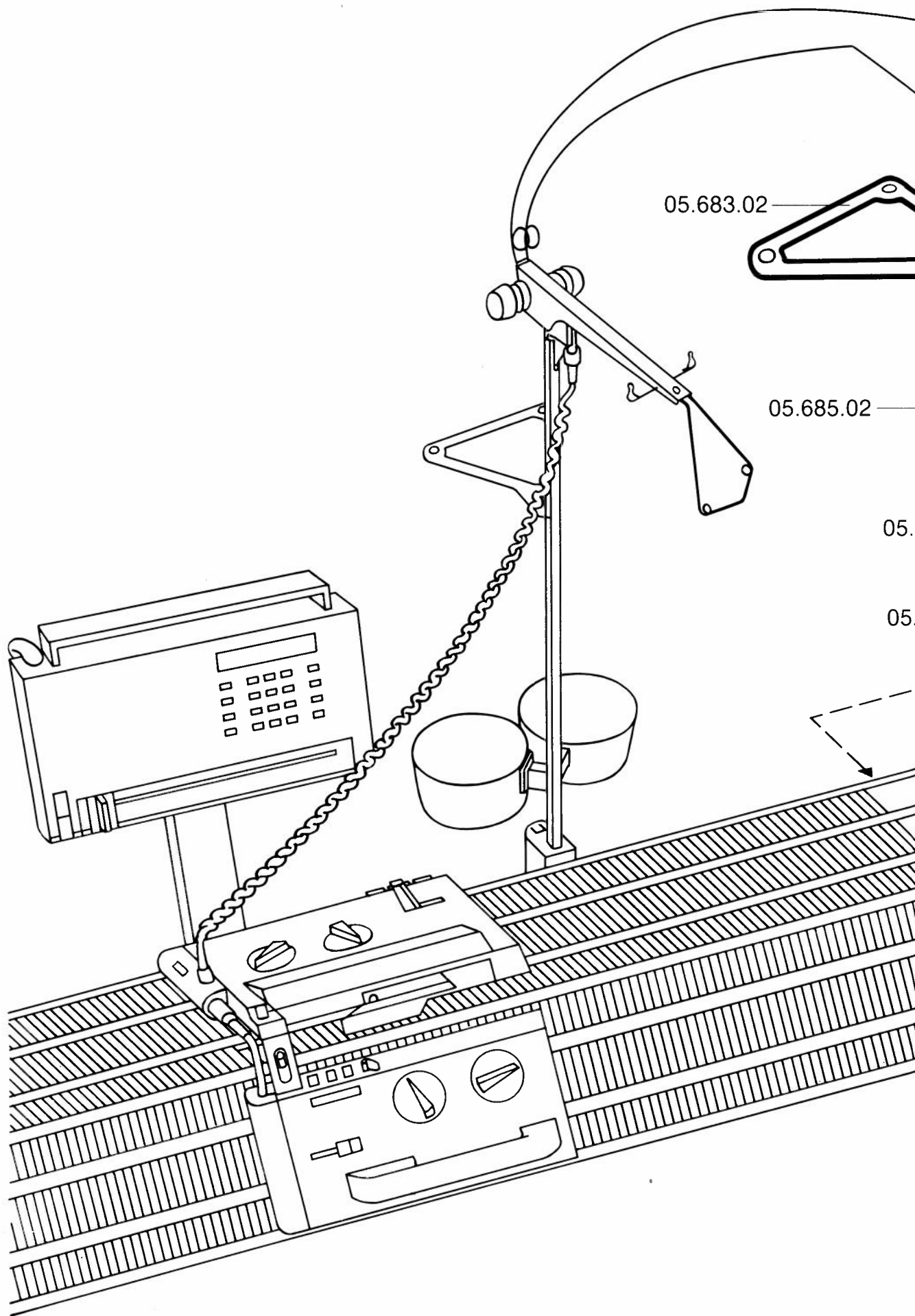
350.1.01

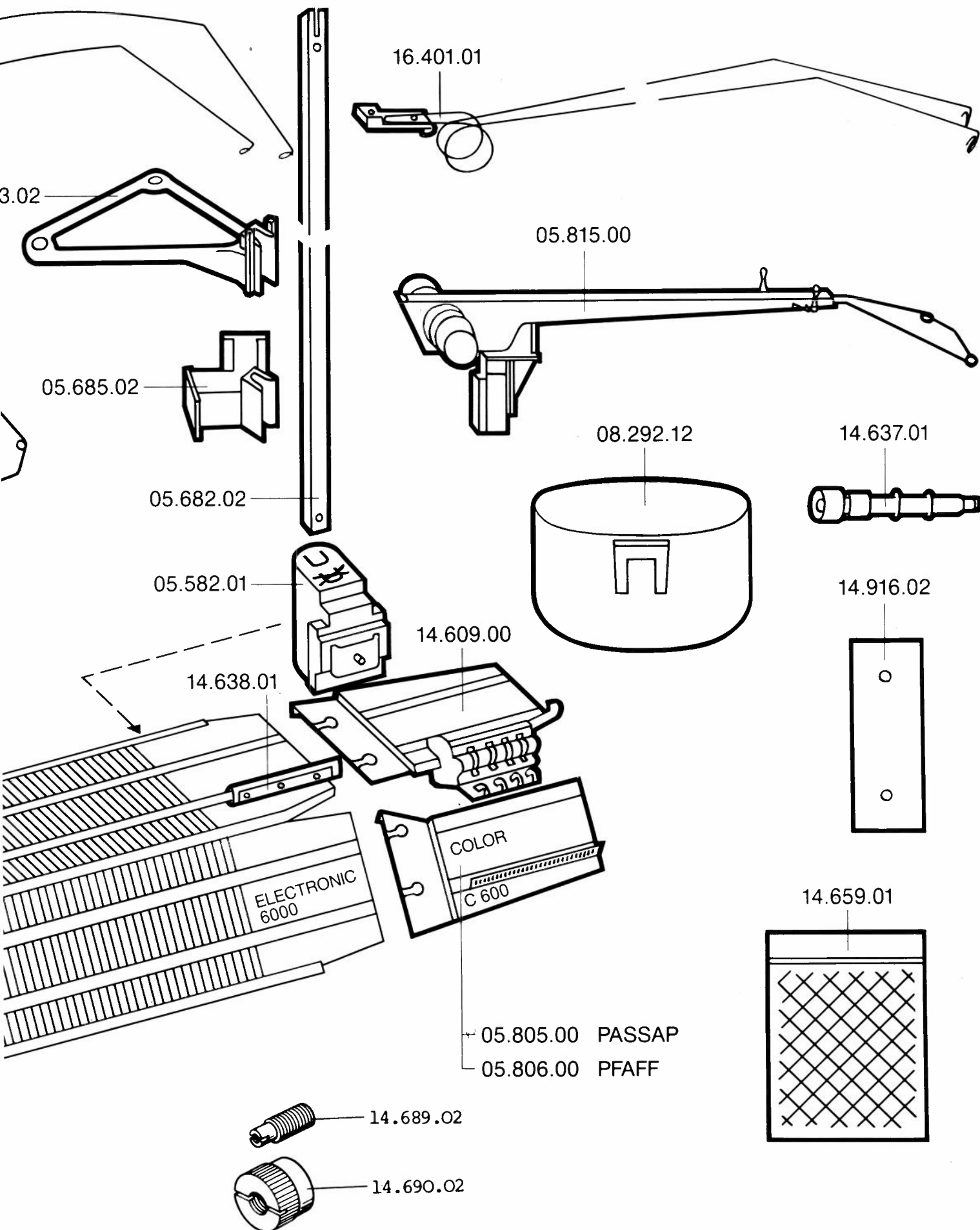
PHOTOSTÜCKLISTE

LISTE ILLUSTRÉE

ILLUSTRATED LIST

LISTA ILUSTRADA





Anzahl Quantité Quantity Cantidad		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
1	14.659.01	VM-Einzelteile VM-Pièces assorties VM-Assorted parts VM-Piezas sueltas	70	
- Dieser Satz enthält folgende Teile : - Ce jeu contient les pièces suivantes : - This set contains the following parts : - Este juego contiene las siguientes piezas :				
1	10.251.02	Spez. Schraube lang M 3 Vis spéciale longue M 3 Special screw long M 3 Tornillo especial largo M 3	1,4	
1	11.785.12	Spez. Zyl. Schraube lang M 3 Vis cyl. spéc. longue M 3 Special cylinder screw long M 3 Tornillo cil. esp. largo M 3	0,9	
5	14.689.02	Spezial-Mutter M 6 Ecrou spécial M 6 Special nut M 6 Tuerca especial M 6	1,5	
5	14.690.02	Rändelmutter M 6 Ecrou moleté M 6 Knurlet nut M 6 Tuerca acordonada M 6	11,6	
2	90.605.31	6kt. Mutter M 3 Ecrou à 6 pans M 3 Hexagon nut M 3 Tuerca hexagonal M 3	0,4	
2	90.700.31	Federring M 3 Rondelle à ressort M 3 Spring washer M 3 Arandela de muelle M 3	0,1	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
111	14.609.00	M-Schaltkasten komplett M-Boftier de commande complet M-Switch box complete M-Caja de mando completa	812	
113	14.612.00	M-Bettverlängerung hinten M-Prolongation de fonture arrière M-Back bed extension M-Prolongación de la frontura trasera	470	
114	14.613.00	M-Magazin allein M-Boiftier de commande seul M-Switch box only M-Caja de mando sola	345	
165	14.810.02	Führungsscheibe Disque de guidage Guide washer Disco de guía	0,6	
209	90.763.01	Distanzscheibe D 4/16x0,2 Disque intercalaire D 4/16x0,2 Distance washer D 4/16x0,2 Disco de distancia D 4/16x0,2	0,3	
212	90.768.81	Distanzscheibe D 4,2/7x0,1 Disque d'égalisation D 4,2/7x0,1 Levelling washer D 4,2/7x0,1 Disco compensador D 4,2/7x0,1	0,1	
216	91.030.51	Sicherungsscheibe 3,2 DIN Circlip 3,2 DIN Safety washer 3,2 DIN Arandela de seguridad 3,2 DIN	0,1	

- Für COLOR ab Nr. 65'001
 -Pour COLOR à partir du No. 65'001
 -For COLOR from No. 65'001 onwards
 -Para COLOR a partir de No. 65'001

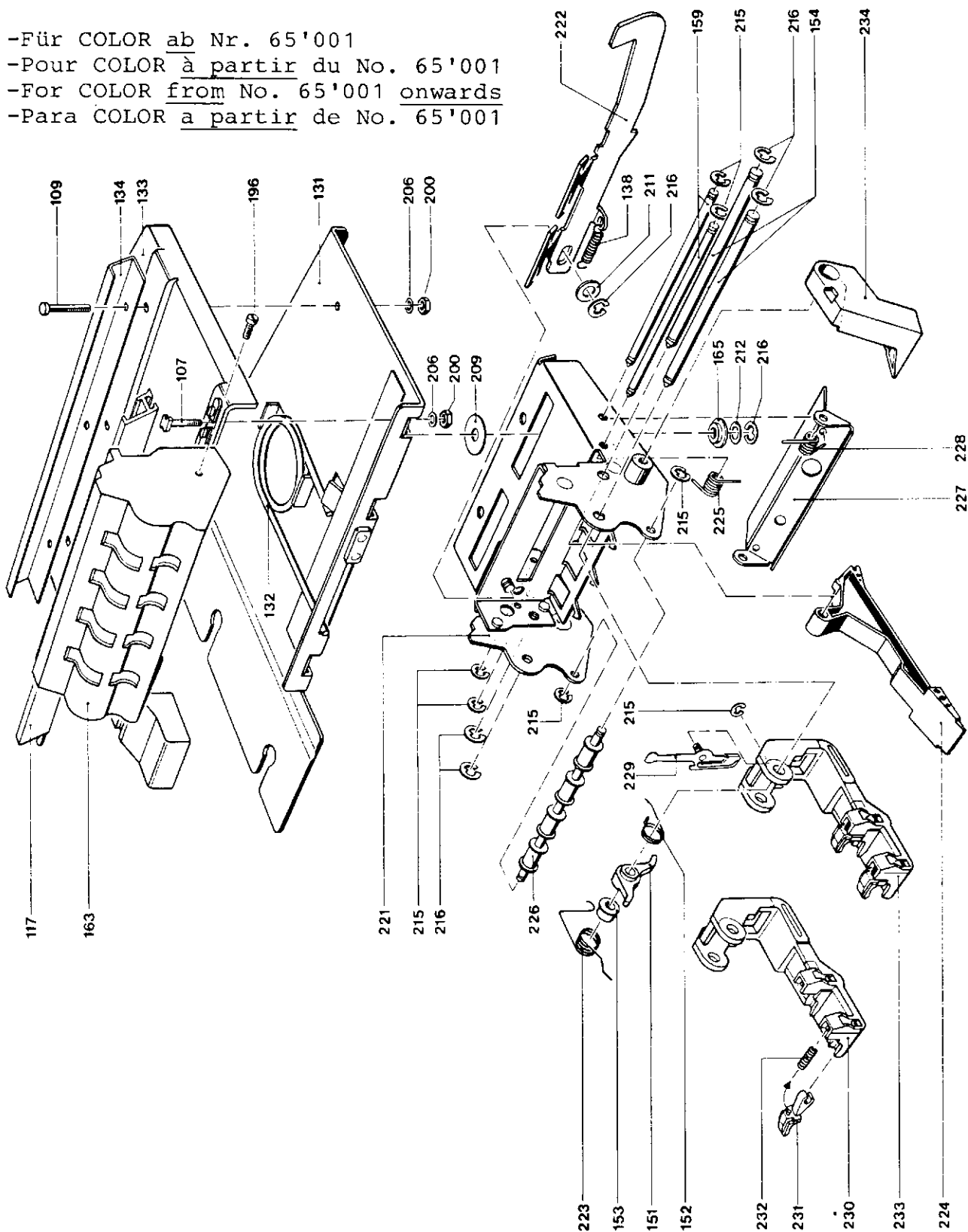


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
107	10.250.02	Spez. Schraube M 3 Vis spéciale M 3 Special screw M 3 Tornillo especial M 3	1	
109	11.785.12	Spez. Zyl. Schraube lang M 3 Vis cyl. spéc. longue M 3 Special cylinder screw long M 3 Tornillo cil. esp. largo M 3	0,9	
117	14.631.01	VM-Hauptschiene hinten VM-Rail principal arrière VM-Main rail back VM-Riel principal trasero	24,8	
131	14.700.03	Verlängerungsblech hinten Tôle de prolongation arrière Metal-plate of extension back Chapa de prolongación trasera	330	
132	14.710.02	Drehfeder Ressort de torsion Torsion spring Muelle de torsión	16	
133	14.713.02	Verlängerungsplatte hinten Plaque de prolongation arrière Plate of extension back Placa de prolongación trasera	45	
134	14.720.02	Führungsschiene hinten Rail arrière Guide rail back Riel de guía trasero	25	
221	14.730.13	Magazinsupport Support du boîtier de commande Support of switch box Soporte de la caja de mando	152	
222	14.739.12	Zugstange Tige de traction Connecting rod Tirante	29	
138	14.740.02	Zugfeder D 4 x 21 Ressort de traction D 4 x 21 Tension spring D 4 x 21 Resorte de tracción D 4 x 21	0,5	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
223	14.751.12	Drehfeder Ressort de torsion Torsion spring Muelle de torsión	0,7	
224	14.775.02	Auslösehebel Levier de touche Key lever Palanca de tecla	5,7	
152	14.779.02	Drehfeder Ressort de torsion Torsion spring Muelle de torsión	0,1	
153	14.780.02	Schulterbüchse Douille à épaulement Shouldering bush Manguito con espaldilla	1,1	
154	14.785.02	Welle D 4,0 x 81 Arbre D 4,0 x 81 Spindle D 4,0 x 81 Arbol D 4,0 x 81	7,7	
225	14.788.12	Drehfeder Ressort de torsion Torsion spring Muelle de torsión	0,6	
226	14.791.02	Anschlagachse Axe de butée Stop axle Eje de tope	10	
159	14.792.02	Achse D 3,0 x 80,5 Axe D 3,0 x 80,5 Axle D 3,0 x 80,5 Eje D 3,0 x 80,5	4,3	
227	14.793.12	Klappe Touche Flap Chapa de anulación	15,8	
228	14.794.12	Drehfeder Ressort de torsion Torsion spring Muelle de torsión	0,4	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
234	14.806.02	Abstützung Support coudé Cranked support Consola	5,1	
163	14.807.02	Haube Bonnet Cover Cubierta	23,2	
165	14.810.02	Führungsscheibe Disque de guidage Guide washer Disco de guía	0,6	
229	16.468.13	Schaltfeder kpl. Ressort de commande Switch spring Resorte de mando	2	
151	16.477.02	Steuerhebel Levier de distribution Control lever Palanca de transmisión	2	
230	16.485.02	Magazinhebel Lever du boîtier de commande Lever of switch box Palanca de caja de mando	10	
231	16.486.02	Klammer Pince Clamp Grapa	0,3	
232	16.487.02	Druckfeder D 3,5 x 9,5 Ressort de pression D 3,5 x 9,5 Pressure spring D 3,5 x 9,5 Resorte de presión D 3,5 x 9,5	0,1	
233	16.488.01	VM-Magazinhebel VM-Levier du boîtier de commande VM-Lever of switch box VM-Palanca de caja de mando	12	
196	90.412.17	Zyl.-Schraube M 3 x 5 Vis cylindrique M 3 x 5 Cylinder screw M 3 x 5 Tornillo cilíndrico M 3 x 5	0,5	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
200	90.605.31	6kt. Mutter M 3 Ecrou à 6 pans M 3 Hexagon nut M 3 Tuerca hexagonal M 3	0,4	
206	90.700.31	Federring M 3 Rondelle à ressort M 3 Spring washer M 3 Arandela de muelle M 3	0,1	
209	90.763.01	Distanzscheibe D 4/16 x 0,2 Disque intercalaire D 4/16 x 0,2 Distance washer D 4/16 x 0,2 Disco de distancia D 4/16 x 0,2	0,3	
211	90.765.92	U-Scheibe D 4,2/10 x 1 Rondelle D 4,2/10 x 1 Washer D 4,2/10 x 1 Arandela D 4,2/10 x 1	0,4	
212	90.768.81	Distanzscheibe D 4,2/7 x 0,1 Disque d'egalisation D 4,2/7 x 0,1 Levelling washer D 4,2/7 x 0,1 Disco compensador D 4,2/7 x 0,1	0,1	
215	91.030.41	Sicherungsscheibe 2,3 DIN Circlip 2,3 DIN Safety washer 2,3 DIN Arandela de seguridad 2,3 DIN	0,1	
216	91.030.51	Sicherungsscheibe 3,2 DIN Circlip 3,2 DIN Safety washer 3,2 DIN Arandela de seguridad 3,2 DIN	0,1	

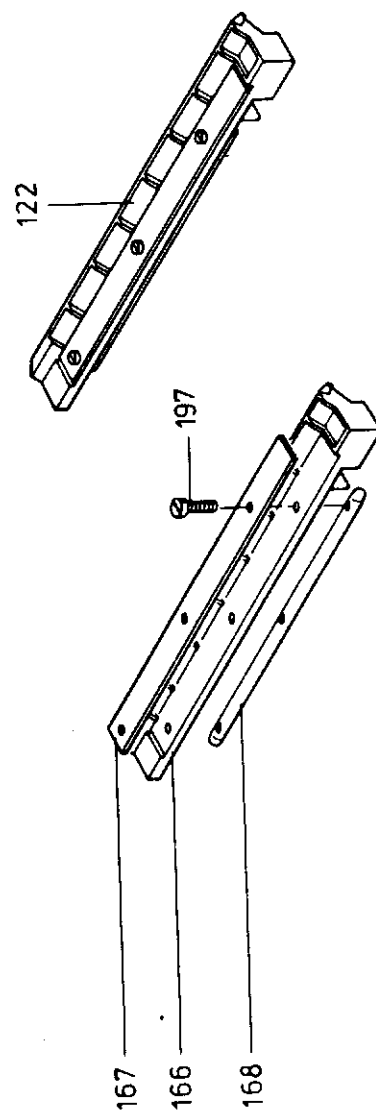
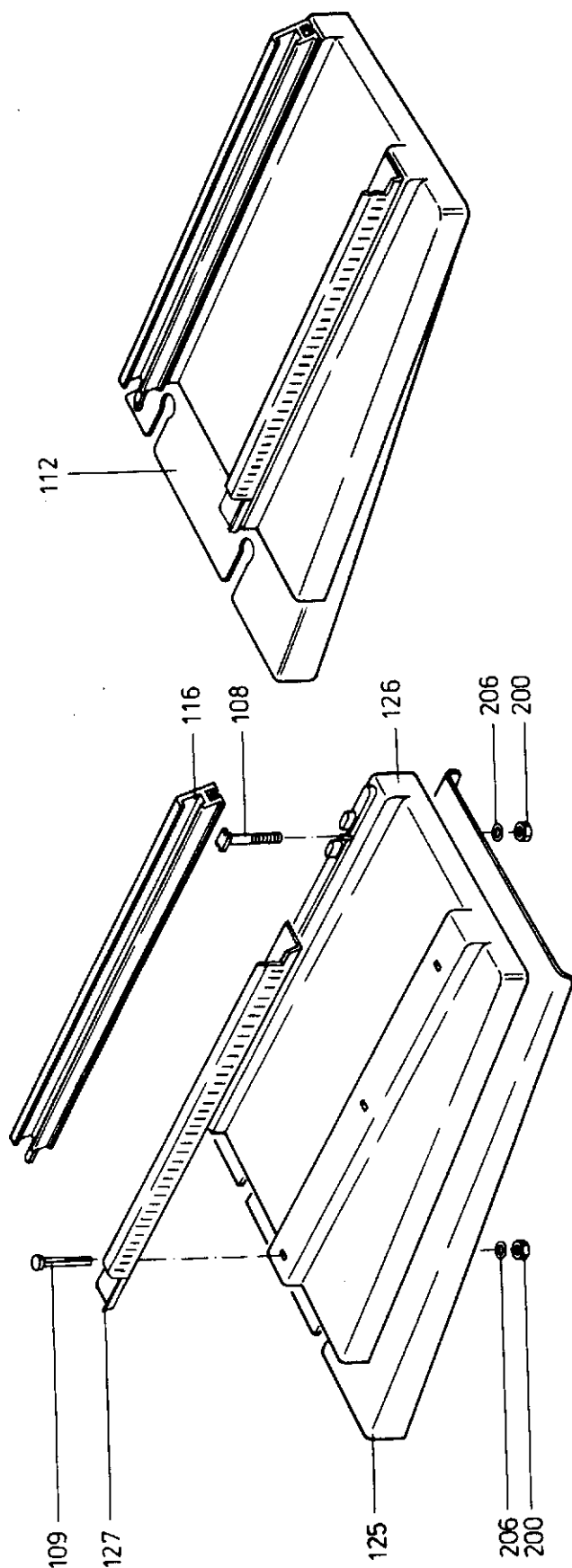


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
112	05.805.00	M-Bettverlängerung vorn, C-600 PASSAP M-Prolongation de fonture av.,C-600 PASSAP M-Front bed extension, C-600 PASSAP M-Prolongación de front del.,C-600 PASSAP	382	
	05.806.00	M-Bettverlängerung vorn, C-600 PFAFF M-Prolongation de fonture av.,C-600 PFAFF M-Front bed extension, C-600 PFAFF M-Prolongación de front del.,C-600 PFAFF	382	
126	05.810.02	Verlängerungsplatte vorn, C-600 PASSAP Plaque de prolongation av.,C-600 PASSAP Plate of extension front, C-600 PASSAP Placa de prolongación del., C-600 PASSAP	52	
	05.811.02	Verlängerungsplatte vorn, C-600 PFAFF Plaque de prolongation av.,C-600 PFAFF Plate of extension front, C-600 PFAFF Placa de prolongación del.,C-600 PFAFF	52	
108	10.251.02	Spez. Schraube lang M 3 Vis spéciale longue M 3 Special screw long M 3 Tornillo especial largo M 3	1,4	
109	11.785.12	Spez. Zyl.-Schraube lang M 3 Vis cylindrique spéciale longue M 3 Special cylinder screw long M 3 Tornillo cilíndrico especial largo M 3	0,9	
116	14.630.01	VM-Hauptschiene vorn VM-Rail principal avant VM-Main rail front VM-Riel principal delantero	24,8	
122	14.638.01	VM-Kurvenstange VM-Pièce de fixation VM-Curved cam VM-Regleta de curva	42,3	
125	14.671.02	Verlängerungsblech vorn Tôle de prolongation avant Metal-plate of extension front Chapa de prolongación delantera	260	
127	14.679.12	Führungsschiene vorn Rail avant Guide rail front Riel de guía delantera	32	
166	14.818.02	Kurvenstange Pièce de fixation Curved cam Regleta de curva	12,5	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
167	14.819.02	Befestigungsblech Tôle de fixation Fixing plate Varilla de reforzamiento	13,2	
168	14.820.02	Klemmstange Tige de serrage Clamping bar Varilla de sujeción	14	
197	90.412.32	Zylinder-Schraube M 3 x 8 Vis cylindrique M 3 x 8 Cylinder screw M 3 x 8 Tornillo cilíndrico M 3 x 8	0,6	
200	90.605.31	6kt. Mutter M 3 Ecrou à 6 pans M 3 Hexagon nut M 3 Tuerca hexagonal M 3	0,4	
206	90.700.31	Federring M 3 Rondelle à ressort M 3 Spring washer M 3 Arandela de muelle M 3	0,1	

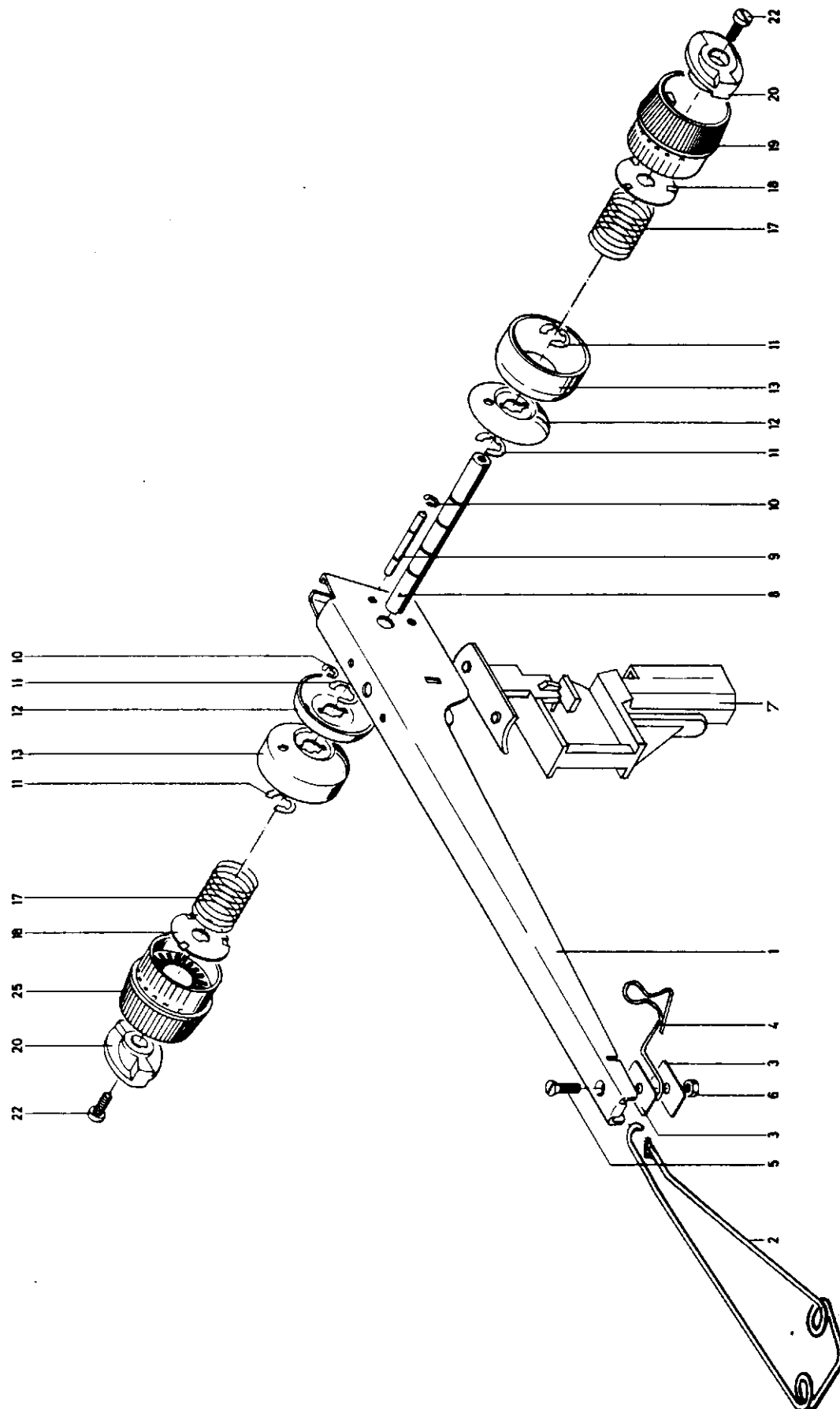


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
	05.815.00	M-Fadenbremse, C-600 M-Frein du fil, C-600 M-Yarn brake, C-600 M-Freno de hilo, C-600	107	
1	15.754.02	Spannarm Support Support Soporte	37,8	
2	16.403.02	Doppelöse vorn Double oeillet avant Double front eyelet Ojillo doble delante	8,5	
3	15.769.02	Zwischenscheibe Pièce intercalaire Intermediary plate Pieza intermedia	0,6	
4	16.402.02	Doppelöse Oeillet du support Eyelet of support Ojillo de soporte	1,6	
5	90.302.31	Senkschraube M 3 x 8 Vis à tête fraisée M 3 x 8 Countersunk screw M 3 x 8 Tornillo de cabeza avellanada M 3 x 8	0,5	
6	90.600.57	6kt. Mutter M 3 Ecrou à 6 pans M 3 Hexagon nut M 3 Tuerca hexagonal M 3	0,3	
7	05.817.02	Halterung, C-600 Fixation du support, C-600 Holder for support, C-600 Porta-soporte, C-600	11,5	
8	15.761.12	Achse D 6 x 66,4 Axe D 6 x 66,4 Axle D 6 x 66,4 Eje D 6 x 66,4	12	
9	15.764.02	Achse D 3 x 26 Axe D 3 x 26 Axle D 3 x 26 Eje D 3 x 26	1,3	
10	91.030.31	Sicherungsscheibe 1,9 DIN Circlip 1,9 DIN Safety washer 1,9 DIN Arandela de seguridad 1,9 DIN	0,1	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
11	91.030.71	Sicherungsscheibe 5 DIN Circlip 5 DIN Safety washer 5 DIN Arandela de seguridad 5 DIN	0,2	
12	15.770.02	Bremsteller Disque de freinage Brake disk Disco de freno	3	
13	15.762.02	Bremsteller Disque de freinage Brake disk Disco de freno	5,2	
17	15.766.02	Druckfeder D 16,7 x 15 Ressort de pression D 16,7 x 15 Pressure spring D 16,7 x 15 Resorte de presión D 16,7 x 15	0,5	
18	14.970.02	Rasterscheibe Disque à crans Notched disk Disco de entallas	0,8	
19	15.752.02	Regulierknopf rechts Bouton de réglage, droite Adjustment knob right Rodillo de reglaje, der.	4	
20	15.755.02	Steuerkurve Disque à courbe Curved disk Disco de curva	1,5	
22	90.428.01	Zyl. Schraube M 3 x 8 Vis cylindrique M 3 x 8 Cylinder screw M 3 x 8 Tornillo cilíndrico M 3 x 8	0,6	
25	15.753.02	Regulierknopf links Bouton de réglage, gauche Adjustment knob left Rodillo de reglaje, izq.	4	

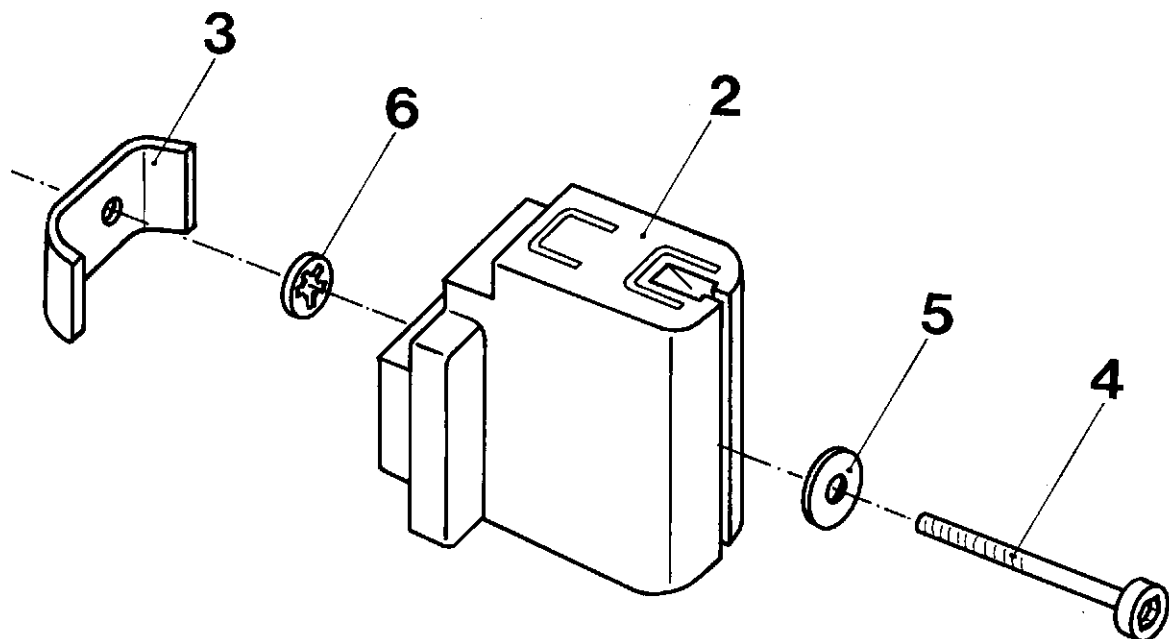
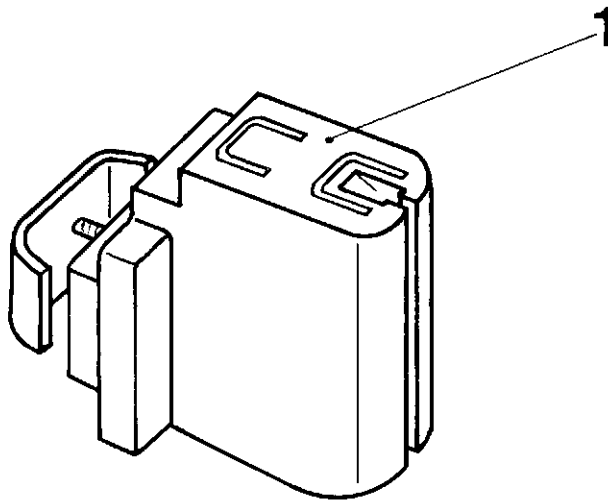


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
1	05.582.01	VM-Adapter, AS-600/C-600 VM-Adaptateur, AS-600/C-600 VM-Adapter, AS-600/C-600 VM-Adaptador, AS-600/C-600	137	
2	05.584.02	Adapter, AS-600/C-600 Adaptateur, AS-600/C-600 Adapter, AS-600/C-600 Adaptador AS-600/C-600	84	
3	05.604.02	Spannelement Plaque de fixation Fixing plate Placa de fijación	44	
4	90.103.63	Zyl.-Schraube Innen 6kt. M 5x45/22 Vis à six pans creux M 5x45/22 Socked head cap screw M 5x45/22 Tornillo cabeza de vaso M 5x45/22	7,7	
5	90.754.77	Scheibe D 5,3/15x0,8 Rondelle D 5,3/15x0,8 Washer D 5,3/15x0,8 Arandela D 5,3/15x0,8	0,9	
6	91.028.01	Haltering (ohne Kappe) D 5/11,5x1,3 Anneau de serrage D 5/11,5x1,3 Holding ring D 5/11,5x1,3 Anillo de retención D 5/11,5x1,3	0,15	

Photostückliste

Liste illustrée

Illustrated list

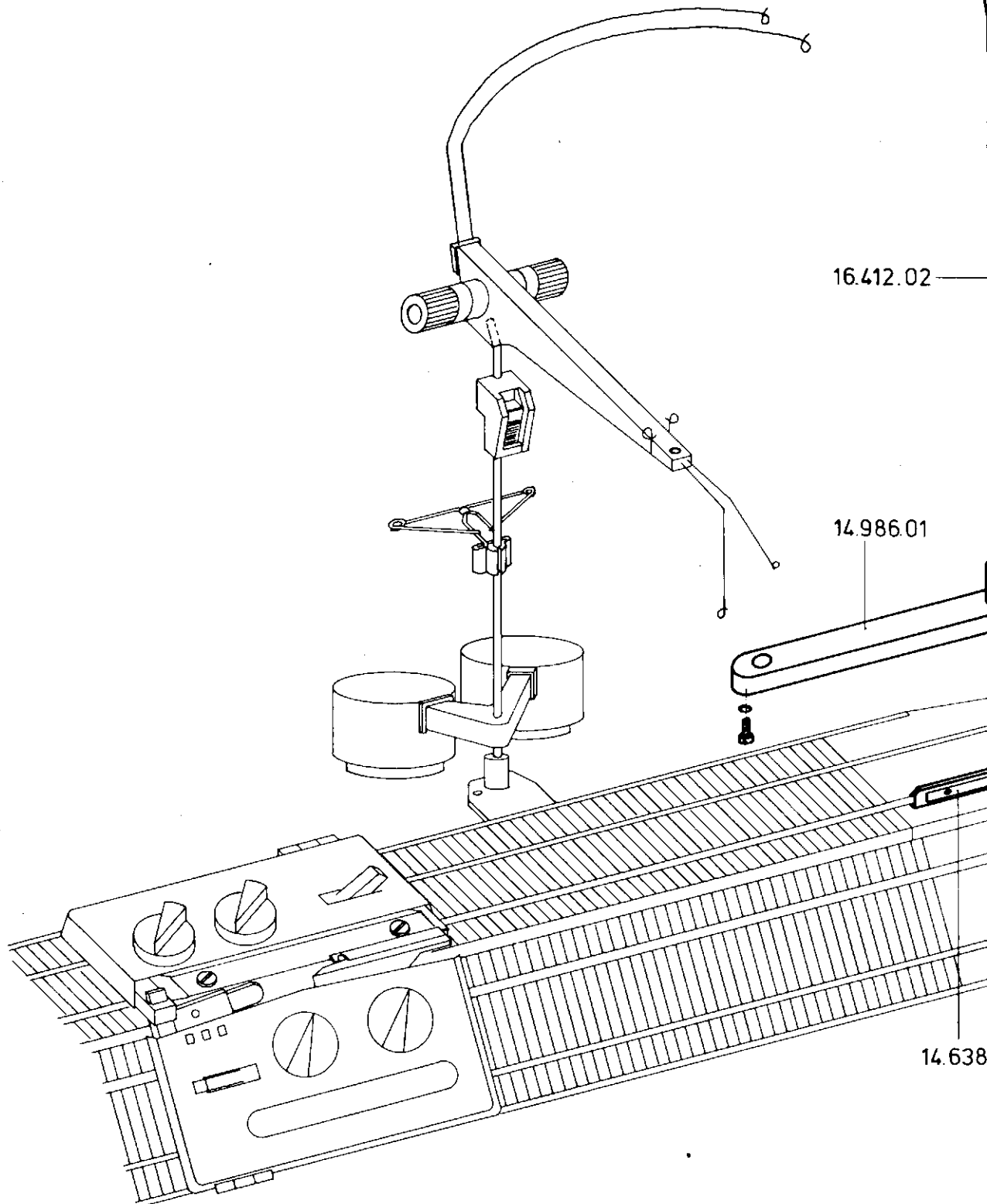
Lista ilustrada

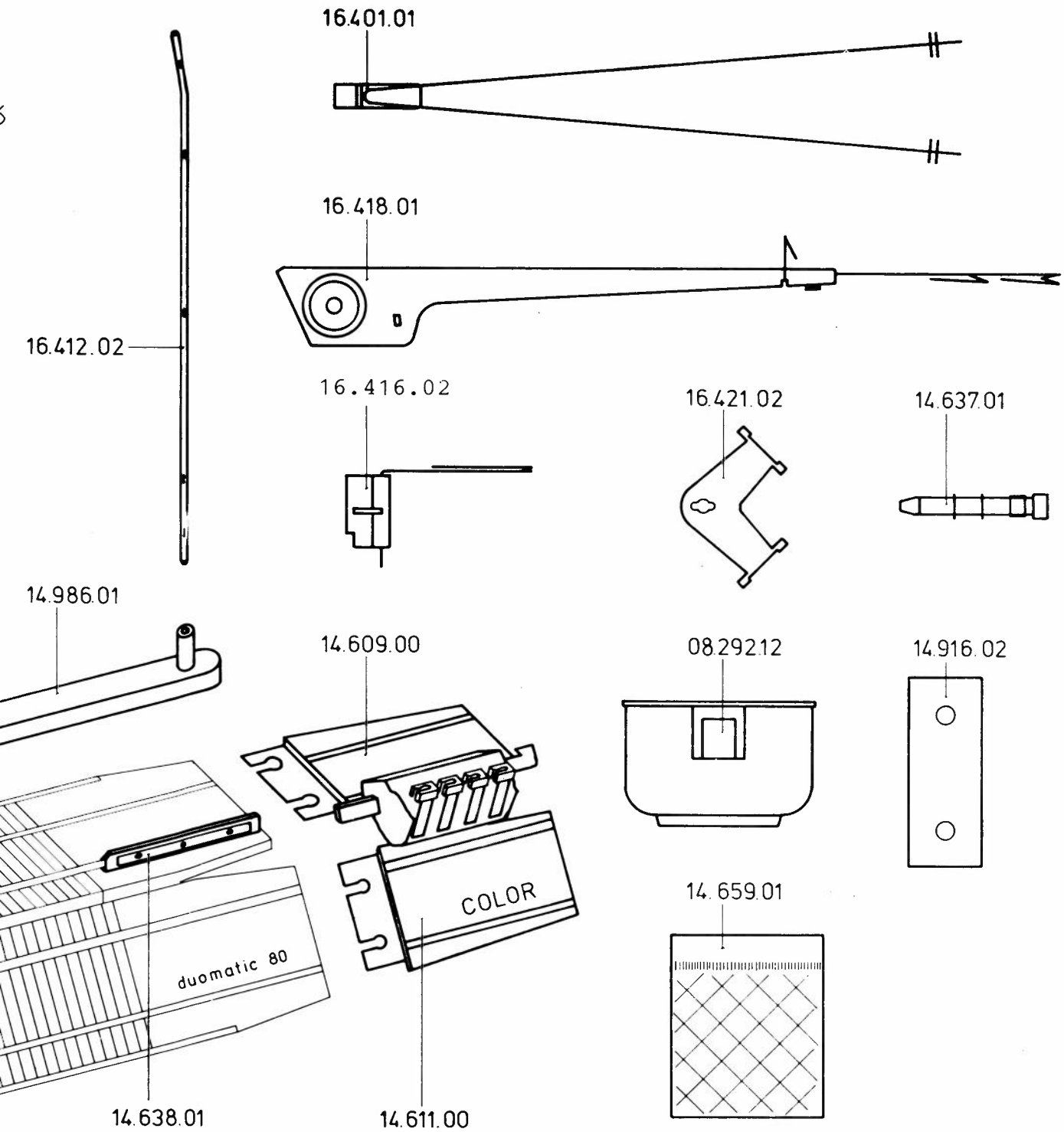
COLOR 80

SERVICE

PHOTOSTÜCKLISTE

LISTE ILLUSTRÉE





Anzahl Quantité Quantity Cantidad		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
1	14.655.00	M-COLOR 80	2340	
2	08.292.12	Wolldose Porte-pelote Yarn holder Porta-ovillo	43,2	
1	14.609.00	M-Schaltkasten komplett M-Boîtier de commande complet M-Switch box complete M-Caja de mando completa	812	
1	14.611.00	M-Bettverlängerung vorn M-Prolongation de fonture avant M-Front bed extention M-Prolongación de la frontura del.	385	
3	14.637.01	Nüsschen Bec-fil Feeding eyelet Cuña	3,5	
1	14.638.01	VM-Kurvenstange VM-Pièce de fixation VM-Curved cam VM-Regleta de curva	42,3	
1	14.659.01	VM-Einzelteile VM-Pièces assorties VM-Assorted parts VM-Piezas sueltas	70	
1	16.867.12	Verpackungsschachtel Boîte d'emballage Packing box Caja de embalaje	360	
1	14.665.12	Verpackungseinsatz (Styropor) Insertion (Styropor) Inlay (Styropor) Inserción (Styropor)	200	
6	14.916.02	Distanzfolie Plaque intercalaire Distance foil Hoja de distancia	1	
1	14.986.01	VM-Doppelmasthalter VM-Support double VM-Twin - support VM-Soporte doble	70	

Anzahl Quantité Quantity Cantidad	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
1	16.401.01	VM-Federarm VM-Ressort de rappel VM-Tension arm VM-Brazo de tensión	12	
1	16.412.02	Stange Mât Mast Mástil	84	
1	16.416.02	Fadenleitöse Oeillet double pour mât Double eyelet for mast Ojillo doble para mástil	16,4	
1	16.418.01	VM-Fadenbremse VM-Support avec disques de freinage VM-Support with tension disks VM-Soporte con discos de freno	100	
1	16.421.02	Dosenhalter Support des porte-pelotes Yarn holder bracket Soporte del porta-ovillos	10	

Anzahl Quantité Quantity Cantidad		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
1	14.659.01	VM-Einzelteile VM-Pièces assorties VM-Assorted parts VM-Piezas sueltas	70	
- Dieser Satz enthält folgende Teile : - Ce jeu contient les pièces suivantes : - This set contains the following parts : - Este juego contiene las siguientes piezas :				
1	10.251.02	Spez. Schraube lang M 3 Vis spéciale longue M 3 Special screw long M 3 Tornillo especial largo M 3	1,4	
1	11.785.12	Spez. Zyl. Schraube lang M 3 Vis cyl. spéc. longue M 3 Special cylinder screw long M 3 Tornillo cil. esp. largo M 3	0,9	
5	14.689.02	Spezial-Mutter M 6 Ecrou spécial M 6 Special nut M 6 Tuerca especial M 6	1,5	
5	14.690.02	Rändelmutter M 6 Ecrou moleté M 6 Knurled nut M 6 Tuerca acordonada M 6	11,6	
2	90.605.31	6kt. Mutter M 3 Ecrou à 6 pans M 3 Hexagon nut M 3 Tuerca hexagonal M 3	0,1	
2	90.700.31	Federring M 3 Rondelle à ressort M 3 Spring washer M 3 Arandela de muelle M 3	0,1	